

MAR DE SANTA EULALIA



Edición 2016



Edition 2016

CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA

JUNTA DIRECTIVA

José Marí Juan
Presidente

Daniel Juan Ferrer
Vicepresidente

Juan Carlos García
Comodoro

Justo Juan Tur
Tesorero

Francisco Amorós Porras
Secretario

Sandra Guasch Planells
Contadora

José Guasch Tur
Vocal de Natación

Juan Riera Marí
Vocal de Natación

Richard Kehrli Ramos
Vocal de vela

Vicente Ferrer Juan
Vocal

OFICINA:

Horario de atención al público:
de lunes a viernes, mañanas y tardes.

Cursos de P.E.R.:

Cursos de preparación para el título de
Patrón de Embarcación de Recreo.
Lunes, miércoles y jueves
de 20:30h. a 22:00h.

Sección de vela:

Cursos de iniciación y perfeccionamiento
a partir de 8 años. Jardín del Mar a partir
de 5 años hasta 7 años.

Sección de piragüismo:

Cursos de iniciación y perfeccionamiento
a partir de 8 años.

Sección de natación:

Horario de entrenamiento:

Piscina de Sta. Eulalia, de lunes a viernes
de 16:00h. a 22:00h.

Piscina de Sta. Gertrudis, de lunes a
viernes de 17:00h. a 18:00h.

OFFICE:

Opening hours to the public:
Monday to Friday, morning & afternoon.

Skipper courses for pleasure craft:

Preparation courses for the title of
skipper for pleasure craft.
Monday, Wednesday and Thursday,
from 8:30pm to 10pm.

Sailing section:

Introductory and advance courses from
8 years of age. Sailing kindergarten from
5 years to 7 years.

Canoeing section:

Introductory and advance courses
from 8 years of age.

Swimming section:

Training schedules:

Santa Eulalia swimming pool,
Monday to Friday, from 4pm to 10pm.

Santa Gertrudis swimming pool,
Monday to Friday, from 5pm to 6pm.





Chris-Craft


PRINCESS

PRINCESS YACHTS IBIZA

SEABOB F5 S

SEABOB COOPERATION PARTNER

Represente exclusivo *Princess Yacht* en ventas y yates de lujo para charter. Ofreciendo un amplio servicio en compra-venta, gestión de yates, mantenimiento y amarres en Ibiza.

Exclusive *Princess Yacht* representative for sales and luxury yachts charter offering yacht brokerage, yacht management, yacht maintenance and moorings in Ibiza.

Exklusiver *Princess Yacht* Händler für Verkauf und Yacht-Charter inklusive Yachtgebrauchsmarkt, Yacht-Management, Yacht-Wartung und Liegeplätze auf Ibiza.




PRINCESS

Marina Santa Eulalia
Tel. +34 971 33 83 94, Fax 971 33 83 95
info@princessyachtsibiza.com
www.princessyachtsibiza.com



46 EQUIPO DE NATACIÓN



52 PISCINAS - CURSOS



68 SECCIÓN DE VELA



81 ESTACIÓN NAUTICA

EDICIÓN 2015

NAVEGACIÓN



6-16 SALUDAS



17-33 25 ANIVERSARIO



34-35 ASOCIACIÓN ASPERGER



36-38 REDES SOCIALES



40-44 ULTRASWIM



46-48 EQUIPO DE NATACIÓN



50-51 KAYAK



52-62 NATACIÓN MUNICIPAL



64-65 MARINA SANTA EULALIA



66-67 PATRÓN DE EMBARCACIONES DE RECREO - P.E.R Y FERIA NAUTICA.



68-72 SECCIÓN DE VELA



74-77 AYUNTAMIENTO PLAYA DE SANTA EULALIA



79 VIRGEN DEL CARMEN



80-82 ESTACIÓN NAUTICA DE SANTA EULALIA



84-85 LAS DALIAS



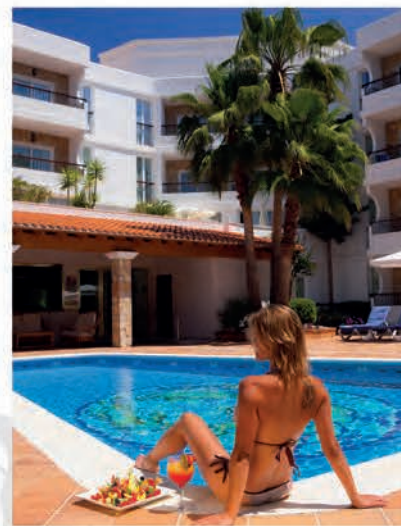
86-88 PEÑA DEPORTIVA



91-94 GUÍA DE SERVICIOS

S'ARGAMASSA PALACE

SUITE HOTEL



El encanto y el lujo del mundo de los pequeños hoteles • The charm and luxury of the small hotel world • Zauber und Komfort der Welt der kleinen Hotels



SUITES RENOVADAS 2013 • TRANQUILIDAD Y COMFORT • CALIDAD SUPERIOR
EVENTOS Y CELEBRACIONES • AMPLIA OFERTA GASTRONÓMICA

RENOVATED SUITES 2013 • TRANQUILITY & COMFORT • TOP QUALITY
EVENTS & CELEBRATIONS • WIDE GASTRONOMIC OFFER

RENOVIERTE SUITEN 2013 • RUHE UND KOMFORT • HOHE QUALITÄT
VERANSTALTUNGEN UND EVENTS • GROSSE GASTRONOMISCHE AUSWAHL

Avenida S'Argamassa, 82 • 07840 Santa Eulalia del Río (Ibiza)
Tel. (+34) 971 330 271 • Fax: (+34) 971 332 794 • reservas@sargamassa-palace.com

www.sargamassa-palace.com

SALUDA DEL PRESIDENTE

Estimados amigos,

Me satisface enormemente saludaros siempre, pero este año más que nunca quiero expresar mi felicidad por este 25 Aniversario del Club y mi gratitud incondicional a todos los que creéis en el Club Náutico Santa Eulalia.

Como muchos sabéis, durante toda la trayectoria del Club hubo momentos más o menos difíciles, pero echando la vista atrás, podemos estar muy orgullosos de las mejoras, éxitos y logros conseguidos, que sin duda, han sido fruto del esfuerzo de muchas personas que han colaborado y apoyado nuestros proyectos, pero siendo imposible nombrar a todos, no quiero dejar de mencionar a los anteriores presidentes y directivas del Club, cuya labor fue fundamental para que este año podamos celebrar nuestro 25 Aniversario. Así pues, a mis predecesores, D. Manuel Espinosa de la Garza y D. Mariano Marí Costa, y a sus respectivas directivas, reciban mi admiración, respeto, cariño, y un sincero agradecimiento por vuestra dedicación.

Desde aquel lejano 1991, cuando el Club se fundó, han sido miles las personas y entidades que nos han

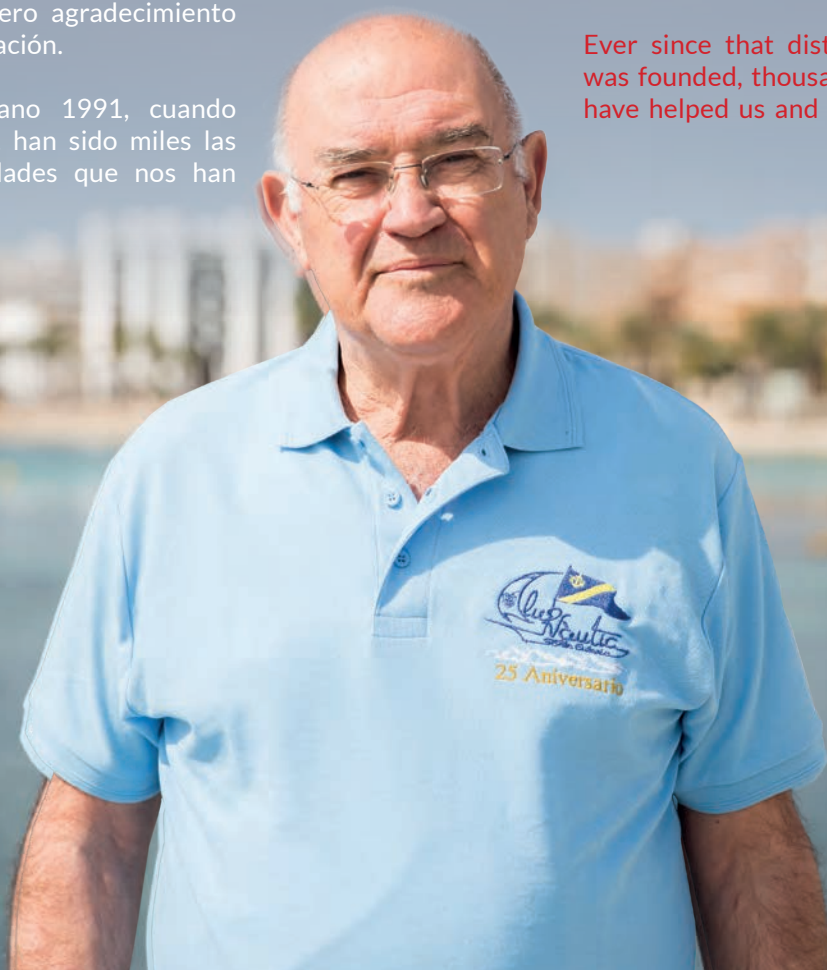
GREETING FROM THE PRESIDENT

Dear friends,

I feel always immensely pleased to greet you, but this year, more than ever, I want to express my joy for this 25th Anniversary of the Club and my true gratitude to all who believe in the Santa Eulalia Nautical Club.

As many of you know, the Club had difficult moments, but looking back, we can be very proud of the improvements, successes and achievements obtained that, without any doubt, are the result of the efforts of many people who have collaborated and supported our projects. It is impossible to name everyone but I wish to mention the previous presidents and boards of directors of the Club, whose work has been fundamental in order to be here and celebrate our 25th Anniversary. So I would like to express my admiration, respect, affection and deep gratitude to my predecessors; Manuel Espinosa de la Garza and Mariano Marí Costa and their corresponding boards of directors for their dedication.

Ever since that distant 1991, when the club was founded, thousands of people and entities have helped us and still do. With more or less



acompañado y que siguen a nuestro lado, y a todas ellas, con mayor o menor implicación, no puedo hacer otra cosa, sino mandaros un fuerte abrazo, y desear que juntos podamos seguir disfrutando de muchos más éxitos, que el futuro sea tan fructífero como el pasado y tan brillante como el presente.

Gracias por confiar en mi persona y en el equipo directivo para poder seguir trabajando en el crecimiento del Club y hacer de nuestra entidad deportiva una de las más admiradas para orgullo de los santaeularienses y deleite de todos los que pertenecemos a este Club. Y a los que aún no formáis parte de alguna de nuestras distintas secciones/actividades, aquí os esperamos, dispuestos a mostraros un colectivo que siempre primara sobre lo individual, y donde todos somos importantes.

Entre todos haremos que sea un año inolvidable. Son 25 años por los que celebrar, disfrutar, estar orgullosos, y continuar adelante con muchos retos por conseguir, siempre con vuestra ayuda.

Un afectuoso abrazo,

José Mari Juan

Presidente del CNSE

involvement, I can only send them a warm hug and hope that together we can achieve many more successes and have a future as profitable as the past and as brilliant as the present.

Thank you for trusting me and my management team in order to continue working for the development of the Club and make our sporting club one of the most admired, making the inhabitants of Santa Eulària and the members of the Club proud. For all the people that still do not form part of one of our sections/activities; we are waiting for you, ready to show you a group that always comes before the individual and where every member is important.

We will work together to make this year unforgettable. We can celebrate, enjoy, be proud of these 25 years and move forward achieving many aims thanks to your help. My sincerest wishes,

José Mari Juan

Presidente del CNSE



Club Náutico Santa Eulalia

SOCIO

Cuota de alta: 500€

Cuota anual: 64€

VENTAJAS:

- Grandes descuentos en los cursos de la escuela de vela, el club de natación y concursos
- Participación en las asambleas y voto
- Optar al alquiler de un amarre a un precio exclusivo

ASOCIADO

Cuota de alta: 60€

Cuota anual: 64€

VENTAJAS:

- Grandes descuentos en los cursos de la escuela de vela, el club de natación y concursos
- Participación en las asambleas

SOCIO INFANTIL

Cuota de alta: 30€

No paga hasta +18

VENTAJAS:

- Grandes descuentos en los cursos de la escuela de vela, el club de natación y concursos
- Participación en las asambleas

CLUB MEMBER

Member fee: 500€

Annual membership fee: 64€

BENEFITS:

- Big discounts in sailing, swimming and contests
- Participation in the assemblies and vote
- Possibility of renting a berth with an exclusive price

CLUB PARTNER

Partner fee: 60€

Annual partner fee: 64€

BENEFITS:

- Big discounts in sailing, swimming and contests
- Participation in the assemblies

KIDS MEMBERSHIP

Member fee: 30€

Free up to 18yrs

BENEFITS:

- Big discounts in sailing, swimming and contests
- Participation in the assemblies

MI LUGAR EN LA TRANQUILIDAD

Todas las personas tenemos nuestros intereses, nuestras inquietudes y preferencias. Entre otras muchas, la mar es una de las mías. Las sensaciones que brinda el poder disfrutar de una buena travesía o poder dedicarse a la pesca son algo a lo que no me gustaría tener que renunciar. Antes, cuando todo era mucho más sencillo (lo cual no significa que fuese mejor o peor), era más fácil satisfacer esa pasión por la mar; ahora quizás es un poco más difícil mantener esa relación y ahí es donde, para mí, el Club Náutico de Santa Eulària tiene un valor fundamental.

Son muchos los méritos que acumula el club en estos 25 años, pero para mí uno de los fundamentales es la formación que hace con los más pequeños. Para muchos, es el primer contacto con el mar, un placer que a la inmensa mayoría ya no les abandonará nunca. Para otros, la forma de forjar su personalidad gracias a una gran pasión. Para todos, una experiencia única, aunque se repita semana tras semana.

Que Santa Eulària des Riu tenga un Club Náutico no es más que la plasmación de que somos un pueblo que, aun creciendo, no da la espalda al mar. Y para mí una entidad con una especial relevancia ya que me ayuda a disfrutar del mar, mi lugar en la tranquilidad.

Vicente Marí

Alcalde de Santa Eulàlia



MY SPACE OF TRANQUILITY

We all have our personal interests, worries and preferences. Among many others, one of mine is the sea. The feelings that surface when you have the opportunity to enjoy a nice cruise or go fishing is something that I wouldn't ever want to miss. In the past, when everything was much more simple (which doesn't mean it was better or worse), it was easier to satisfy this passion for the sea; now it is maybe a bit more difficult to maintain this relationship. And in this regard, in my opinion, the Club Náutico Santa Eulària has a fundamental value.

The club has created a lot of merits over these 25 years, but to me, one of the most essential ones is the training of children. For a lot of them, this is the first contact with the sea, a pleasure that the huge majority of them will never lose afterwards. For others, it is a way to shape their personality thanks to a great passion. For all of them, a unique experience even if it is repeated week after week.

The fact that Santa Eulària des Riu has a yacht club proves that we are a town that, even though it's growing, doesn't turn away from the sea. To me, it is an entity with a special relevance since it helps me to enjoy the sea, my space of tranquility.

Vicente Marí

Mayor of Santa Eulàlia





SALUDA DE JAVIER SALVATIERRA

En 1991 mi vida ya había dado ese primer salto existencial, marcado por la salida de la casa familiar para afrontar los estudios universitarios. En las comidas de los domingos, en aquella preciosa pero convulsa San Sebastián, a mi tío Manolo se le llenaba la boca de hermosos adjetivos cuando hablaba de Santa Eulalia: "Tienes que venir", "te va a encantar", me repetía sin cesar entre bocado y bocado. Ya hacía algún tiempo que me había explicado lo que era un Puerto Deportivo pero yo, un chico de pueblo sin mar, no hacía más que fabular tratando de poner imágenes a sus relatos.

No fue hasta el verano de 1994 cuando, siguiendo la estela de mis sacrificados padres, pude conocer Santa Eulalia del Río y a ese fantástico grupo de personas que, con enorme voluntad e ilusión, crearon el Club Náutico Santa Eulalia.

Lo recuerdo muy bien, ¡cómo olvidarlo! Nos habían invitado a comer un arroz que harían ellos mismos en el propio muelle del Puerto con las capturas del concurso de pesca que habían organizado. Para mí fue toda una revelación de amistad compartida y del valor gastronómico del producto de la tierra hecho con sencillez. Dani removía el arroz con un remo y nos hacía partiros de la risa mientras el resto se afanaba en limpiar el pescado.

Por esas fechas se inauguró la sede del Club Náutico Santa Eulalia, en la parte alta del Rincón del Marino. Eran unas instalaciones muy modestas que se compensaban con la ilusión de los primeros pasos. Fueron años duros en lo económico pero, Juan y Luisa con sus encantadoras hijas (Vicent era todavía un bebé), nos desquitaban de los malos ratos regalando simpatía a raudales.

GREETING FROM JAVIER SALVATIERRA

In 1991 my life had already experienced a profound change: I left my family in order to start my academic studies. During Sunday lunches, in the wonderful and chaotic city of San Sebastián, my uncle Manolo filled his mouth with beautiful adjectives when speaking about Santa Eulalia: "You have to come", "You'll love it", he always repeated between mouthfuls. He had already explained to me what a Leisure Harbor was but I was a young man growing in a town without the sea and the only thing I could do was to fantasize about those places.

In the summer of 1994, following in my parent's wake, I was able to get to know Santa Eulalia del Río and that fantastic group of people that, with enormous will and hope, created the Santa Eulalia Nautical Club.

I remember it very well, how could I ever forget it! They invited us to eat Paella made in the Port quay with the fish from the fishing competition that had been organized. For me, it was a revelation of friendship and of the gastronomical value of the natural product made with simplicity. Dani stirred the rice with an oar and he had us splitting our sides, while the others cleaned the fish.



Años más tarde llegó la actual sede con su preciosa torre de piedra justo en la entrada del Puerto. La familia del Club Náutico Santa Eulalia había crecido mucho para entonces, así como su oferta de actividades, por lo que era necesario dar respuesta a nuevas necesidades. Fruto de esa necesidad y, no sin años de esfuerzo, se pudo construir al fin la plataforma de la Escuela de Vela que abriría nuevas posibilidades y que facilitaría la celebración de múltiples actividades cuyo punto álgido tuvo lugar con la celebración del Campeonato Mundial de la Clase Tornado.

Toda una muestra del tesón y buen hacer de un Club Náutico que, por encima de todo, sigue siendo una gran familia.

Molts Anys i bons,

Javier Salvatierra

Marina Santa Eulalia



SALUDA DE DAVID RIBAS

Com a Conseller d'Esports del Consell d'Eivissa, és un plaer i una alegria poder felicitar al Club Nàutic Santa Eulària pel seu 25º aniversari. Santa Eulària des Riu és una població que mira al mar, que compta amb una llarga tradició pesquera, i que sempre ha tengut en el mar un aliat per ampliar els seus indubtables atractius turístics.

La creació, l'any 1991, del Club Nàutic Santa Eulària, va suposar un abans i un després en la configuració i la història d'aquesta població. Durant tot aquest temps, el Club Nàutic ha realitzat una gran labor de promoció dels esports nàutics, oferint uns magnífics serveis als turistes i també als residents, i ajudant a millorar l'oferta complementària i la qualitat que distingeix a Santa Eulària com a destinació turística.

Back then the headquarters of the Santa Eulalia Nautical Club opened, near the Rincón del Marino. It was composed by modest facilities but full of the illusion of the first time. This was a hard time from an economic point of view but Juan and Luisa with their lovely daughters (Vicent was just a baby), raised our morale thanks to their overwhelming friendliness.

Years later, the current headquarters was built with its wonderful stone tower in the entry of the Port. The family of the Santa Eulalia Nautical Club had increased a lot as well as the activities it offered; it was necessary to meet new demands. As a result of this need and after years of work, it was possible to build the platform of the Sailing School. The latter gave new chances and made multiple activities easier whose high point was the Tornado World Championship.

This is a sign of the determination and the good work of a Nautical Club that is above all a great family.

I hope it continues in this way for many years to come,

Javier Salvatierra

Marina Santa Eulalia.



No obstant això, el que caracteritza al Club Nàutic és el caràcter proper i popular, que li ha permès arrelar. La creació de la figura d'associat, amb quotes populars, l'han convertit en un Club modèlic, integrat en la realitat social del poble que l'acull, i en una de les entitats més estimades pels seus habitants. A més, no hem d'oblidar el foment de l'esport entre els més joves i la gran feina desenvolupada pel seu club de natació, pel qual han passat centenars de joves d'aquest municipi.

Sobren motius per celebrar l'existència del Club Nàutic de Santa Eulària, una d'aquestes entitats que fan poble i fan una societat civil més unida i consolidada. Per tots aquests motius, només cal felicitar la labor realitzada per totes i cadascuna de les persones que heu passat pel Club, desitjar-vos feliç aniversari i que tengueu, com a mínim, 25 anys més d'èxits i de treball ben fet.

Molts anys i bons!

David Ribas

Conseller de Deportes en el Consell d'Eivissa.

GREETING FROM DAVID RIBAS

As the Councillor for Sports in Consell d'Eivissa, it is a pleasure for me to congratulate the Santa Eulària Swimming Club on its 25th anniversary. Santa Eulària del Río is a town that faces the sea, which has a long fishing tradition and has always been able to depend on the sea to expand its undeniable tourist attractions.

The creation of the Santa Eulària Swimming Club in 1991 signified a before and after in the history of this town. Throughout this time the Swimming Club has done great work in promoting water sports by offering great services to tourists as well as to residents and helping to improve those on offer and the quality which distinguishes Santa Eulària as a tourist destination.

Nevertheless, the factor which distinguishes the Swimming Club is its warm and popular character which allowed it to be known. The creation of the membership, with reasonable fees, made it a model Club integrated in the social reality of the town as well as being one of the most valued places by residents. Moreover, we mustn't forget the promotion of the sport among the youngsters and the great work done by your swimming club of which several hundred young people have been part of in this municipality.

There are plenty of reasons to thank Santa Eulària Swimming Club which is one of the organizations that brings the people and civil society together. For all of these reasons, the work done by all the people who make up this Club should be congratulated. I wish you a good anniversary and I hope you have at least 25 more years of success and good work.

Here's to many more years to come!!!

David Ribas

Conseller de Deportes en el Consell d'Eivissa





SALUDA DE RAÚL GARCÍA

Apreciados amigos:

Como presidente de la Federación Balear de Natación, quiero expresar mi más sincera felicitación al Club Náutico Santa Eulalia por su 25 aniversario.

Durante estos años, el Club Náutico Santa Eulalia, se ha convertido en un referente a nivel deportivo no solo en Ibiza, sino a nivel Balear y nacional. Con sus diversas secciones ha conseguido grandes éxitos y deportistas de reconocido prestigio, con muy buenos resultados deportivos en los diferentes Campeonatos de Baleares, contando entre sus filas con varios campeones de Baleares en diferentes pruebas, tanto en categoría absoluta como en el resto de categorías.

Por lo que respecta a la natación, este club es un referente en la natación Pitiusa y Balear, demostrando año tras año su buen hacer con nadadores y nadadoras destacados en las competiciones Baleares, y con muchas participaciones en los diferentes campeonatos nacionales, lo que les ha llevado a ser un club de referencia en Ibiza, y en Baleares, siendo un club puntero.

Una de sus secciones más exitosa ha sido y sigue siendo, la sección de nadadores de larga distancia donde han conseguido clasificar a diversos nadadores para las fases finales nacionales.

Es para mi un placer dedicarles estas palabras, haciendo constatar su buen trabajo y progresión tanto en el número de nadadores como en la calidad de los mismos.

Un ejemplo de su buen trabajo con la natación, es la realización del Trofeo Club Fiestas de Mayo, que cada vez goza de mayor participación.

GREETING FROM RAÚL GARCÍA

Dear friends:

As the President of the Swimming Federation of the Balearic Islands, I wish to extend my heartfelt congratulations to the Santa Eulalia Swimming Club for its 25th anniversary.

Throughout these years the Santa Eulalia Swimming Club has become a benchmark in sport not only in Ibiza but also in the Balearic Islands and nationally. It has achieved great success through its various divisions and sportsmen of recognized standing by obtaining very good results in different Balearic Championships, with various Balearic champions in different competitions in the absolute category as well as in the rest of the categories.

Regarding swimming, this club is a benchmark in Pitiusas and the Balearic Islands and is demonstrating this year by year through the success of outstanding swimmers in Balearic competitions by participating in different national championships, which has made it a benchmark club in Ibiza and the Balearic islands.

One of the most successful divisions was and continues to be that of long distance swimmers where many have gone on to classify for the final stages of national competitions.

It is a pleasure for me to dedicate these words by emphasizing your good work not only on the number of swimmers but also on their quality.

One example of your good work regarding swimming is the Santa Eulalia Swimming

Club Trophy which has more and more people participating every year.

Congratulations for good work carried out in the last 25 years and I hope you continue in this way for another 25 years by contributing to the development of swimming in the Balearic islands.

Please receive my most cordial greetings.

Raúl García Rodríguez
Presidente FBN

Enhorabuena por el buen trabajo realizado durante estos 25 años, y les conmino a que continúen de esta manera, a la progresión de toda la natación Balear, durante otros 25 años más.

Reciban mis más cordiales saludos,

Raúl García Rodríguez
Presidente FBN



SALUDA DE ANTONIA PICÓ

Estimados amigos y amigas,

Es una placer para mí tener la oportunidad este año de poder saludaros a todos y todas, a través de la revista Mar de Santa Eulalia, que publica el Club Náutico. Una publicación que creo que recoge lo mejor de todas las personas, que de una forma directa o indirecta, están relacionados con el mar, y con este Club.

Un Club con más de 20 años, que ha conseguido con mucho esfuerzo y dedicación, fomentar los deportes náuticos y acuáticos entre los ciudadanos del municipio, y desde edades bien tempranas. Que nuestros pequeños del municipio tengan la oportunidad de iniciarse en natación, vela, kayak es un privilegio enorme.

Quiero aprovechar esta ocasión para agradecer el trabajo de todas aquellas personas que hacen que este Club sea cada vez más grande, tanto de

GREETING FROM ANTONIA PICÓ

Dear Friends,

It is a pleasure for me to have the opportunity to greet all of you this year through the Mar de Santa Eulalia magazine published by the Swimming Club which is, in my opinion, a publication that gathers the best of people who have either directly or indirectly a relationship with the sea and with this Club.

A Club, who for more than 20 years, has succeeded in promoting water sports among the residents of the municipality with great effort and dedication from the very beginning. It is a great privilege that the children of our municipality have an opportunity to start learning how to swim, sail and kayak.

I would like to take this opportunity to thank everyone for the work that they have done in making this club bigger and bigger and also to thank all of the collaborators, sponsors, federations and in particular, the sportsmen, children, fathers and mothers, partners and professionals who make a great effort in the organization of championships and competitions so important to appreciate the sport and efforts and sacrifices that this implies.

Finally, I would like to encourage all of the residents of the municipality who still don't know the Santa Eulalia Swimming Club to come and see the variety of activities offered for all age groups and to get motivated to participate in and be part of this project.

Respectfully yours

Antonia Picó Pérez.
Concejala de Medio Ambiente.



colaboradores, patrocinadores, federaciones y sobre todo de deportistas, niños y niñas, padres y madres, socios y todos los profesionales que aparte de las actividades diarias, invierten mucho esfuerzo en la organización de campeonatos y competiciones, tan importantes para poner el valor, el deporte y los esfuerzos y sacrificios que éste supone.

Para acabar, quiero animar a todas aquellas personas del municipio, que todavía no conocen el Club Náutico Santa Eulalia, que vengan y vean la variedad de actividades que se ofrecen para todas las edades y para todas las personas, y animarse a participar y a formar parte de este proyecto.

Atentamente

Antonia Picó Pérez.
Concejala de Medio Ambiente.



SALUDA DE CHIMO GONZÁLEZ

25 AÑOS DE UN GRAN CLUB.

Es para mí un orgullo y un honor como presidente de la Federación Balear de Vela, escribir unas líneas para poder ensalzar, en su 25 aniversario, a un club que es un referente para otros muchos, y que con sus propios recursos es capaz de organizar y promocionar el deporte de la vela.

Todo empezó en el año 1991 en la playa de Santa Eulalia, donde un grupo de personas con muy pocos medios, pero con mucha ilusión, esfuerzo personal y sin ánimo de lucro, empezaron a desarrollar su actividad deportiva. Poco a poco este club ha ido creciendo en funciones, incorporándose posteriormente a las instalaciones del

GREETING FROM CHIMO GONZÁLEZ

25 YEARS OF A GREAT CLUB

It is an honor for me as President of the Balearic Sailing Federation to write some lines to praise, on its 25th anniversary, a club that is a benchmark for many others and that with its own resources is able to organize and promote the sport of sailing.

It all started in 1991 on the beach of Santa Eulàlia, where a group of people with very few resources but with great enthusiasm, personal effort and not wanting to make a profit, began to develop their sport. Gradually this club has grown in functions, later joining the marina facilities, and managing to create its own sailing school with more than 850 students in 2015.

There are many activities that have been organized in these last 25 years, including sailing courses for all ages facilitating the students' approach to the sea and the training of children and youth teams which enables their participation in regional and national championships. It is also worth highlighting the organization of all kinds of sporting events, from social regattas to regional championships, Spanish championships and world championships such as the Tornado class in 2013, being a faithful reflection of the selfless dedication to the development of the sport of sailing on the island of Ibiza. Another activity that makes this club stand out even more, being one of the few on Balearic Islands to offer it, is the promotion of Adapted Sailing, providing access to the benefits of this sport at no cost.

But the most remarkable achievement of this CLUB is that it can carry out all these activities through the efforts and selfless dedication of its management and technical staff, without the economic resources that would result in their own mooring, which makes the victories achieved even more praiseworthy.

There must be an obligation on part of the Administration to continue supporting these types of clubs and, together with the sponsors, continue along the same path they have been on for the past 25 years which has given such good results.

Puerto Deportivo, y llegando a crear una escuela de vela propia por donde han pasado más de 850 alumnos durante este último año 2015.

Son muchas las actividades que se han hecho en estos 25 años, entre ellas cursos de vela para todas las edades facilitando el acercamiento de los colegiales al mar y el entrenamiento de sus equipos de regatas infantil y juvenil que permite su participación en los campeonatos autonómicos y nacionales. También destaca la organización de todo tipo de eventos deportivos, desde regatas sociales a campeonatos autonómicos, campeonatos de España y mundiales como el de la clase Tornado en el año 2013, siendo fiel reflejo de la vocación desinteresada por el desarrollo del deporte de la vela en esta zona de la isla de Ibiza. Otra de las actividades por las que más destaca este club, por ser de los pocos en Baleares que la ofrecen, es la promoción de la Vela Adaptada, facilitando, sin coste alguno por parte de este tipo de deportistas, el acceso a los beneficios de la práctica de este deporte.

Pero el logro más destacable de este CLUB con mayúsculas, es el de ser capaz de llevar toda esta actividad gracias al esfuerzo y dedicación desinteresada de sus directivos y personal técnico, y sin los recursos económicos que supondrían el disponer de amarres propios, lo que hace aún más meritorios los triunfos obtenidos.

Debe de ser una obligación por parte de la Administración seguir apoyando a este tipo de clubes, y junto con patrocinadores poder seguir el camino que han llevado estos 25 años y que tan buenos resultados han dado.

En nombre de la Junta directiva y en el mío propio quiero dar la enhorabuena, a toda la directiva del club y a su personal técnico por el gran trabajo realizado y desear que disfruten de otros 25 años de éxitos para poder seguir desarrollando y aumentando su actividad deportiva que tantos beneficios aporta a la isla de Ibiza y toda Baleares.

Chimo González Devesa
Presidente Federación Balear de Vela

On behalf of the Board and on behalf of myself, I want to congratulate the entire club board and its technical staff for the great work they have done and I hope they will enjoy another 25 years of success in order to further develop and increase their sporting activity which brings substantial benefits to the island of Ibiza and all of the Balearic Islands.

Chimo González Devesa
Presidente Federación Balear de Vela



CAPITANIA MARITIMA *de Ibiza y Formentera*

Entre las funciones de la Capitanía Marítima, cabe reseñar todos los aspectos relacionados con la Seguridad Marítima, la seguridad de la vida humana en la mar y la lucha contra la contaminación producida esta desde buques, embarcaciones o instalaciones mar adentro. Entre otros se encuentran las autorizaciones de todos los actos colectivos náuticos, como pueden ser las regatas o las pruebas a nado que se realizan en aguas marítimas o bien las concentraciones náuticas de carácter conmemorativo.

SALUDA DE LUIS GASCÓN

Así pues en nombre de la Administración Marítima Española que represento, además de ser un orgulloso vecino del municipio de Santa Eulalia del Río, quiero hacer llegar la enhorabuena a todo la Directiva y equipo humano que forman el Club Náutico de Santa Eulalia, por su gran labor realizada hasta la fecha, que ha sido compatible con los objetivos que acabo de describir; sin duda su elenco de proyectos náuticos contarán con el respaldo y atención merecida por parte de esta Capitanía Marítima.

Un cordial saludo a todos los lectores.

Luis Gascón.

Capitán Marítimo de Ibiza y Formentera

MARITIME AUTHORITY *of Ibiza y Formentera*

It should be underlined that the Maritime Authority has many functions including all aspects related to Maritime Security, security of human life in sea and the struggle against contamination produced by ships, vessels and off-shore installations. Authorization of all types of collective nautical acts such as boat races or swimming competitions carried out in international waters or commemorative maritime organizations represents one of these aspects.

GREETING FROM LUIS GASCÓN

Hence, on behalf of Spanish Maritime Administration that I represent, in addition to being a proud resident of the municipality of Santa Eulalia del Río, I wish to congratulate the Directive Board and the staff of the Santa Eulalia Swimming Club for the great work that they have done until now in conformity with the objectives that I have just described; without doubt, its numerous maritime projects can count on the support and deserved attention of this Maritime Authority.

Please receive my most cordial greetings

Luis Gascón.

Capitán Marítimo de Ibiza y Formentera



25 ANIVERSARIO

El Club Náutico Santa Eulalia se funda en octubre de 1991, por un grupo de amigos de la villa del río que ponían toda su ilusión y trabajo para lograr que el proyecto de contar con un club náutico se hiciera realidad en el municipio. Y fue gracias a todas esas personas, a todos los socios fundadores que apoyaron este proyecto, y al Ayuntamiento santaeulariense, que se consiguió izar velas.

Los estatutos sociales, después de la última adaptación obligatoria, lo definen como una asociación privada, que sin ánimo de lucro, tiene como objeto y finalidad el fomento, el desarrollo y la práctica continuada de la actividad física y el deporte, además de la protección de la discapacidad, infancia y personas en riesgo de exclusión social y prestación de servicios sociales de interés general.

Las actuales secciones deportivas son vela, natación y piragüismo, y en todas ellas, el Club tiene una fuerte apuesta por el deporte adaptado, permitiendo que persona con discapacidades, pueden practicar sus aficiones mediante estimulantes terapias, que dan respuesta a diferentes necesidades. También se organiza con carácter social otras actividades y eventos como son la tradicional procesión de la Virgen del Carmen, actividades acuáticas en la playa, y la práctica del buceo, entre otras, además de llevar años al frente de la gestión y funcionamiento de las dos piscinas municipales de Santa Eulalia del Río.

En el censo social se inscribieron casi mil socios, donde quedan incluidos 2 socios de honor y los 246 socios fundadores. Existe además un censo de deportistas superior al centenar entre las principales secciones, y son varios miles de personas las que cada año pasan por nuestras instalaciones.

En la organización de eventos destaca el Campeonato del Mundo de la clase Tornado de 2013, una competición de carácter internacional en la que se demostró estar a la altura de los más grandes clubes. Otra competición

25 ANNIVERSARY

Club Náutico Santa Eulalia was founded in October 1991 by a group of friends in the town by the river. They put all their enthusiasm and effort into making the dream of a yacht club in the town come true. Thanks to all these people, the founding members who supported this project and the Santa Eulalia Town Hall, it was finally possible to raise sails.

Since the last obligatory adjustment, the articles of association define the club as a non-profit private association. Its aims are to promote, develop and continue to offer physical activity and sport as well as to protect disabled people, children, people who are at risk of social exclusion and to provide social services of general interest.

The current sporting sections are sailing, swimming and canoeing, the club's current sports include sailing, swimming and canoeing - and the club has a strong commitment to adapt sport, so that people with disabilities can to practice their hobbies. This is achieved by utilising stimulating complimentary therapies that respond to their different needs. Furthermore, we organize other social activities and events such as the traditional procession of Our Lady of Mount Carmel, water activities on the beach as well as diving, among others. Also, for years we have been in charge of the management of the two municipal swimming pools of Santa Eulalia del Río.

Almost a thousand people registered as members in the social census which includes 2 honorary members and the 246 founding members. Furthermore, there is a census of athletes superior to those hundred in the main sections, and several thousand people who use our facilities every year.



de éxito y gran nivel fue la Copa de España de Vela Adaptada, como también lo será sin duda la "II Etapa II Copa España Aguas Abiertas RFN", prevista de celebrarse el 21 de mayo de 2016.

ORIGENES

Las primeras reuniones para la creación del Club Náutico Santa Eulalia, se celebran a finales de los ochenta, pero fue después de varios intentos fallidos, cuando en octubre del año 1991 se constituye y comienza la actividad deportiva del Club.

Sin sede propia entonces, la gestión burocrática y las primeras reuniones se desarrollaron gracias a la gentileza de entre unos y otros socios, que generosamente cedían sus domicilios particulares y locales para los menesteres necesarios. Más tarde, y gracias también a la gratitud de Juan Riera "El bombero", una oficinita situada arriba del Rincón del Marino, fue la primera sede, donde los socios y amigos se reunían para trabajar en proyectos, así como para disfrutar de paellas y buenos momentos al finalizar las regatas organizadas.

Años más tarde, el Ayuntamiento construía un local polivalente situado en el Paseo Marítimo, donde se instalaría el Club Náutico, en el mismo lugar en el que se encuentra actualmente, justo a la entrada de la marina, dando la bienvenida a todos los visitantes del puerto. Fue entonces, al disponer de la nueva sede, cuando la Junta Directiva del momento, realizó una gestión con la empresa concesionaria del Puerto Deportivo, para adquirir un número importante de amarres, que permitía a los socios disponer de sus embarcaciones de una manera cómoda y segura, aumentando así el número de adeptos al Club.

ESCUELA MUNICIPAL DE VELA SE

En el mismo año de constitución se inauguraba a su vez la sección de la Escuela de Vela, cuya actividad inicial estaba ubicada en la misma Playa de Santa Eulalia, donde tan solo 6 optimist y 6 tablas completaban el total del material del que se disponía, y que había sido comprado con la ayuda de distintos socios fundadores. Eran años complicados en los que nada era fácil, pero la labor de la Escuela de Vela daba sus resultados, y el Club cumplía su compromiso de promover, desarrollar y mejorar el deporte de la vela, algo a lo que también ayudó el Puerto Deportivo de Santa Eulalia, al permitir que en el año 98 se instalara la Escuela de Vela entre



Among all of the events we organize, the Tornado World Championship in 2013 is particularly

noteworthy, an

international competition in which we showed that we are up there with the biggest clubs. Another successful and highly professional competition is the Spanish Disabled Sailing Cup (Copa de España de Vela Adaptada). Without a doubt the second stage of the second Spanish Open Water Cup (II Etapa II Copa España Aguas Abiertas RFN), planned for 21st May 2016, will succeed in the same way.

HISTORY

The first meetings regarding the creation of the Club Náutico Santa Eulalia took place in the late eighties. However, after several unsuccessful attempts, it was only in October 1991 when the club was founded and started its sporting activity.

Despite not having its own headquarters at that time, the bureaucratic management and the first club meetings could take place thanks to the kindness of several members who generously offered their private homes to organize all the necessary tasks. Later on, and also thanks to Juan Riera, "The Fireman", a small office located above the restaurant "El Rincón del Marino" became the first headquarters where the members and friends got together to work on projects as well as to enjoy paellas and have fun after finishing the regattas they had organized.

Years later, the Town Hall erected a multi-purpose building on the promenade where the Club Náutico would be set up. It has been located there until today, right by the entrance of the marina, welcoming all the visitors of the port.

With the new headquarters, the board of directors of that time made an arrangement with the concessionary company of the marina in order to purchase a significant number of mooring points which allowed the members to access of their boats in a comfortable and safe way. As a result, the number of club members grew.

SANTA EULALIA MUNICIPAL SAILING SCHOOL

In the same year, the Sailing School section was inaugurated. Initially, this activity took place on the

los pantalanes J y K, siendo entonces la primera gran mejora de esta sección, con la que se permitía la práctica de la vela durante todo el año, y no solo en temporadas estivales. Ocurriría lo mismo cinco años más tarde, cuando nuevamente el Puerto Deportivo permitiría el traslado de la Escuela a la cabecera del espigón, lo que daba la posibilidad de continuar mejorando y creciendo en flota. Entonces, Jaime Foix Cenefeld dejaría de ser vocal de vela ese mismo año, e indudablemente su encomiable labor y la de su esposa estaban detrás de los grandes resultados hasta el momento.

VELA ADAPTADA

La firme apuesta por el deporte del Club Náutico Santa Eulalia, daba ese octubre del año 2003 un paso más con la organización de cursos de Vela Adaptada. Pioneros en las pitiusas en realizar estos cursos, el club tenía y sigue teniendo el claro objetivo de reducir la barrera de la discapacidad física, psíquica y/o sensorial.

La Escuela avanzaba, pero disponer de más espacio y un mejor refugio no era suficiente ya que aún había necesidades importantes que cubrir, que solo se podían resolver con unas instalaciones de verdad en las que disponer de vestuarios, aulas, etc. Y así fue como en 2011, gracias a la inestimable colaboración del Ayuntamiento del municipio, se pudo inaugurar, esta vez sí en mayúsculas, LA ESCUELA MUNICIPAL DE VELA DE SANTA EULALIA, situada en el Paseo Marítimo, muy cerca de la sede del Club.

Santa Eulalia Beach, where only 6 optimists and 6 boards completed the available material which had been purchased with the help of different founding members. Those were complicated years where nothing was easy. But the work of the Sailing School bore fruits and the club met its commitment to promote, develop and improve the sport of sailing. The Santa Eulalia marina also contributed to this, allowing the Sailing School to set up between the jetties J and K in 1998. This was the first big improvement of the section with which it was now possible to sail throughout the year and not only during the summer season.

Another advance was made five years later when the marina allowed the school to move to the head of the breakwater, making it possible to continue improving and increasing the fleet. That year, Jaime Foix Cenefeld would stop being the spokesman for the sailing section. Undoubtedly, it was his and his wife's admirable work that stood behind the great results that had been achieved up to now.

DISABLED SAILING

The Club Náutico Santa Eulalia's firm commitment to sports was proven once again in October 2003 when disabled sailing courses were organized. Being a pioneer among the Pityuses in offering these courses, the club had and still has the clear goal of reducing the barrier of physical, psychic and/or sensory disability.

The School was developing, but what was needed was not more space or better shelter; there were important needs to meet which could only be solved by providing real facilities such as changing rooms, halls, etc. That was how, in 2011, thanks to the collaboration of the Town Hall, it was possible to inaugurate, but this time in capital letters, the SANTA EULALIA MUNICIPAL SAILING SCHOOL, located at the promenade, very close to the headquarters of the club.



CLUB NÁUTICO NATACIÓN SE

Otra sección destacada es la formada por el Equipo de Natación, que queda inaugurada en octubre del año 98. Antes, la actividad de la natación en la localidad se enmarcaba en los cursillos de verano, que principalmente se realizaban durante los meses de julio y agosto, y que estaban enfocados a la enseñanza, aprendizaje y perfeccionamiento de la natación, realizados en la piscina descubierta del municipio de Santa Eulalia, situada en los terrenos deportivos de la zona.

Fue entonces, cuando debido a la demanda de la población, cada vez más numerosa para la práctica de esta actividad, y no habiendo más que una piscina cubierta en toda la isla, el Ayuntamiento decide la remodelación de dicha instalación deportiva y hacerla de manera que pueda cubrir parte de las necesidades de los vecinos, con el consiguiente cerramiento y dotación del sistema de calefacción, necesario para poder usar la instalación durante todo el invierno.

Es en el año 1998 cuando se inaugura la nueva instalación acuática cubierta, y es con motivo de este hecho que meses más tarde nace una nueva sección del Club, el CNNSE (Club Náutico Natación Santa Eulalia). En la temporada 1999/2000 el equipo empieza a competir con chicos y chicas incorporados desde los cursillos del Ayuntamiento, y desde entonces no se ha parado de conseguir éxitos, con nueve medallas de España logradas hasta la fecha.

CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA SWIMMING SECTION

Another noteworthy section is that of the swimming team which was opened in October 1998.

Previously, swimming activity in town was limited to the summer courses which took place mainly in July and August at the municipal outdoor swimming pool, located in the sporting areas of the area and were focused on teaching, learning and improving swimming. As demand for this activity increased, as there was just one indoor swimming pool on the whole island, the Town Hall decided to remodel these sports facilities and find a way to meet a part of the demand, enclosing and installing a heating system which is necessary for the use of the facility in winter.

In 1998, the new indoor swimming pool was opened, and due to this, months later a new section of the club was created, the CNNSE (Club Náutico Natación Santa Eulalia), the swimming team. In the 1999/2000 season, the team started to compete with boys and girls from the Town Hall courses. Since then, they have been continually successful and have obtained nine Spanish medals so far.

ESCUELA DE PIRAGÜISMO SE

La última sección integrada al Club es Piragüismo. En este caso solo hace un par de años que se comenzó a modo de quedadas, organizando salidas de kayak entre los amantes del remo, y ese mismo año el Club también empezó a colaborar con los campus de verano que organiza el Ayuntamiento para este deporte. Ambas actividades se continúan manteniendo, y además desde el año pasado se están organizando cursos de kayak para todo el año, con los que se espera poder conseguir un equipo de piragüistas.





PRESIDENTES DEL CLUB

1991-2016

Este año el Club Náutico Santa Eulalia celebrará su 25º Aniversario y todos los que conocemos su trayectoria sabemos que merece todo nuestro reconocimiento.

En estos 25 primeros años hemos contado con tres Presidentes que junto con sus respectivas Juntas Directivas han permitido, de manera desinteresada e invirtiendo su tiempo y esfuerzo, que cientos de deportistas y aficionados hayan podido disfrutar de los deportes náuticos y acuáticos, con las mejores posibilidades y medios disponibles en cada momento.

Si se ha conseguido llegar hasta aquí ha sido gracias a la confianza y ayuda de todos los componentes de esta gran familia: deportistas, entrenadores, trabajadores, ayudantes, directivos, socios del Club, patrocinadores, colaboradores, padres y madres, y familiares en general. Por todos los que creen en este Club y en los valores del deporte, el trabajo y el esfuerzo realizado queda infinitamente recompensado. Y estamos seguros de que esto es solo el comienzo de una gran historia, en la que confiamos siga cosechando éxitos y aniversarios. Aquí os dejamos una pequeña representación de las experiencias y opiniones de algunos miembros del Club durante esta etapa. Esperemos que disfruten!

Continuara...

SANTA EULALIA CANOEING SCHOOL

The last section of the club is the canoeing club. This section started only over the last couple of years with gatherings where kayak trips among rowing lovers were organized. In the same year, the club also started to collaborate with the summer camps of this discipline which are organized by the Town Hall. Both activities are still going. Also, since last year, year round kayak courses have been organized, with which we hope to form a canoeing team.

CLUB PRESIDENTS

1991-2016

This year, the Club Náutico Santa Eulalia will celebrate its 25th Anniversary and all of us who know its history know that this deserves our acknowledgement.

Throughout these first 25 years we've had three presidents who, together with their respective boards of directors, investing their time and effort and unselfishly making it possible for hundreds of athletes and amateurs to enjoy water sports with the best available possibilities and means at any time.

It was possible to get to this point thanks to the trust and help of all the members of this big family: athletes, trainers, workers, assistants, managers, club members, sponsors, collaborators, fathers and mothers and relatives in general.

We acknowledge the work and effort made by all those who believe in this club and the values of sports. We are sure that this is only the beginning of an amazing story and we believe that more success and anniversaries will follow. Here, we present you briefly with the experiences and opinions of some of the club members during this period. We hope you enjoy them!

To be continued...



JOAN MARÍ SOCIO FUNDADOR 2

Más conocido como "Andrevá", podría decirse que además de contar con el primer número de socio, fundador en activo, del Club Náutico Santa Eulalia, también ha sido una persona activamente involucrada con la entidad, ejerciendo lo mismo de encargado en la actividades de playa, que de ayudante de monitor, de pinche de cocina, fotógrafo, y todo aquello donde hizo falta arrimar el hombro para el futuro del Club.

Hablamos con Joan para saber cuándo fue la primera vez que él escuchaba hablar de la intención de crear el Club Náutico Santa Eulalia, y empieza a contarnos que, hace ahora 25 años, que en el restaurante Es Faralló, reunidos: Ignacio Olmedo, Juanito Riera "El bombero", y él mismo, comentaban los avances de la chalana que estaba construyendo Ignacio, este carpintero de profesión. De repente la conversación empezó a derivar en que el Puerto Deportivo, que en aquel entonces estaba en construcción, había tenido que quitar el refugio natural que había de Ses Estakes, y fue en ese momento y en ese preciso lugar, que por primera vez se le ocurrió que podía crearse un Club Náutico en el municipio. La idea original era, aprovechando que se habían quedado sin refugio, solicitar el río como refugio y proponer al Puerto que abriesen un canal de entrada y salida. Pero como nos dice, esa construcción nunca se llegó a llevar a cabo, aunque si fuera lo que dio pie para continuar con la idea de fundación del Club Náutico.

JOAN MARÍ FOUNDING MEMBER 2

Better known as "Andrevá", that besides being the first member, active founder of the Club Náutico Santa Eulalia, he has also been actively involved in this entity, being all at the same time, the person in charge of the beach activities, teaching assistant, kitchen helper, photographer and lending a hand everywhere else where it was necessary for the future of the club.

We talk with Joan to get to learn about first time that he heard about the idea of creating the Club Náutico Santa Eulalia. He starts to tell us that 25 years ago in the restaurant "Es Faralló", he gathered with Ignacio Olmedo and Juanito Riera "The Fireman" and they talked about the progress of the barge that Ignacio, being a carpenter, was building. Suddenly, the conversation started to drift to the fact that the marina, which at that time was being built, had been obliged to remove the natural shelter in Ses Estakes. It was in this moment and this exact place that for the first time, the idea of setting up a yacht club in the town emerged. The original idea was that, since there was no shelter anymore, they would request that the river became the shelter and suggest that the marina would open into a canal. But, as he tells us, this construction never came about, although this was the original reason for founding a yacht club.

He also remembers that the first reactions people showed when they heard about founding the club were not too promising, maybe because of previous attempts by other people that had failed.

Asking him about the history of setting up the club he underlines the change of the Sailing School and increasing the fleet of yachtsmen as well as of club members. They moved forward slower than he and many others would have preferred. The lack of space in the Sailing School continues being an obstacle for achieving other goals. But while in the beginning, there were just a dozen optimists, now they have material for more than 50 sailors.

He will never forget the joy of the first young members of the club who, after two weeks on the beach, working theoretically, finally received the desired material to start to sail. He smiles when he says that "being so naïve", he disposed of 20.000 pesetas at that time and



También recuerda que las primeras sensaciones de la población al escuchar hablar de crear el Club, no eran muy esperanzadoras, quizás, por el intento fallido, que anteriormente otras personas habían querido llevar a cabo.

Al preguntarle por la trayectoria, destaca el cambio a la Escuela de Vela, y el aumento de la flotilla de regatistas, así como en los socios del Club. Se avanza más lentamente de lo que a muchos, y a él mismo le gustaría. La falta de espacio en la Escuela de Vela sigue siendo un hándicap para poder alcanzar otras metas, pero lo que en el inicio no superaba la docena de Optimist, ahora puede disponer de material para más de 50 regatistas.

Nunca se olvidara de la alegría de los primeros chavales del Club, que después de dos semanas en la playa, a base de teoría, recibían por fin el tan ansiado material para poder empezar a navegar. Se sonríe al decirnos “que ingenuo de él” disponía de 20.000 pesetas de la época, y pensando que tendría de sobra para pagar los portes, tuvo que salir corriendo en busca de Marcos Ferrer, secretario del Club en la época, para que le acompañase a pagar las cerca de 50.000 pesetas a las que ascendía el transporte. Más tarde, al final de esa primera jornada en la playa, llegarían nuevos sobresaltos al no tener previsto dónde guardar el material

Atrás queda esa etapa en la que durante mucho tiempo, un pequeño velero de Joan, sirvió para almacenar el material de la Escuela, era otra época, en la que los niños peregrinaban cada día desde su velero a la playa para buscar sus barcos, cargados de chalecos salvavidas, velas, etc. Esos eran momentos en los que la ilusión compensaba cualquiera de los esfuerzos.

thought that he had plenty of money to pay the fees; in the end he had to run to Marcos Ferrer, secretary of the club at that time, so that he would accompany him to pay the almost 50.000 pesetas that the transport cost. Later on, at the end of this first day on the beach, there was another shock as there was no plan for where to keep the material.

Now, the times where Joan's small sailing boat was used to keep the material of the school are in the past; it was a different time when the children went every day from his boat to the beach to get their boats, loaded with life vests, sails, etc. Those were the moments in which hope compensated each one of his efforts.

We say goodbye to Joan with these moving memories that he brings us from the past, providing a future for all these people who, with the right means and possibilities, sometimes achieved the impossible.



Con Joan, nos despedimos de esos entrañables recuerdo que nos trae del pasado, desando un futuro a la altura de todas esas personas, que con pocos medios y posibilidades, a veces han logrado lo imposible.

JUAN MARÍ GUASCH

SOCIO ACTIVO 248

Nos sentamos con Juan Marí Guasch, para conocer su experiencia como socio del Club Náutico Santa Eulalia, además de su relación con el mar, o como él prefiere decir mejor "la mar" en femenino, utilizando como la mayoría de pescadores, un carácter afectivo, casi de enamoramiento.

Descendiente de agricultores y molineros, nos cuenta lo distanciada, emocionalmente, que estaba la mar, del municipio santaeulariense, en una época en la que los molinos de Santa Eulalia aún funcionaban tradicionalmente. En cambio, a diferencia de nosotros, los otros dos clubes náuticos de la isla, ya tenían años por delante, relacionados con el mundo náutico y marítimo.

Sorprende que, Juan, con unos orígenes marcados directamente por la tierra, haya vivido siempre con la mar tan cerca, disfrutando de momentos que, como él mismo describe, son sus "aventuras marineras". Nos relata con cariño, un día de 1950, en el que junto a Cesar Pujet de patrón, tardaron 14 días en dar la vuelta a Ibiza, a vela y remo, en un bote que no superaba los 22 palmos. También, al inicio de los años 80, tras una apuesta con su mujer, él y su hijo Miguel, se embarcaban, esta vez, a bordo de un 4,70, con el que nuevamente superaban el reto de rodear la isla, aunque



JUAN MARÍ GUASCH

ACTIVE MEMBER 248

We sat down with Juan Marí Guasch to get to know more about his experience as a member of Club Náutico Santa Eulalia and his relationship with the sea. He prefers to call the sea "la mar", using the feminine article instead of the masculine in Spanish, which makes it sound more affectionate, like most of the fishermen, almost as if he was in love.

Being a descendant of farmers and millers, he tells us about how emotionally distant the sea used to be from Santa Eulalia at a time when the mills didn't work traditionally yet. Unlike us, the other two yacht clubs on the island were years ahead of us regarding the nautical and maritime world.

It is surprising that Juan, whose roots were directly influenced by this land, has always lived so close to the sea and experienced moments that are his "seafaring adventures", as he describes them. He tells us with affection about one day in 1950 when it took him and Cesar Pujet as a skipper 14 days to drive around Ibiza, sailing and rowing, in a boat of just 22 handspans. Also, at the beginning of the eighties, he and his son Miguel went, after a bet with his wife, on board a 4,70 m with which they met again the challenge to sail around the island, even though none of the two has received the sum that Guillermina had bet on yet (about this, he is joking). Over the years, he has made a lot more trips



**DISTRIBUCIÓN DE PRODUCTOS DE LIMPIEZA Y LAVANDERÍA.
ÚTILES DE LIMPIEZA, CELULOSAS, ARTÍCULOS
DESECHABLES, MENAJE Y EQUIPAMIENTO DE HORECA**

VENTA Y EXPOSICIÓN:
TRAVESÍA MIGUEL ÁNGEL Nº1
07820 SAN ANTONIO DE PORTMANY
TELF: 971 34 07 31
email: info@comercialjoyma.es

ninguno de los dos ha percibido aun la cantidad a la que Guillermina se había comprometido (con esto último bromea). Con el paso de los años, otras muchas vueltas a Ibiza, se han ido sucediendo en el tiempo, y mientras nos habla de unas y otras anécdotas, en las que muchas veces lo acompaña su hija "Lala", se sonríe satisfecho, al contarnos que ahora son sus nietos los que, en sus visitas veraniegas, han ocupado el puesto de marineros en el que ya estuvieron antes sus padres.

Pero no todo fueron glorias, y a veces la mar, le complico seriamente alguna situación, como aquella vez que con su hijo Juan, en una nueva travesía por la isla, navegando con el "Noguere", unos momentos difíciles les hacen casi naufragar la embarcación, a causa de las fuertes rachas de viento. Con este suceso, reconoce que a la mar hay que tenerle muchísimo respeto, pero nunca miedo. Eran otros años, en los que Juan evoca sus recaladas en auténticas playas vírgenes de la isla, y los paisajes eran absolutamente paradisiacos. Son vivencias entrañables, de un señor al que le brilla la mirada mientras nos habla de todo esto, sin que quepa duda, de que la mar ha sido una parte fundamental en la vida de este hombre.

Se siente orgulloso de pertenecer a este Club Náutico, que hace 25 años dejó de ser un Club solo de papel, para ser más real que nunca, logrando incluso alcanzar en muchos aspectos a los clubes vecinos. Labor en la que recuerda la importancia y el apoyo del Ayuntamiento de Santa Eulalia, y muy especialmente de su anterior Alcalde "Ros", con el que se inició el proyecto de mejora del actual Paseo Marítimo, y que abre el balcón a nuestra bahía, donde multitud de velas de la Escuela dibujan el horizonte.

Juan, no se resigna a que la población de Santa Eulalia siga viviendo de espaldas a la mar, y le gusta pensar que en pocos años, los hijos de los primeros niños que navegaron en el Club, tomaran pronto el relevo a sus padres, contagiando, animando y acercando, a cada vez más población del municipio.

around Ibiza, and while he is telling us his anecdotes one after another, in which many times he was accompanied by his daughter Lala, he wears a satisfied smile. He tells us that now his grandchildren are the ones who, during their visits in summer, have taken the place of the sailors previously occupied by their parents.

But things didn't always turn out gloriously; sometimes, the sea made things seriously difficult for him, like that time when he was on a trip with his son Juan, cruising on the "Noguere": Some difficult moments almost caused them to capsize due to the strong gusts of wind. Considering this incident, he recognizes that you need to have respect for the sea but never fear it.

There were other times when Juan recalls his landings on authentic, untouched beaches on the island. The landscapes were absolutely paradisiacal. These are moving experiences of a man who has a sparkle in his eyes when he talks to us about all this; undoubtedly, the sea has always been a fundamental part of his life.

He is proud to belong to this yacht club which 25 years ago started to be club existing not only on paper and became a real one that reached in many aspects a similar level to that of neighbouring clubs. He recalls the importance and the support by the Santa Eulalia Town Hall, especially his former mayor "Ros", with whom the project of improving the promenade began and who opened the balcony to our bay where lots of sailing boats of the school can be seen on the horizon.

Juan doesn't resign over the fact that the population of Santa Eulalia lives with their backs towards the sea; he likes to imagine that in a few years, the children of those who first sailed in the club, will soon replace their

parents and attract, encourage and captivate the people in town.

He always tries not to miss the 16th July to accompany and carry on his shoulder Our Lady of Mount Carmel, patron saint of the sailors, since the club promotes this procession in the region. He would like to see and enjoy an establishment for



Siempre intenta no faltar a su cita del 16 de julio para acompañar y cargar a su hombro a nuestra Virgen del Carmen, patrona de los marineros, desde que el Club impulsará esta procesión en la zona. Y le gustaría poder presenciar y disfrutar de un local para los socios, donde presumir de la pesca y celebrar eventos en familia.

Personalmente, recuerdo a Juan, viniendo a inscribir a cada uno de sus catorce nietos como socios infantiles, al igual que a los cursos de vela de verano, desde el momento en el que tenían la edad mínima permitida. Y es al sacar este tema, que me cuanta con satisfacción los magníficos resultados de su nieta Edurne Fernandino Marí, antigua alumna de nuestra Escuela de verano en Optimist Iniciación, y que ha logrado pódium en la Copa de España de Aguas Interiores de Laser 2012.

Aquí nos despedimos de Juan, un antiguo coronel de infantería, que se considera afortunado en lo profesional, pero aún mucho más en lo personal, con una mujer, hijos y nietos estupendos, que son lo más importante en su vida, y de los que espera, cuando él ya no pueda estar, la continuidad de sus herederos con su Club querido.

CRISTINA RODRÍGUEZ GUASCH SOCIAL INFANTIL 739

Cristina es nuestra socia más joven en la actualidad, pero no por ello está menos vinculada a este Club. Nieta, hija y sobrina de socios del Club Náutico Santa Eulalia, es sin duda un claro referente en cuanto al paso del tiempo y a la manera de compartir un denominador común entre distintas generaciones de socios, con lo que se consigue crear una perfecta simbiosis entre el pasado, presente y el futuro del Club.

A su temprana edad de 3 años, ella, y todos los socios infantiles, aportan al Club la frescura, la ilusión, el apoyo, y la energía necesaria para continuar adelante, proyectarnos en el futuro.

the members where he could enjoy the fishing and celebrate family events.

I, personally, remember Juan when he came to register each one of his fourteen grandchildren as youth members as well as to enrol them in the sailing courses in summer whenever one of them had reached the minimum age. And talking about this, he tells me with satisfaction about the fantastic results of his grandchild Edurne Fernandino Marí, former pupil of our summer school in the optimist introduction, who has got on the winner's podium at the Spanish Inland Water Laser Cup 2012 (Copa de España de Aguas Interiores de Laser 2012).

At this point, we say goodbye to Juan, a former infantry colonel, who considers himself lucky in his work but even more in his personal life, with a wonderful wife, children and grandchildren who are the most important thing in his life. He hopes that they will continue to write the story of his beloved club.

CRISTINA RODRÍGUEZ GUASCH YOUTH MEMBER 739

Cristina is currently our youngest member, but her relationship with this club is anything but small. Being the grandchild, daughter and niece of members of the Club Náutico Santa Eulalia, she is an example of how time passes and of how different generations of members share one common denominator. This way, a perfect symbiosis between past, present and future of the club is created.

At the tender age of 3, she and all the other young members provide the club with freshness, hope and support as well as the necessary energy to move forward and make plans for the future.





ÁLVARO NOGUERA CARCELÉN

SOCIO INFANTIL 520

Álvaro Noguera Carcelén es nuestro socio más precoz, ya que dos días después de su nacimiento, su familia presentaba su solicitud de socio infantil al Club. Álvaro recuerda que le habían contado que le hicieron socio nada más nacer, pero para nada se imaginaba que esa prematura inscripción le llevaría a ostentar ese "record" de ser el socio más joven en inscribirse al Club, cuya particularidad perdura a día de hoy.

Durante algo más de 5 años, Álvaro, ha sido nadador del equipo del CNNSE, y aunque la competición no le gustaba, recuerda con cariño a sus entrenadores y un viaje de la única participación que tuvo fuera de la isla, en la piscina de Son Hugo de Palma de Mallorca.

Nos cuenta que su hermana Marta le ha tomado el relevo en lo que a la natación de competición se refiere, y que tanto Marta como su hermano Pablo, suelen ser los más aficionados de la familia a las actividades náuticas, practicando en ocasiones vela y kayak con el Club.

JOSÉ PEDRO GARCIA

DEPORTISTA DE VELA ADAPTADA.

Han pasado trece años desde que José Pedro García, se enterase, tras la colaboración que la Once de Ibiza mantenía con el Club Náutico Santa Eulalia, de la organización de "Cursos de Vela Adaptada" por primera vez en las Pitiusas. Y así fue, como él pudo formar parte de esos primeros cursos organizados por el CNSE, y donde empezaba su pasión por la vela.



ÁLVARO NOGUERA CARCELÉN

YOUTH MEMBER 520

Álvaro Noguera Carcelén is our fastest member since after only two days after his birth, his family submitted his registration to become a youth member of the club. Álvaro remembers that they told him they made him become a member right after he was born, but he had never imagined that this quick registration would make him hold this "record" of being the youngest member to be registered in the club, a particularity that endures until today.

For more than 5 years, Álvaro has been part of the CNNSE swimming team. Even though he didn't like the competition, he recalls with affection his trainers and a trip to his only participation in a competition outside the island, in the Son Hugo swimming pool in Palma de Mallorca.

He tells us that his sister Marta replaced him in competitive swimming. Marta as well as their brother Pablo are the biggest lovers of nautical activities in the family as they go sailing and kayaking with the club at times.

JOSÉ PEDRO GARCIA

SPORTSMAN OF ADAPTIVE SAILING.

13 years ago José Pedro García came to know the organization of "Adaptive Sailing Classes" in the Pityusic islands, after the collaboration between the Ibiza Once and the Santa Eulalia Nautical Club. This is how he took part in the first classes organized by the CNSE and how his passion for sailing started.

José Pedro, known as "JP", had never had a strong relationship with the sea, beyond obtaining the certificate of Patrón de Embarcaciones de Recreo "Master of pleasure craft", even if paradoxically he did not want to take the sailing exam. At 35 years of age, his only experience in sailing were the trips with his brother-in-law's motor boat. He had no idea of his future relationship with the Santa Eulalia Nautical Club and his future achievements in sailing.

José Pedro, más conocido en su entorno como “JP”, no había tenido antes mucha relación con el mar, más allá de la obtención del Patrón de Embarcaciones de Recreo, en el que paradójicamente no quiso examinarse de las prácticas de vela. Y a sus 35 años, su única experiencia en la navegación se resumía en unas cuantas salidas con un barco a motor de su cuñado, sin que nada le hiciera presagiar su relación con el Club Náutico Santa Eulalia y sus futuros éxitos en la vela.

Cuando hablamos con “JP” de sus comienzos en los cursos de Vela Adaptada, recuerda a muchos de sus compañeros y amigos, que se iniciaron con él en esta aventura, pero que por cuestiones de salud u otros motivos, no pudieron continuar en este deporte, y aprovecha para contarnos una anécdota en la que su amigo Cayetano (ex alumno invidente), casi hace volcar el barco en el que un día navegaban ellos dos, a causa de que quería escorar al máximo hasta ver su reflejo en el agua, que es la técnica que “JP” (sin ninguna dificultad en la vista) le había dicho que solía utilizar antes de soltar la mayor. Mientras nos cuenta la broma de Cayetano, se ríe recordando el momento y el sentido del humor de su amigo.

Han pasado muchos años desde que “JP” junto a otros alumnos, inauguraban el primer curso de Vela Adaptada organizado por nuestro Club, y desde entonces han sido infinidad de experiencias las que ha podido disfrutar con este deporte, participando en representación del Club en distintas regatas a todos los niveles: Balear, nacional e internacional, entre las que destaca un digno 4º puesto en los Juegos Paralímpicos de Londres 2012. Actualmente “JP” sigue formando parte de nuestro equipo de regatistas de Vela Adaptada, y no se puede imaginar viviendo sin la paz y la tranquilidad que le aporta la vela.

When we talk to “JP” about his first Adaptive Sailing classes, he remembers many of his colleagues and friends who started with him in this adventure but, due to health issues or other reasons, could not continue this sport. He tells us an anecdote: one day, his friend Cayetano (ex blind sailor) was about to capsize the boat which the two of them were sailing, because he wanted to keel to see his reflection in the water. This is the technique that “JP” (without any difficulty) had told him he adopted before releasing the mainsail. Whereas he tells us the joke of Cayetano he laughs remembering that moment and his friend’s sense of humour.

Many years have passed since “JP” and other members started the first class of adaptive Sailing organized by our Club. From then on, he could make infinite experiences with this sport, participating in the name of the Club in different regatas at all levels: Balearic, national and international. It is important to remember the 4th place obtained in 2012 during the London Paralympic Games. Currently, “JP” is still part of our Adaptive Sailing team of sailors and he cannot imagine a life without the peace and the serenity of sailing.

He thinks that the work of the Santa Eulalia Nautical Club is fundamental for many groups that find an open door, for people who suffer from different physical or mental, cognitive or sensory disabilities. The main objective is to eliminate social barriers and integrate them in the sport of sailing through important systems such as time flexibility, van transfer, material and facilities adaptation etc.



Para este regatista, la labor del Club Náutico Santa Eulalia es fundamental para muchos colectivos, que encuentran abierta una puerta más, destinada a personas con distintas discapacidades, tanto físicas como psíquicas, cognitivas o sensoriales, con el principal objetivo de eliminar barreras sociales e integrarlos en el deporte de la vela con las máximas facilidades posibles, como la disponibilidad de horario, traslados en furgoneta, adaptación del material e instalaciones, etc.

“JP” se despide de nosotros con un mensaje dirigido a los lectores, para que sencillamente vengan y prueben navegar a vela. Él sabe mejor que nadie que para empezar no hay edad ni dificultad que impida vivir esta experiencia.

JAVIER MARÍ CANALS

Seguro que muchos lo conocéis como Xavi y vinculado al Club y al mundo de la vela desde muy pequeño, actualmente es entrenador y monitor de nuestra Escuela de Vela, formando parte del equipo que entrena a los regatistas del CNSE, y donde cada mañana de verano y también durante el invierno, se encuentra con multitud de niños ilusionados y dispuestos para salir a navegar. Para él, esos momentos en los que empieza su trabajo con los chicos, es cuando aparecen las sensaciones y sentimientos que se mezclan con la dificultad, la responsabilidad, y la satisfacción de compartir con otras personas, los conocimientos de lo que más le gusta hacer a él, navegar.

Nos cuenta que tanto sus padres como su entorno, han sido aficionados a la vela, y que siendo él muy pequeño, ya tenía ciertas inquietudes por conocer mejor este mundo. Lo que le llevó, con tan solo 6 añitos, a querer participar en los cursos que el Club Náutico Santa Eulalia organizaba

“JP” says goodbye with a message to the readers, so that they can come and try sailing. He knows better than anyone else that there is no age limit or difficulty that can prevent us from trying this experience.

JAVIER MARÍ CANALS

Known as Xavi and linked to the Club and to the sailing world since his childhood, at the moment is trainer and instructor of our Sailing School. He is part of the team that trains the CNSE sailors, and every summer morning and also during winter he meets many children who want to sail. According to him, when he starts working with children many feelings and emotions emerge, mixed with the difficulty, the responsibility and the satisfaction of sharing what he likes best with other people: sailing.

He tells us that his parents and his upbringing was around sailing and that when he was very young he already wished to know more about this world. When he was just 6, he wanted to participate in the classes that the Santa Eulalia Nautical Club used to organize. The infrastructure was very different: it was just made up of two mobile portacabins. At the time he made strong friendships and he has memories of fun and good times with his great family of sailors.

When Xavi was young he could not imagine that his future and his great pastime could be connected. Nevertheless, while growing up he understood that he wanted to pass on his experiences and above all his passion for this sport. And here he is now, in the Club that saw him grow up, trying to make his student absorb his knowledge and become great sailors.

According to him, the variety of boat categories and classes, the possibility of practicing at any age, being 14 or 50, the chance to enjoy the sea, are some of the great advantages provided by this sport that invites people to try it at any time.

Before I conclude, our friend tells us one of his favorite anecdotes: when he was a child, with other sailors, he had to tow the boat because the engine had broken down. Another unforgettable day for him was the move of the School to the current facilities: he told us that this was one of the best days.

Passing from student to sailor and from instructor to trainer of the Santa Eulalia Nautical club, Xavi has thrown himself into this Club and into the Sailing School. Observing him for a second with the children in the sea is enough to understand how much he loves his job.



entonces, y donde la infraestructura, con apenas dos casetas móviles, era muy distinta a la de ahora. De aquellos comienzos, conserva grandes amistades, y entre sus recuerdos esta la diversión y los buenos momentos compartidos con una gran familia de regatistas.

De pequeño, Xavi, no imaginaba que su futuro y su gran afición pudieran estar relacionados, pero a medida que iba creciendo, cada vez tenía más claro que quería transmitir sus experiencias, y sobre todo, su sentimiento por este deporte. Y aquí está ahora, en el Club que le vio crecer, intentando que sus alumnos absorban todos sus conocimientos, y puedan llegar a ser grandes regatistas. Para él, la variedad que existe en categorías o clases de embarcaciones, poder practicar vela a cualquier edad, con independencia de tener 14 o 50 años, o poder disfrutar de la plenitud del mar, son solo algunas de las grandes ventajas que brinda este deporte, invitando a que todos lo intenten probar en algún momento de su vida.

Antes de terminar, nuestro compañero, nos cuenta una de sus anécdotas favoritas, en la que siendo niño, él y otros regatistas, tuvieron que remolcar a su monitor, porque el motor de la neumática sufrió una avería. Y otro día inolvidable para él, fue el traslado de la Escuela a las instalaciones actuales, nos dice que ese fue uno de sus mejores días.

Así es como, de alumno a regatista y de monitor a entrenador del Club Náutico Santa Eulalia, Xavi ha volcado todo su cariño en este Club y su Escuela de Vela, solo basta observarle un rato con los chicos en el mar, para que cualquiera pueda darse cuenta, de lo mucho que disfruta con lo que hace.

DEPORTISTAS CNSE

Nos reunimos con varios deportistas del Club, chicos jóvenes que compaginan sus estudios con los entrenamientos y la práctica de su deporte favorito,

SPORTS PEOPLE CNSE

Let's meet different sportspeople from the Club, young people who combine their studies with training of their favorite sport, in order to improve and achieve as many or more victories as up to now.

Christian García is 15 years old and a sailor from the 29er class. He started at 6 in the Sailing School and he is grateful to his parents who insisted that he practiced this sport, because he took a few years to find his true passion for sailing. Some years ago, he qualified with his national team of Bic Open class for the Di Garda world championship, but unfortunately he could not participate due to a broken arm. At present, he shares the boat with Patrick Juan. The two of them were Balearic Champions in 2016, on board their 29er, and participating in the Spanish Championship of the same class. From here on out, he would like to achieve the best results of his class and he has no doubt that he will continue sailing in the future.

Patrick Juan is 15 years old and he shares the boat with Christian García. The two of them were Balearic Champions in 2016 in 29er, participating in the Spanish Championship that allowed them to compete with sailors at a global level which was an unforgettable experience. Some years ago, he also participated in a Balearic Championship in Mahón (Menorca), where a strong wind of 20 knots and swell, made many boats withdraw, whereas he resisted and got stronger for successive competitions. Optimist, Open Bic, Laser and windsurf are



**Gestión integral y personalizada,
a la medida de sus necesidades.**

- ASESORÍA FISCAL, LABORAL Y JURÍDICA
- CONTABILIDAD Y ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS
- CORREDURÍA DE SEGUROS Y GESTIÓN DE RIESGOS
- FORMACIÓN PARA EMPRESAS
- GESTORÍA ADMINISTRATIVA
- CONSULTORÍA EN RECURSOS HUMANOS
- AUDITORÍA DE EMPRESAS
- CONSULTORÍA PARA INVERSORES EXTRANJEROS
- ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
- GESTIÓN INFORMÁTICA Y PROYECTOS DE TELECOMUNICACIONES



IBIZA

C/ Bartolomé Vicente Ramón, 14 • 07800 Ibiza • Tel. 971 19 19 55
Fax: 971 19 18 55 • Móvil: 682 555 000 • E-mail: info@unidad.es

SANTA EULALIA

Pasaje Sa Font d'en Lluna, 2 • 07840 Santa Eulalia del Riu • Apdo. de correos 334
Tel. 971 33 22 11 • Fax: 971 33 26 67 • Móvil: 682 555 000 • E-mail: info@unidad.es

www.unidad.es

infinitel

- Enlaces WiFi y VPN
- Redes
- Servicios integrales a Empresas
- Seguridad informática
- Software de Gestión y Contabilidad
- Ingeniería y Proyectos
- Infraestructura informática
- Señalización digital
- Proveedor de Servicios de Internet
- Auditoría y Consultoría
- Diseño gráfico y web

Avda. Ricardo Curtoys Gotarredona, 4 - Local 4
07840 Santa Eulalia del Riu
Tel. 971 338 111 - Fax 971 338 712
info@infinitel.es

www.infinitel.es

para poder seguir avanzando y conseguir tantas o más victorias como ya han logrado.

Christian García, tiene 15 años y es regatista de la clase 29er. Empezó en la Escuela de Vela a los 6 años, y agradece la insistencia de sus padres para que no desistiera en seguir practicando este deporte, ya que tardó varios años en encontrar la verdadera motivación por la navegación. Años atrás, estuvo clasificado con el equipo nacional de la clase Bic Open para asistir al mundial de Di Garda, pero lamentablemente una rotura de brazo le impidió asistir al evento. Actualmente comparte embarcación con Patrick Juan, junto al que ha logrado ser Campeón de Baleares de 2016, a bordo de su 29er, y participando posteriormente en el Campeonato de España de esta misma clase. En adelante, le gustaría conseguir los mejores resultados de su clase, y no tiene duda, de que sobre todo, continuará navegando.

Patrick Juan, de 15 años, comparte embarcación con Christian García, y al igual que este, ha sido Campeón de Baleares de 2016 en 29er, con su consiguiente representación en el Campeonato de España, que le ha permitido medirse con regatistas a nivel mundial, viviendo una experiencia inolvidable. Años antes, también participó en un Campeonato de Baleares en Mahón (Menorca), del que recuerda el fuerte viento de 20 nudos y mar de fondo, que provocó la retirada de muchísimas embarcaciones, pero donde él resistió y pudo fortalecerse para sus próximas competiciones. Optimis, Bic Open, Láser y windsurf, han sido las distintas categorías con las que ha experimentado hasta llegar al 29er, donde tiene un claro objetivo: "mejorar, mejorar y mejorar"

Rubén García Hidalgo, tiene 17 años, y en la temporada 2015/2016 es nadador en categoría junior. Empezó a

the different classes that he tried before arriving at the 29er, where he has a clear objective: "improve, improve, improve".

Rubén García Hidalgo is 17 years old. In the 2015/2016 season he is a swimmer in the junior category. He started swimming when he was just 4 and a few years later, motivated by the achievements of his brother, who back then was already a CNNSE swimmer, formed part of the team. In recent years, a normal day for him is waking up at 5:30 a.m. to train. At 6:00 he practices in the water for an hour and a half or even more and then he goes to class and dedicates his time to school and family. At 5 p.m. he goes back to the pool and he trains for another 3 hours. His efforts are not in vain: he won 8 medals indifferent Spanish Championships and at the moment he is training for the summer when he will participate in the Spanish Junior-Absolute Championship.

Christian, Patrick and Rubén are a little representation of all the sailors and swimmers of the Santa Eulalia Nautical Club and undoubtedly a great example of self-improvement and determination that will surely reflect on other boys and girls of the Club. We want to congratulate all our sportspeople for all their achievements and we want to thank everyone for the effort they make everyday.

Good luck CHAMPIONS!!



nadar con tan solo 4 años, y motivado por los logros de su hermano, que entonces ya era nadador del CNNSE, fue como unos pocos años después, también pasó él a formar parte del equipo. Desde hace unos años, un día normal para él, consiste en levantarse a las 5:30h. de la mañana para entrenar y estar a las 6:00h. en el agua, durante algo más de una hora y media, para después marcharse a clase y dedicarse a sus estudios y vida familiar, hasta que a las 17h. regresa a la piscina y vuelve a dedicar 3 horas más a su entrenamiento. No en vano, cuenta con 8 medallas de distintas participaciones de Campeonatos de España, y actualmente se prepara la temporada de verano, en la que participará en el Cto. De España Junior-Absoluto.

Christian, Patrick y Rubén, son una pequeña representación de todos los regatistas y nadadores del Club Náutico Santa Eulalia, y sin duda, un gran ejemplo de superación y constancia, en los que seguro, muchos otros chicos y chicas del Club se verán reflejados. Y desde aquí, queremos dar la enhorabuena absolutamente a todos nuestros deportistas, por los éxitos conseguidos, y por supuesto, gracias a todos por la ilusión y el esfuerzo que ponen cada día.

Buena suerte CAMPEONES!!!



HR
HOTEL RIOMAR
EN PRIMERA LÍNEA



Playa Els Pins · 07840 Santa Eulalia del Río - IBIZA (Balearic Islands)
Phone: 0034 971-330 062 / 0034 971 330 327 · Fax: 971 332 826
www.hotelriomar.com · info@hotelriomar.com



ASOCIACIÓN ASPERGER

La Asociación Asperger Ibiza y Formentera nació impulsada por unas familias desorientadas ante un trastorno de difícil diagnóstico y muy poco conocido.

AIF inició su actividad de apoyo a las personas, adultos y niños, afectados por el síndrome de Asperger y sus familias en junio de 2014. Cuatro familias comenzaron esta andadura y hoy son muchas las familias que forman parte de la asociación.

¿Qué es el Síndrome de Asperger?

El síndrome de Asperger es un trastorno del desarrollo y de la maduración neurológica que se caracteriza por una serie de síntomas específicos que se agrupan en tres áreas; comunicación, relaciones sociales y conducta. Las causas de esta alteración del desarrollo no son del todo conocidas aún pero se tiene claro que hay un componente genético fundamental en la aparición del trastorno.

Las personas con síndrome de Asperger no presentan aspectos distintivos característicos aunque son peculiares en su comportamiento social y en sus habilidades de comunicación. Tienen un lenguaje fluido aunque suelen centrarse en hablar de sus propios intereses, les cuesta mantener una conversación recíproca, son muy formales en su manera de expresarse y en ocasiones pueden parecer pedantes, son muy literales en la interpretación del lenguaje y les cuesta entender los chistes y las metáforas.

En el área de las relaciones sociales presentan dificultades importantes en la interacción con los iguales, les cuesta identificar sus sentimientos y tienen reacciones emocionales exageradas, se relacionan mejor con adultos que con niños de su edad, no entienden las reglas de los juegos sociales, a algunos no les gusta ser besado ni abrazado, a veces tienen conductas inapropiadas que pueden parecer desafiantes, son ingenuos socialmente e influenciables, presentan poca tolerancia a los cambios.

ASPERGER ASSOCIATION

The Ibiza and Formentera Asperger Association was promoted by disoriented families faced with a difficult to diagnose and little known disorder.

In June 2014, AIF started its support activities for people, adults and children, who suffer from Asperger syndrome and their families. Four families started this today many families form part of the association.

What is Asperger Syndrome?

Asperger syndrome is a developmental and neurological disorder distinguished by a pattern of specific symptoms classified in three areas; communication, social interaction and behavior. The causes of this developmental alteration are unknown. Nevertheless, it is clear that a genetic contribution exists in the onset of the disorder.

People with Asperger syndrome do not have characteristic features even if they have a peculiar social behavior and communication skills. They speak fluently but they usually talk about their interests, they find it hard to carry on mutual conversations, they express in a formal way and sometimes they can seem pretentious. Their language interpretation is very literal and they have trouble understanding jokes and metaphors.

As far as social relationships concern, they have serious difficulty interacting with others, they find it hard to recognize their emotions and they have exaggerated emotional reactions. They relate more to adults than children of their age, they do not understand rules of board games. Some of them do not like to be neither kissed nor hugged, sometimes they have improper behaviors that could seem challenging. They are socially naïve and easily influenced. They do not tolerate changes.

Si desea colaborar con nuestra asociación este es nuestro número de cuenta:
ES 13 2056 0015 6641 0200 6964



En muchas ocasiones son objeto de burla y acoso en el colegio. Tienen importantes dificultades para entender enunciados o preguntas complejas, no entienden los castigos como consecuencia negativa de su conducta, a menudo son torpes y tienen poca coordinación motora, mala comprensión lectora en general y escaso juego simbólico, además de un sentido del humor peculiar.

Se fascinan por temas peculiares y acumulan información sobre estos, tienen manías y maneras particulares de hacer las cosas, se obsesionan por los temas que les interesan, en general repiten compulsivamente acciones, gestos o pensamientos. Les cuesta aprender a vestirse, a atarse los cordones, a abrocharse los zapatos, por la torpeza motriz. A veces presentan reacciones exageradas a ruidos, un sentido del olfato muy sensible, problemas para tolerar algunos alimentos o hipersensibilidad en la piel que les impide llevar algún tipo de ropa.

El síndrome de Asperger es una condición que afecta básicamente a la manera de pensar y entender el mundo. Acompaña a las personas que lo padecen durante toda su vida y si no se trata puede conllevar un importante sufrimiento para ellos y sus familias así como importante desadaptación social.

Very often they are a target of mockery and bullying at school. They have serious difficulty understanding complex statements and questions, they do not understand punishment as a negative consequence of their behavior. They are often clumsy and have coordination problems. They have poor reading comprehension and symbolic game and a peculiar sense of humor.

They are fascinated by peculiar topics and they collect information about it, they have obsessions and unusual ways of doing things, they are obsessed about their interests. Generally they compulsively repeat actions, gestures or thoughts. They find it hard to learn to dress by themselves and to tie their shoelaces due to clumsiness. Sometimes they have exaggerated reactions to noise, highly sensitive sense of smell, problems tolerating some foods or hypersensitive skin that stops them from wearing some clothes.

Asperger syndrome is a condition that basically affects the way of thinking about and understanding the world. It accompanies people who suffer from it throughout their life and, if not treated can result in suffering for them, their families and a serious social sense of inadequacy.



NAVEGANDO POR LA RED

Como cada edición de la revista, nos encanta echar la vista atrás y recordar todo lo que ha pasado en las redes sociales a lo largo de este 2015-16.

En Facebook, no nos cansamos de daros las gracias por compartir, seguirnos y darle al like, sin lugar a duda, es una de nuestras grandes herramientas de comunicación con todos vosotros, donde como ya sabéis, compartimos las noticias deportivas, avisos de las diferentes secciones, competiciones y actividades deportivas para todo el mundo.

Desde la pasada edición de la revista, elaboramos un "ranking" de las fotos y las publicaciones con más likes de Facebook, lo que nos da una idea de quienes son nuestros deportistas más mediáticos ;P

BROWSING THE WEB

Like in every edition of the magazine, we love to look back and remember everything that has happened in the social networks throughout 2015-16.

We will never get tired of thanking you for sharing, following and liking us on Facebook. Without a doubt, this is one of our most important tools to communicate with all of you and where we, as you already know, share sports news, notifications of the different sections, competitions and sports activities with everyone.

Since the last edition of the magazine, we ranked the photos and publications which got the biggest number of likes on Facebook. This way, we get an idea of who our most high-profile athletes are ;P

Comenzamos con el pódium de fotos con mayor número de likes



Let's start with the photos with the most likes.

1º



2º



3º



¿A que deportista no le gusta que le hagan una foto practicando su deporte favorito? Como sabemos eso, hemos decidido crear el perfil de CLUBNAUTICOSANTA EULALIA en Instagram. En este canal podéis ir viendo las fotos de nuestros deportistas durante los eventos y entrenamientos.

Los post que escribimos en estas redes sociales, son para dar a conocer al máximo número de personas los éxitos de cada uno de nuestros deportistas, las medallas, las mínimas para un campeonato, los entrenamientos... etc

Queremos aprovechar para dar las gracias a la prensa, sobre todo al Diario de Ibiza, Nou Diari y Periódico de Ibiza y Formentera, por publicar artículos y entrevistas sobre los deportistas del Club Náutico, para ellos es una fuente de motivación salir en los medios y ayuda a coger fuerzas para afrontar los entrenamientos y las siguientes competiciones.

Which athlete doesn't like to be photographed while doing his favourite sports? Since we know this, we decided to create the CLUBNAUTICOSANTA EULALIA profile on Instagram. On this channel you can see photos of our athletes at events and trainings.

The things we post in these social networks are there to let as many people as possible know about the successes of each one of our athletes, the medals, the qualifying standards for a championship, the trainings... etc.

We would like to take this opportunity to thank the press, especially the Diario de Ibiza, Nou Diari and Periódico de Ibiza y Formentera for publishing articles and interviews about the athletes of Club Náutico. For them, appearing in the media is a source of motivation and a help to gain strength for training and participating in competitions.



Bollywood Indian Restaurant

...DON'T WORRY, EAT CURRY!

Marina de Santa Eulalia
Telf. 971 331 253 - Mob. 691 682 581



DISTEL



LACOSTE
SLAM

MIRTO

POLO RALPH LAUREN

CALLE SAN JAIME, 07840 SANTA EULALIA
TEL. 971 33 28 56

Bar Restaurante
Rincón de Pepe



Bar Restaurante Rincón de Pepe

Su casa de las tapas

C/. San Vicente, 53 - Santa Eulalia del Río - Ibiza
Tel. 971 331 321 - rte.rincondepepe@hotmail.com



C/ Isidoro Macabich, nº 6 Bajos,
Esq. C/ San José,
07840 Santa Eulalia del Río
Tfno. 971331605
arboldelasrisas@movistar.es

Horario:
Lunes a Viernes: 8:30h-20:30h
Sábado: 8:30h-16h
Abierto todo el año
No cerramos a medio día



CENTRO DE OCIO INFANTIL

Ludoteca supervisada por monitoras
Talleres creativos
Fiestas de Cumpleaños

OCIO Y DIVERSIÓN PARA TUS HIJ@S,
TIEMPO LIBRE PARA TI

JUGUETERÍA

Juguetes Didácticos
Juguetes de Madera
Manualidades creativas

APRENDER JUGANDO ES POSIBLE



Los post con mayor número de likes son para:



The posts with the biggest number of likes go to:

1º



1º El equipo CNSE natación antes de ir al Campeonato de Baleares Infantil Junior Absoluto. Esta gran familia de nadadores, son un orgullo para nuestro Club.

2º



2º Mar Iban en la Copa de España de Aguas Abiertas de Valladolid. Nuestra nadadora de Aguas Abiertas más internacional que gana la 6º Etapa de Aguas Abiertas y la travesía de la Mini-Ultraswim 5 Km.

3º



3º Cata Fourcade, batiendo records. Esta joven nadadora se ha incorporado al Club este año, gracias a su esfuerzo y la ayuda de su entrenador Javi Bonet, esta cosechando éxitos y seguro que vendrán muchos más.

1st The CNSE swimming team before going to the Balearic Overall Junior Championship (Campeonato de Baleares Absoluto Junior). We are very proud of our big family of swimmers.

2nd Mar Iban during the Spanish Open Water Cup in Valladolid. Our most international open water swimmer who won the 6th stage of the water swim and the 5 km. Mini-Ultraswim crossing.

3rd Cata Fourcade, beating records. This young swimmer became a member of the club this year. Thanks to the effort and help of her trainer Javi Bonet, she is achieving success and for sure, there are many more to come.

Debido a que este año nos hemos vuelto un poco locos, hemos decidido tirar la casa por la ventana y grabar en video los eventos más importantes, videos como el resumen de la temporada 2015, el Trofeo El Gaitero de vela, la Ultraswim y el Campeonato de Baleares que recientemente hemos organizado. Para que todo el mundo pueda visualizarlos hemos creado en youtube: El canal CNSE, donde podrás ver todos los videos que vamos haciendo sobre los entrenamientos, competiciones y eventos.

Como el Club Náutico Santa Eulalia ya tiene 25 añitos, toca renovarse. Para ello el equipo de comunicación del Club está trabajando en una nueva web, actualizada para dispositivos móviles, con un menú más intuitivo, en el que colgaremos toda la información de cada una de las secciones y muchas más novedades en:

www.clubnauticosantaeulalia.com

This year we have gone a little bit crazy, we decided to push the boat out and make videos of the most important events like the summary of the 2015 season, the "El Gaitero" trophy, Ultraswim and the Balearic Championship that we recently organized. So that everybody can watch the videos, we created The CNSE channel on Youtube where you can watch all the videos that we make of trainings, competitions and events.

Since the Club Náutico Santa Eulalia is already 25 years old, it's time to renovate. Therefore, a club communication team is working on a new website updated for mobile devices and with a more intuitive menu navigation. We will put all the information of each of the sections and more news on:

www.clubnauticosantaeulalia.com

Instagram

clubnauticosantaeulalia

FOLLOW

Club Náutico Santa Eulalia Entidad deportiva sin ánimo de lucro dedicada desde 1991 en cuerpo y alma al fomento de los deportes Náuticos y acuáticos.

www.clubnauticosantaeulalia.com/



Asia house

ASIAN FOOD
+
BIO ORGANIC

Asian shop , special products:

Thai, Japanese , Indian, Mexican, and
other organic products

www.asianfoodibiza.com

C/. Isidoro Macabich, bajo,
25 izqda.
07840 – Santa Eulalia
Telf. 971 09 43 01



Candy SHOP

DECORATE AND PERSONALIZE YOUR PARTIES

**sweet table, helium ballons, birthday gift
bags, pinatas, candy and more!!!**



C/. Del Mar, 12 – Bajo 07840 – Santa Eulalia del Río (Video7arte)

Telf. 971 33 01 14



ULTRASWIM 2015

Aritz Rodríguez bate el récord de los 30km en aguas abiertas.

ULTRASWIM 30 KM

El pasado 23 de mayo con un mar prácticamente como un plato y una temperatura espectacular, se inició la III edición de la Ultraswim, 30 km a nado entre la isla de Formentera e Ibiza. En esta edición se ha introducido un nuevo formato, ya que de los 27 km de nado neutralizado, más 3km de competición de las pasadas ediciones, se ha pasado a 30 km competitivos desde el primer kilómetro, donde cada nadador se pudo avituallar individualmente con su propio kayakista.

Siete fueron los nadadores que quisieron inaugurar este nuevo formato, dos mujeres Laura Iglesias y la menorquina Tita Llorens, la cual eligió esta travesía como un último entreno antes de abordar un nuevo intento de unir a nado, sin neopreno, la isla de Ibiza con Mallorca; por parte del equipo masculino, Nahuel Miranda, Aritz Rodríguez, Josep Avellana, Michael Pranckl y Alberto Pérez fueron los participantes de la pasada edición.

El inicio de la travesía se dio a las 7 de la mañana, bajo el control del personal organizativo que

Aritz Rodríguez breaks the 30km open water record.

ULTRASWIM 30 KM

On the 23th May, with a sea almost like a plate and with a spectacular temperature, the third edition of Ultraswim started, a 30 km swim between the islands of Formentera and Ibiza. This edition introduced a new format because of the 27 km neutralized swim, plus 3 km of racing of past editions, it has gone up to 30 km of competition from the first kilometer, where every swimmer is supplied with his/her own kayaker.

Seven swimmers wanted to inaugurate this new format, two women, Laura Iglesias and the Menorcan Tita Llorens, who chose this trip as a last training before tackling a new attempt at swimming without neoprene between the islands of Ibiza and Mallorca. Nahuel Miranda, Aritz Rodríguez, Josep Avellana, Michael Pranckl and Alberto Pérez were the participants of the men's team of the last edition.





estaban repartidos entre el velero guía (El Gaitero) y 6 embarcaciones motoras. En los primeros kilómetros prácticamente todo el grupo se mantuvo compacto, eligiendo el momento del primer avituallamiento en el km 3 de la prueba, coincidiendo con la primera bolla de señalización.

Debido a problemas físicos, la nadadora Laura Iglesias se vio obligada a abandonar en la primera parte de la prueba, el resto de los participantes se mantuvieron en un bloque relativamente compacto con diferencias en la cabeza de carrera, no fue hasta el kilómetro 17 donde el nadador Aritz Rodríguez empezó a tomar ventaja sobre el resto de los competidores. Finalmente éste mismo nadador fue el ganador de la III edición, con 7 horas 27' y 3'' por delante del catalán Josep Avellana 7h37'54" y cerrando el pódium, el toledano Alberto Perez con 7h 41'31'', en la categoría femenina Tita Llorens, que nadó toda la prueba sin traje de neopreno, finalizó la prueba con un tiempo de 7h 49'44".

The beginning of the swim took place at 7 am, under the control of organizational personnel that were divided between the guide sailboat ("El Gaitero") and 6 motor boats. In the first kilometers virtually the entire group remained together, choosing the moment of the first supplies at km 3 of the race, coinciding with the first post buoy.

Due to physical problems, swimmer Laura Iglesias was forced to pull out in the first part of the race. The remaining participants remained in a relatively compact block with differences at the head of the race. It was not until kilometer 17 when the swimmer Aritz Rodríguez began to take advantage over the other competitors. Finally, the latter was the winner of the third edition, in a time of 7 h 27' 3", before the Catalan Josep Avellana, 7h 37' 54", and closing the podium the Toledan Alberto Pérez in 7 h 41' 31". In the female category, Tita Llorens, who swam the entire test without a neoprene suit, finished the race with in a time of 7 h 49' 44".





NUEVAS TRAVESÍAS DE ULTRASWIM

MINI 5 KM

Albert Ribas y Mar Iban se coronan en la Mini-Ultraswim.

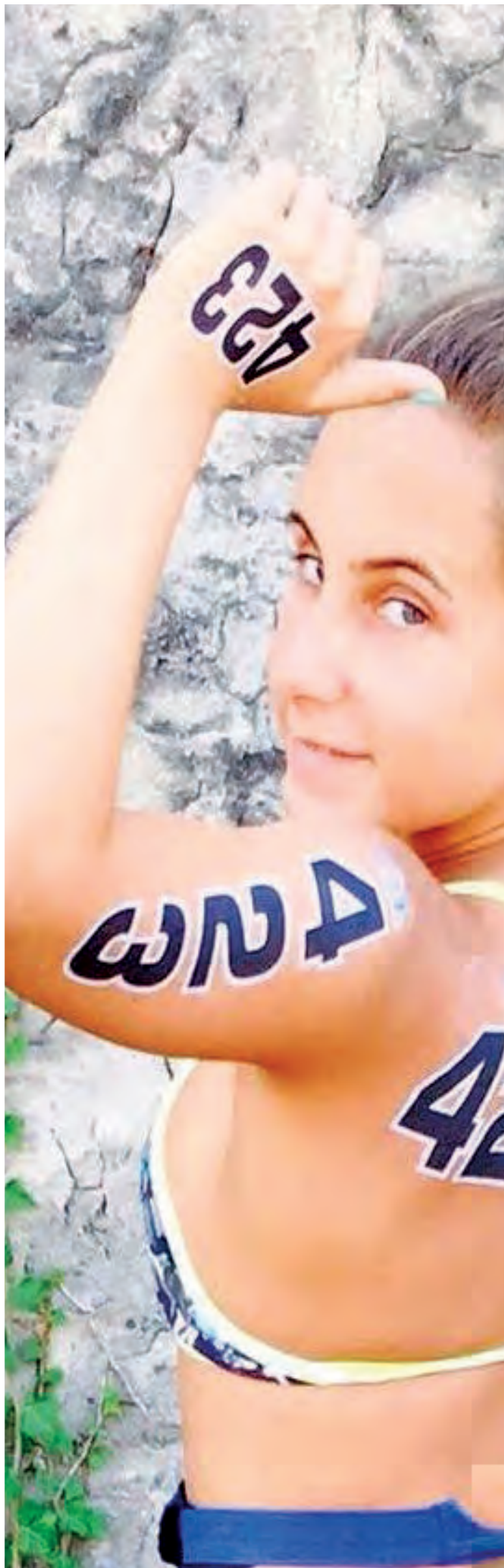
Primera edición de la Mini-ultraswim 5 km a nado costeano la costa entre la playa de Cala llonga y la de Santa Eulalia, fue creada para aquellos nadadores donde la ultraswim aun se les queda un poco grande.

Participaron 47 nadadores de todas las categorías y edades, los primeros clasificados fueron Albert Ribas y Mar Iban en categoría masculina y femenina con un tiempo 51'33'' y 52'25'' respectivamente.

BABY ULTRASWIM

Un travesía creada para todos los nadadores de cualquier nivel de 750 metros en línea recta cruzando la playa de Santa Eulalia, en esta travesía participaron 30 nadadores donde Drew Secchis con un tiempo de 10'29'' y Claudia Ballester con 11'08'' fueron los ganadores en cada una de las categorías.

Puedes ver e resumen de la Ultraswim 2015 en nuestro canal youtube:



NEW ULTRASWIM CROSSINGS

MINI 5 KM

Albert Ribas and Mar Iban are crowned in the Mini-Ultraswim.

The first edition of the Mini-Ultraswim 5 km swim along the coast between the beaches of Cala Llonga and Santa Eulàlia was created for those swimmers that still consider the Ultraswim a little too long.

47 swimmers from all categories and of all ages participated in the Mini-Ultraswim. The top finishers were Albert Ribas y Mar Iban in the male and female category with times of 51' 33" and 52' 25" respectively.

BABY ULTRASWIM

It is a swim created for all swimmers of any level of 750 meters straight across the beach in Santa Eulàlia. 30 swimmers participated in this swim, where Drew Secchis, with a time of 10' 29", and Claudia Ballester, with a time of 11' 08", were the winners of each category.

You can watch the summary of the 2015 Ultraswim on our YouTube channel:





2016

NOVEDADES ULTRASWIM

La gran novedad de ese año y para conmemorar el 25º Aniversario del CNSE, la Mini-Ultraswim formará parte II Copa España de Aguas Abiertas.



La Copa España de Aguas Abiertas es la segunda edición de la máxima competición de natación en Aguas Abiertas a nivel nacional, integrando por 20 etapas que son las travesías más importantes del país, las cuales garantizan seguridad, servicios y aspectos técnicos de competición.

Para ello el Club Náutico contará con la medición electrónica más puntera, a través de un chip electrónico que marcará el tiempo de cada uno de los nadadores. Una travesía en la que los nadadores tendrán que atravesar las puertas de control, con la finalidad de que no se desvíen del recorrido previsto, en el que estarán siendo observado por las embarcaciones y piraguas de seguridad, así como la estricta mira de los jueces que velarán por el cumplimiento del reglamento en todo momento.

Si los participantes de la Mini-Ultraswim quieren puntuar en la Copa de España de Aguas Abiertas, deben estar en posesión de la Cuota de Actividad Estatal (es una licencia federativa de competición).

Nuestra nadadora Mar Iban Baker ya tiene experiencia en este tipo de competiciones, ya que en la I Edición del campeonato del pasado año, ganó la 6ª prueba del campeonato que se celebró en el río Pisuerga de Valladolid, y después de puntuar en varias pruebas consiguió la 5ª plaza de la clasificación final. Este año Mar juega en casa y seguro que esto le da muchas fuerzas para afrontar los 5km.

ULTRASWIM NEWS

The change this year, and to commemorate the 25th anniversary of CNSE, is that the Mini-Ultraswim will be the second part of the Open Water Spanish Cup.

The Open Water Spanish Cup is the second edition of the maximum Open Water swimming competition nationwide, integrated by 20 stages that are the most important swims in the country, which guarantee safety, services and technical aspects of competition.

For this, the Yacht Club will introduce the most advanced electronic measurement, through an electronic chip that will mark the time of each of the swimmers. A swim in which swimmers will have to go through the control gates in order not to deviate from the planned route. They will be watched by security boats and canoes and the strict attention of judges shall ensure compliance with the rules at all times.

If participants of the Mini-Ultraswim want to score in the Spanish Cup for Open Water, they must be in possession of the State Activity Fee (it is a federative competition license).

Our swimmer Mar Iban Baker already has experience in this type of competition, as in the first edition of the championship last year she won the 6th race of the championship which was held in the Pisuerga River in Valladolid, and after scoring on several races she came 5th position in the final standings. This year Mar plays at home and surely this will give her the strength to face the 5 km.

2ª Etapa

ULTRASWIM

Santa Eulalia (Ibiza)
21 de Mayo de 2016
Organiza: Club Náutico Santa Eulalia
Contacto: cnse.direccion tecnica@gmail.com

INFORMACIÓN TÉCNICA

- Distancia: 5.000 metros
- Precio inscripción: 20 €
- Temperatura Agua: 20°C
- Llegada: Tierra
- Categorías premiadas por la travesía:
 - Joven (<20)
 - Senior (>20)
 - Master
- Servicios Obligatorios:
 - Reunión técnica, cronómetro y actualizamiento
- Servicios Adicionales:
 - Flotadores
 - Obsequios
 - Guardarropa
 - Vestuarios
 - Duchas
- Premiaciones:
 - Trofeos y/o medallas
 - Material Deportivo
 - Económica



ATLETISMO / CICLISMO / MTB / NATACIÓN / TRAIL / TRIATLÓN / VELA

#SPORTIBIZATE

IBIZA, UN ESCENARIO PARADISIACO...
TAMBIÉN PARA HACER DEPORTE TODO EL AÑO.

LA RUTA DE LA SAL 24 - 27 Marzo 2016	X-TERRA IBIZA 10 Septiembre 2016
XVI VUELTA A IBIZA EN MOUNTAIN BIKE MMR 2016 25 - 27 Marzo 2016	POSIDONIA RACE 11 Septiembre 2016
XXII CARRERA POPULAR PASSEIG A PASSEIG 17 Abril 2016	XXXII MILLA ISLA DE IBIZA 1 Octubre 2016
IBIZA MEDIA MARATON 1 Mayo 2016	3 DÍAS TRAIL DE IBIZA 7 - 9 Octubre 2016
XVI QUADRIATLÓN ISLA DE IBIZA 7 Mayo 2016	XIV VUELTA CICLOTURISTA CAMPAGNOLO A IBIZA 2016 8 - 9 Octubre 2016
TRAVESÍA PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD 8 Mayo 2016	IBIZA LD TRIATHLON 23 Octubre 2016
ULTRASWIM 21 Mayo 2016	IX IBIZA TRAIL MARATON 30 Octubre 2016
IBIZA BLUE CHALLENGE 28 Mayo 2016	

WWW.IBIZA.TRAVEL

Consell  d'Eivissa 



#SPORTIBIZATE

REPLETA DE RINCONES SIN EXPLORAR, LA ISLA DE IBIZA OFRECE UN ENTORNO PARADISIACO PARA PRACTICAR DEPORTE DURANTE TODO EL AÑO.

Full of unexplored places, the island of ibiza offers a delightful environment to practice sports all year long.

ATLETISMO
RUNNING

CICLISMO
CYCLING

MTB
MOUNTAIN BIKE

NATACIÓN
SWIMMING

TRAIL
TRAIL

TRIATLÓN
TRIATHLON

VELA
SAILING



Consell  d'Eivissa

WWW.IBIZA.TRAVEL

#SPORTIBIZATE



EQUIPO COMPETICIÓN DE NATACIÓN

La sección de natación del Club Náutico Santa Eulalia goza de buena salud; así lo demuestran nuestros nadadores, que año tras año consiguen las mínimas para poder estar presentes en la mayoría de campeonatos nacionales. Esto no es casualidad ni suerte, sino el fruto de la pasión que sienten estos chic@s por la natación, que se esfuerzan cada día en los entrenamientos para superarse a sí mismos.

Esta temporada 2015/2016 empezó con cambios en la estructura técnica, con la incorporación de Pep Juan Puig como entrenador de la sección de Gertrudis, en sustitución de Juan Vicent Riera; una sección que esta demostrando cada año, como los jóvenes nadadores avanzan a pasos agigantados, consiguiendo unos magníficos resultados en categorías inferiores. La apuesta de nuestro director técnico, Javier Bonet, es que en breve, se pueda contar con la presencia de estos nadadores en campeonatos nacionales, siguiendo una adecuada progresión y sin eliminar etapas fundamentales en su desarrollo deportivo.

Barbara Bacle también ha empezado a formar parte dentro del equipo técnico, en sustitución de Saskia Visscher, ella será la encargada en esta nueva temporada de llevar la escuela de natación (los más pequeños), con la experiencia que ha tenido como antigua nadadora y como madre que es.

También se ha contado con Secundino Cuervo, como preparador físico de las categorías inferiores, para iniciar

SWIMMING COMPETITION TEAM

The swimming section of the Club Náutico Santa Eulalia is in good health; this is what our swimmers prove, by reaching the qualifying standards to take part in most of the national championships year after year. This is neither coincidence nor destiny; it's the passion that these boys and girls feel for swimming and that drives them to make an effort every day at training to improve themselves.

The 2015/2016 season started with changes in the technical structure with the incorporation of Pep Juan Puig as the trainer in the section of Gertrudis, replacing Juan Vicent Riera; a section which shows every year how the young swimmers move forward in giant strides, achieving wonderful results in the lower categories. Our technical director, Javier Bonet, bets that soon, these swimmers will be able to participate in national championships, progressing adequately and without leaving out important stages of their sporting development.

Barbara Bacle also became part of the technical team, replacing Saskia Visscher. With her experience as a mother and former swimmer, she will be in charge of the swimming school (the youngest swimmers) this season.

We can also count on Secundino Cuervo as physical trainer in the lower categories to start working on the physique at this age that aims to acquire basic abilities and skills which will later on get applied to the water training. Finally, José Miguel Guasch, former club swimmer and



al trabajo del físico en estas edades, con el objetivo de adquirir habilidades y destrezas básicas, que luego se transferirán en el entrenamiento acuático. Por último Jose Miguel Guasch, antiguo nadador del club y nutricionista, es el encargado de llevar el seguimiento y control nutricional/corporal de nuestros nadadores más mayores.

Todos ellos forman el equipo técnico, junto al mencionado Javier Bonet (director técnico y entrenador del primer equipo) y Oscar Podadera entrenador del equipo masters y de las secciones medianas del Club.

La temporada pasada 5 de nuestros nadadores obtuvieron mínimas para los diferentes campeonatos de España, Rubén García (junior), que participó en los campeonatos de su categoría (4to 200 libres en nacional de verano) y absolutos a excepción del Open de España, que por culpa de una pericarditis le impidió participar en el mismo. Mónica Orozco (Absoluta) que el año pasado obtuvo una beca deportiva para entrenar toda la temporada en Mallorca, consiguió mínimas para los nacionales absolutos bajo las ordenes de Fernando Gómez Reino, entrenador del grupo de tecnificación de la Fundació Per l'Esport Balear.

Mar Iban participó en los nacionales de larga distancia (8ª en 5000 metros) y en el nacional de aguas abiertas (8ª en 7500 metros), así como en la Copa de España, donde finalizó en 5ª posición, ganando alguna de las etapas como la 6ª etapa disputada en el río Pisuerga de Valladolid.

Andrea Maganza (junior) y Akram Chakkour (infantil) también consiguieron mínimas para participar en sus respectivos nacionales el pasado verano.

Queremos hacer referencia también, a los dos campeonatos de Baleares de invierno y verano, donde aparte de los nadadores mencionados, participaron Lluís Cardona, Abel López, Nicolás Fajula, Ashley Iban, Nerea Doncel, Claudia Crespillo, Marina Ordoñez y Nerea Aguado que entre todos han conseguido más de una treintena de medallas en dichos campeonatos.

Para esta temporada, los objetivos están puestos en aumentar el número de participantes en campeonatos nacionales, así como la de conseguir alguna medalla a nivel nacional, ya que el año pasado se nos resistió.

Hasta la fecha Catalina Fourcade, con doble nacionalidad, participó en el mes de febrero en el campeonato argentino de natación de su categoría, consiguiendo ser



nutritionist, is in charge of the nutritional/body control and tracking of our older swimmers.

All of them form a technical team with the aforementioned Javier Bonet (technical director and first team trainer) and Oscar Podadera, trainer of the masters' team and the middle sections of the club.

In the last season, 5 of our swimmers reached the qualifying standards for different championships in Spain: Rubén García (Junior), who participated in the championships of his category (4th 200 m freestyle in the national summer championship) and the overall ones, with the exception of the Open of Spain where he couldn't participate due to pericarditis. Mónica Orozco (overall), who obtained an athletic scholarship last year to train in Mallorca for the whole season, achieved the qualifying standards for the national overall championships with the help of Fernando Gómez Reino, trainer of the modernization group of the Fundació Per al'Esport Balear.

Mar Iban participated in the long distance nationals (8th in 5000 m) and in the open water nationals (8th in 7500 m), as well as in the Spanish Cup where she came 5th, having won some of the stages such as the 6th in the river Pisuerga of Valladolid.

Andrea Maganza (Junior) y Akram Chakkour (Youth) also achieved the qualifying standards to participate in the nationals last summer.

We would also like to mention the two Balearic winter and summer championships in which, apart from the aforementioned swimmers, Lluís Cardona, Abel López, Nicolás Fajula, Ashley Iban, Nerea Doncel, Claudia Crespillo, Marina Ordoñez and Nerea Aguado participated. They received more than thirty medals in total at those championships.

For this season, the goal is to increase the number of participants in national championships as well as to obtain a medal at national level, since last year we couldn't get one.



campeona argentina en 50, 100 espalda y 4x100 libres, 4x100 estilos, subcampeona en 50 y 100 libres, 200 espalda y 100 mariposa, una meritoria actuación que la ha puesto en el punto de mira del seleccionador argentino, esta misma nadadora, de categoría alevín obtuvo mínima para el nacional infantil (categoría superior) en 100 espalda y 400 estilos. Rubén García también ha participado en el nacional absoluto de piscina corta y larga, así como en su respectivo nacional.

Finalmente Mar Iban consiguió clasificarse para el nacional de larga distancia en piscina, pero debido a una concentración en piscina larga realizada en el centro de de Sierra Nevada, se decidió no acudir y seguir preparando la Copa España de Aguas abiertas.

Para esta temporada, coincidiendo con el 25 aniversario, se ha decidido realizar un esfuerzo por parte del Club, para dar un plus a dos de nuestras pruebas que organizamos año tras año. La primera se realizará el 7 y 8 de mayo, el "Trofeo Fiestas de Mayo" donde se han invitado, a parte de los clubs de las pitiusas, a clubs de Mallorca como el CN Felanitx y Campus Esport, clubs Catalanes como el Swim Faster y el Club Natació San Andreu, este último actual campeón de la liga nacional de clubs.

So far, Catalina Fourcade, having dual nationality, participated in the Argentinian swimming championship in her category in February and became Argentinian champion in 50 m, 100 m backstroke and 4x100 m freestyle, 4x100 m styles, runner-up in 50 m and 100 m freestyle, 200 m backstroke and 100 m butterfly; a worthy performance which has even drawn the attention of the Argentinian selector. Also, being in the juvenile category, she reached the qualifying standards for the national youth (superior category) in 100 m backstroke and 400 m styles. Rubén García has also participated in the overall nationals of short and long distance pool swimming as well as in its corresponding nationals.

Finally, Mar Iban was able to qualify for the nationals in long distance pool swimming, but due to a long distance pool swimming training camp at the high performance centre of Sierra Nevada, she decided not to participate but to keep on preparing for the Spanish Open Water Cup.

For this season, coinciding with the 25th Anniversary, it was decided to make an effort to add something to two of our tests that we organize every year. The first one will take place on 7th and 8th May, the "Trofeo Fiestas de Mayo", to which we invited, besides the Pityuses clubs, clubs of Mallorca like the CN Felanitx and Campus Esport, Catalan clubs like the Swim Faster but also the Club Natació San Andreu, which is the current champion of the national club league.





Especialidad en cocina marinera y tradicional de la isla. Picnics, platos combinados, tapas ...

Specialized in sea food and traditional dishes of the island. Picnics, combined dishes, tapas ...

Ihr Spezialist in Sachen Meeresfrüchte und traditionellen Gerichten der Insel. Sanacks, komplette Gerichte, Tapas ...



CAFETERÍA - RESTAURANTE

EL RINCÓN DEL MARINO

PLATOS COMBINADOS - TAPAS - BOCADILLOS

M^a Luisa y Juan

Tel. 971 33 63 35
Puerto Deportivo
Sta. Eulalia del Rio (Ibiza)



RESTAURANTE SKUMA
PUERTO DEPORTIVO
SANTA EULALIA (IBIZA)
TEL. 971 33 95 91
restauranteskuma@gmail.com





CANOEING SECTION

Last year, we entered the world of canoeing as we collaborated with the Town Hall to organize summer camps and gatherings to do kayaking on weekends.

This summer, we organized the first CNSE Canoeing Summer Camp in which boys and girls from Santa Eulalia participated. The club offers the opportunity to present this fantastic sport to the swimmers and yachtsmen. We try to promote it in Santa Eulalia, and this year we carried on doing it even in winter and formed a small canoeing team.

In the summer camps, the boys and girls could learn how to handle a sea kayak in a safe and autonomous way in the Santa Eulalia Bay. Since this is a pretty demanding sport, frequent stops in different spots of the beach are made during the camps. At these stops, the teacher organizes different games close to the seashore and in the sea. Every day, there is a coastal excursion in which the children, besides always discovering something new in the environment, share a space to play and enjoy.

Secundino Cuervo, better known as Kundo, is the canoeing teacher who organizes the activity throughout the year apart from being the physical trainer in the lower swimming and sailing categories.

This winter was the first one in which we could do this activity, and people like Mauro or Nikola had a great time doing games for the physical training or kayaking on the weekends. Nikola participated in the 3rd Canoeing Championship of Ibiza for schools (III Campeonato de Ibiza de Piragüismo Escolar) in San Antonio together with 25 pupils. This way, they could enter the world of competition for the first time.

SECCIÓN DE PIRAGÜISMO

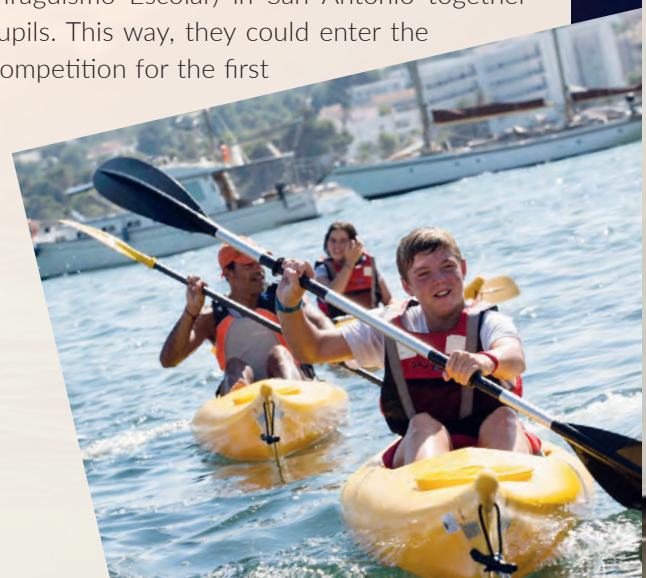
El año pasado comenzamos nuestra andadura en el mundo del piragüismo, colaborando con el Ayuntamiento de Santa Eulalia en la organización de los campus de verano, y organizando las "quedadas para navegar en kayak" durante los fines de semana.

Este verano hemos organizado el primer Campus de Verano de Piragüismo del CNSE, por el que han pasado niños y niñas de Santa Eulalia. El Club ha dado la oportunidad de probar a los nadadores y regatistas este fantástico deporte, el cual estamos intentando promocionar en el Municipio de Santa Eulalia y que este año hemos continuado durante el invierno formando un pequeño equipo de piragüistas.

Durante los campus de verano los chicos y chicas, han podido aprender a defenderse con el kayak de mar de una manera segura y autónoma por la bahía de Santa Eulalia. Como este es un deporte bastante exigente, en los campus, se hacen paradas con bastante frecuencia en diferentes puntos de la playa, en la que se realizan juegos organizados por el monitor cerca de la orilla y en el mar. Cada día se realiza una excursión por la costa, en la que además de descubrir siempre algo nuevo del entorno, se disfruta compartiendo espacio de juego con todos los chicos de vela.

Secundino Cuervo, más conocido por todo el mundo como Kundo, es el monitor de piragüismo que desarrolla la actividad durante todo el año, además de ser el preparador físico de las categorías inferiores de natación y vela.

Este invierno ha sido el primero en el que hemos mantenido esta actividad, en la que chicos como Mauro



o Nikola, se lo han pasado en grande realizando juegos de preparación física y navegando durante los fines de semana. Nikola participó en el III Campeonato de Ibiza de Piragüismo Escolar en San Antonio junto a 25 escolares más, en el que se han podido iniciarse en el mundo de la competición.

La sección de Piragüismo del CNSE, colabora con otras secciones, como la de natación, en la que para su pretemporada se organizaron unas jornadas de piragüismo para la puesta a punto y la preparación física de los nadadores. También colabora con eventos del Club como la Ultraswim, como responsables de la seguridad y avituallamiento de los participantes, para ello este año se ha formado a estudiantes de TAFAD para participar como voluntarios en este evento.

Este verano está cargado de novedades, ya que para ofrecer a los chicos y chicas durante el verano una actividad más completa, ofreceremos vela + kayak en horario de mañana y de tarde cursos de kayak, esperamos hacer que los niños y niñas disfruten del verano haciendo deporte.

Más información sobre las actividades de verano en el Telf. 971 33 11 73 o en el email cnautico2@yahoo.es

¡Os esperamos!

The CNSE canoeing section collaborates with other sections such as the swimming one which, for its preseason, organized some canoeing sessions in order to reshape and physically prepare the swimmers. Also, it collaborates with club events such as Ultraswim being responsible for the safety and also supplying the participants. For this, this year TAFAD students were trained as volunteers at this event.

This summer, there are plenty of innovations. In order to offer a more complete activity in summer to the boys and girls, we will offer sailing + kayak in the mornings and afternoons courses of kayak, hoping that the children will enjoy the summer doing sports.

For more information on the summer activities, call (0034)971 33 11 73 or send an e-mail to cnautico2@yahoo.es

We are waiting for you!





HORARIOS Y ACTIVIDADES DE PISCINAS

	PISCINA SANTA EULALIA	PISCINA SANTA GERTRUDIS
HORARIO DE MAÑANA	DE LUNES A VIERNES 7:00 A 13.30H	L-X-V DE 8:00 A 10:00 M-J DE 8:00 A 13:00
HORARIO DE TARDE	DE LUNES A VIERNES 15:30 A 22:00H	DE LUNES A VIERNES 16:00 A 21:00H
SABADOS	DE 10:00 A 13:00H	DE 10:00 A 13:00H

En nuestras instalaciones acuáticas realizamos nado libre, nado familiar y nado con monitor.

El nado libre está abierto en toda la franja de apertura de cada una de las instalaciones, a excepción de 17:00 a 20:00 de lunes a viernes en la piscina de Santa Eulalia, y siendo usuario de una de ellas, puede nadar en cualquiera de las dos piscinas presentando la acreditación pertinente en la zona de secretaría.

Para el nado familiar y poder venir a pasar un rato con los pequeños de la casa jugando en el agua, el horario de esta actividad son los sábados de 10:00 a 13:00h, así como también horario de lunes a viernes de 15:15 a 16:00 en la piscina de Santa Eulalia. En nuestras piscinas encontraras material de flotación, así como juguetes para que estén divirtiéndose en el agua.

Esta es una opción estupenda para los días de invierno que llueve o hace mucho frío para ir al parque, venir a la

POOL HOURS AND ACTIVITIES

	SANTA EULALIA POOL	SANTA GERTRUDIS POOL
MORNINGS	MONDAY TO FRIDAY 7:00 - 13.30H	M-W-F DE 8:00 - 10:00 Tu-Thu DE 8:00 - 13:00
EVENINGS	MONDAY TO FRIDAY 15:30 - 22:00H	MONDAY TO FRIDAY 16:00 - 21:00H
SATURDAYS	10:00 - 13:00H	10:00 - 13:00H

In our swimming facilities we offer free-style swimming, swimming for families and swimming with monitors.

For free-style swimming you can choose either of two pools. The pools are open at the above-mentioned times. Santa Eulalia Pool is only open from Monday to Friday between 17:00 and 20:00. As a member of these facilities you can access either pool only by showing your proper accreditation document in the reception area.

You can enjoy swimming with your family and playing with your children in the water on Saturdays between 10:00 and 13:00 and in Santa Eulalia Pool from Monday to Friday from 15:15 to 16:00. You can find the necessary floating materials in our pools and have fun in water with toys.

Coming and enjoying the pool with your family is a great option on rainy winter days which are too cold to go to the park.



piscina y pasar un rato en familia.

Cursos de natación con monitor

En ambas piscinas realizamos la misma planificación para unificar el servicio acuático del mismo municipio.

Es por ello que realizamos una distribución de grupos según el nivel de nado de los usuarios.

Para iniciar la actividad en nuestras piscinas es necesario estar apuntado en nuestra lista de espera y haber realizado una prueba de nivel inicial para conocer el nivel de nado y poder ofrecerte un grupo adaptado a tus habilidades técnicas de natación.

Todas las clases tienen una duración de 30 minutos, a excepción de las clases de aquagym, que tienen una duración de 45 minutos y alguna clase de natación para adultos especializados o niveles de niños ya avanzados.

Dentro de nuestra estructura de clases con monitores podemos diferenciar las siguientes actividades:

Cursos de natación para Adultos

Tenemos actividades para todos los niveles, desde nivel 0, es para aquellas personas mayores de edad que no saben nadar nada, que tienen pánico al agua, que han tenido una mala experiencia y no se ven con confianza para disfrutar de este medio, para aquellos que deciden tomar la decisión de aprender a nadar.

Luego tenemos niveles 2-3 y 4, según tu destreza motriz y conocimiento de nado de los diferentes estilos, así como resistencia de nado, siendo el nivel 4 un grupo de nadadores experimentados que quieren pulir su técnica y hacer metros en compañía de compañeros y bajo el seguimiento del monitor.

Además de actividades propias de nado en nuestras piscinas podrás encontrar:

-Aquagym: son actividades de ejercicios en el agua que mejoran la condición física y salud del practicante.

Swimming course with a monitor

In both pools we follow the same plan to unify swimming services of the same municipality.

This is why we group the members by their swimming level.

To enjoy this activity in our pools it is necessary to be enrolled on our waiting list and pass a level test so we can see your swimming level in order to enroll you in a group adapted to your swimming skills.

All classes last half an hour with the exception of aqua gym classes which last 45 minutes. There are also some specialized swimming classes for adults and children who have an advanced level.

The structure of our classes that are supervised with monitors include the following activities:

Swimming courses for Adults

We offer activities for all levels, from level 0, for older people who don't know how to swim and start to panic in the water or those who had a bad experience therefore find it difficult to enjoy swimming as well as for those who have just decided to learn how to swim.

Moreover, we offer level 2, 3 and 4 swimming courses depending on the movement skills and the swimming experiences of different styles as well as the resistance of the participant, as level 4 is offered to an experienced group of swimmers used to swimming in the company of peers and under supervision of monitors and wanting to refine their technique.

In addition to swimming activities you can also enjoy the following activities in our pools:

-Aquagym: Activities based on exercises performed in water aimed at improving the physical condition and health of the people who do it.

-Rehabilitation activities: Classes for people who need to strengthen a specific area of the body through sessions adapted to the individual. It should be noted that these sessions are not based on physiotherapy, as we don't have sufficient knowledge, but they are relaxing swimming activities.

-Activities for pregnant women: Sessions for future



-Actividades de rehabilitación: son clases destinadas a personas con necesidad de fortalecer alguna zona específica del cuerpo, son sesiones adaptadas a la persona que practica. Cabe recordar que no es una sesión de fisioterapia en el agua, ya que no poseemos esos conocimientos, sino que realizamos actividades de nado más relajadas.

-Actividades de natación para Embarazadas: son sesiones para las futuras mamás, se realizan actividades de nado para fortalecer la musculatura del tren inferior y superior, actividades de respiración, actividades de nado continuo para mejorar la circulación así como liberar a la columna vertebral del peso que provoca la crecida del vientre.

Cursillos de natación para pequeños

Para los más pequeños tenemos una gran clasificación de niveles de nado, lo que pretendemos es ubicar a cada uno de los niños con el mismo nivel de nado y favorecer así el desarrollo de las actividades.

Es muy importante que la actividad de natación sea continua, evitando faltar a clase y no dar pie a la diferenciación de niveles dentro del mismo grupo, a diferencia de una clase teórica no se recupera haciendo deberes en casa o estudiando un poquito más.

Tenemos clases desde los más pequeños, bebés a partir de 4 meses hasta adolescentes de 17 años.

Los cursillos con bebés es necesario que venga un acompañante a realizar la clase con ellos. Los horarios para estos grupos suelen ser en horario de mañana, martes y jueves de 12:00 a 12:30 en Santa Eulalia y de 12:30 a 13:00 en Santa Gertrudis. Como novedad en esta temporada se ha creado un grupo los viernes por la tarde de 18:30 a 19:00h en Santa Gertrudis.

Para el resto de grupos, los horarios de cada grupo se distribuyen en la franja de la tarde, siendo habitualmente las primeras horas para los más pequeños y las horas más nocturnas para los más mayores.

Dentro de los Cursillos de natación para pequeños podemos destacar el trabajo que se desarrolla en toda la temporada. Desde las piscinas tenemos la intención de no solo realizar sesiones de nado, no solo aprender a nadar, sino ir realizando actividades complementarias para que tanto alumnos, padres y monitores se lo pasen bien.



mothers aimed at strengthening the muscles of the upper and lower parts of the body, teaching breathing, continuous swimming to improve circulation by releasing the backbone from the weight produced by the growing of the womb.

Swimming courses for children

For children we offer a broad range of swimming levels and we try to group the children so as to foster the development of the activities.

It is very important that students are regular with their swimming activities and not to miss classes so as to not lead to differences in level within the group. Unlike a theoretical class, it is not possible to recover the class by doing homework or studying a little more.

We offer classes for the youngest family members of the family from 4 month old babies to 17 year old teenagers.

In the courses for babies they must be accompanied by an adult to do classes with them. These groups usually take place in the morning on Tuesdays and Thursdays from 12:00 to 12:30 in Santa Eulalia and from 12:30 to 13:00 in Santa Gertrudis. As a one-off, a group was organized on Friday afternoons from 18:30 to 19:00 in Santa Gertrudis.

The other groups are scheduled in the afternoons as the first classes are reserved for younger children and the last classes for adults.

Swimming courses for younger children is a big part of the work that we do throughout the year. We not only want to provide swimming sessions, not only to teach how to swim but also to offer complementary



La temporada se inicia en el mes de octubre y finaliza en junio, correspondiendo estos meses a la denominada temporada de invierno.

En esta temporada de invierno cada mes llevamos a cabo una actividad lúdica diferente, como son:

-Actividad de Supervivencia con prendas, búsqueda del tesoro pirata, cuentos infantiles, día de nado con los Padres, hinchables, halloween, Princesas y Superhéroes, etc... Cada temporada es un mundo nuevo que pone en marcha nuestra imaginación para que nuestros nadadores se lo pasen bien y aprendan a nadar.

Durante la época estival (Julio-Agosto) realizamos los cursillos de verano de natación, para acceder a estos cursillos es necesario apuntarse en la zona de secretaría en el listado de interesados a finales de mayo, para poder organizar grupos y horarios. La duración de este cursillo es mucho menor, por lo que enfocamos las clases al aprendizaje de los estilos de natación.

Ven a nuestras piscinas a aprender a nadar y a realizar actividades acuáticas diferentes.

activities so that students, parents and monitors have fun.

The season starts in the winter months from October to June.

In this winter season we offer a different recreational activity each month:

-Survival activities with clothes, treasure hunt, children's stories, swimming day with parents, inflatables, Halloween, Princesses & Superheroes etc.. Each season is different so that our swimmers have fun and learn how to swim.

During the summer season (July-August) we provide summer swimming courses. To participate in these courses it is necessary to apply at the reception area to be enrolled on the list at the end of May so we can organize the groups and times. The duration of the course is much less so our classes focus on learning swimming styles.

We invite you to come to our pools to learn to swim and to take part in different aquatic activities.





NATACIÓN PARA EMBARAZADAS

Son ya varias las temporadas que desde las piscinas del municipio de Santa Eulalia organizamos natación para embarazadas.

Es muy importante que las futuras mamás, conozcan la existencia de esta actividad acuática y los beneficios que conlleva su práctica durante el desarrollo del feto.

La capacidad de flotación e ingravidez que proporciona el agua favorecen la libertad de movimientos, de forma que las practicantes pueden adoptar posturas incómodas e imposibles de realizar en tierra firme. Por otro, la columna y las articulaciones se distienden y se alivia el peso adicional que sufren fuera del agua. Por lo tanto, este ejercicio facilita la movilidad y aumenta la flexibilidad dada la disminución del efecto de la fuerza de gravedad. Además, la presión del agua reduce el riesgo de lesiones tanto en la madre como en el bebé por traumatismos o movimientos bruscos, ya que impide sobrepasar los límites.

En cuanto a la resistencia hidrodinámica, permite trabajar la fuerza, con lo que se tonifican los músculos que más sufren durante el embarazo y se entrenan los que intervienen en el parto. Además, esta modalidad de ejercicio activa la circulación sanguínea, lo que, junto con el efecto masaje, ayuda a prevenir las varices, la hinchazón de los tobillos, calambres y garantiza una mejor oxigenación.

El sistema respiratorio trabaja a mayor intensidad (facilitando la ventilación pulmonar) y la resistencia cardiorrespiratoria aumenta a través de ejercicios sostenidos o de carácter aeróbico. Todos estos beneficios

SWIMMING FOR PREGNANT WOMEN

The pools of the municipality of Santa Eulàlia have been organizing swimming for pregnant women for many years.

It is very important that future mothers are aware of the existence of this aquatic activity and of the benefits of its practice during fetal development.

On the one hand, the buoyancy and weightlessness that the water provides favor the freedom of movement so that practitioners can adopt positions which are uncomfortable and impossible to perform on land. On the other hand, the spine and joints are stretched and the extra weight they suffer out of the water is relieved. Therefore, this exercise facilitates mobility and increases flexibility given the reduced effect of gravity. In addition, the water pressure reduces the risk of injury to both mother and baby by trauma or sudden movements because it prevents exceeding the limits.

As for the hydrodynamic resistance, it enables working on strength by toning the muscles that suffer the most during pregnancy and by training those involved in childbirth. In addition, this type of exercise activates blood circulation which, along with a massaging effect, helps prevent varicose veins, swelling of the ankles, cramps and ensures better oxygenation.

The respiratory system works at higher intensity (facilitating pulmonary ventilation) and cardiorespiratory endurance increases through sustained or aerobic-like exercises. All these physical benefits also favor a more positive psychological attitude as freedom of movement, the relationship with other women in the





físicos también favorecen una actitud psicológica más positiva ya que, la libertad de movimientos, la relación con otras mujeres en el mismo estado o el placer de la actividad fomentan la relajación.

La natación es uno de los deportes más aconsejables para realizar durante el embarazo y prácticamente no posee riesgos si se practica con cuidado y bajo la ayuda de nuestros monitores de natación.

Beneficios

Estos son algunos de los beneficios que proporciona esta actividad:

- La sensación de liviandad permite que las articulaciones se liberen.
- La posición horizontal facilita una mejor distribución del peso del cuerpo sin sobrecargar una zona en particular.
- Al ser una actividad aeróbica mejora el sistema cardiorespiratorio.
- Proporciona tonicidad a los músculos, ejercitando los brazos, espalda, zona abdominal y piernas, por lo que se la considera una actividad completa.
- Contribuye a relajar las zonas más sobrecargadas

same conditions, or the leisure of the activity promote relaxation.

As we have already discussed, swimming is one of the most recommended sports to do during pregnancy and it has virtually no risks if it is practiced with care and under the help of our swimming monitors.

Benefits

These are some of the benefits provided by this activity:

- The feeling of lightness allows joints to be released.
- The horizontal position facilitates better distribution of body weight without overloading a particular area.
- As an aerobic activity, it improves the cardiorespiratory system.
- It tones muscles, exercising the arms, the back, the abdominal area and the legs, so it is considered a complete activity.
- It helps to relax the most overloaded areas during pregnancy.
- It helps control weight, to feel agile and active.

Swimming lessons for pregnant women are focused on



durante el embarazo.

- Ayuda a controlar el peso, a sentirse ágil y activa.

Las clases de natación para embarazadas están enfocadas al desarrollo de ejercicios acuáticos para reforzar aquellos músculos que más cambios o más peso sufren en el embarazo (espalda, pectorales, piernas), y todos aquellos que cobran protagonismo durante el parto (perineo, glúteos, abductores, abdominales...).

¿Existe un estilo de natación que sea más recomendable?

No hay un estilo más beneficioso que otro, lo importante es sentirse cómoda con el que se practica. Sin embargo, si se domina la respiración y se realizan bien los movimientos, el estilo braza se impone porque permite trabajar todas las zonas citadas y se puede ejecutar de manera suave y controlada.

Por otra parte, practicar el estilo de espalda nos permite una relajación de la zona lumbar y evita que se resienta. Es ideal practicar este estilo al final del embarazo y para descansar después de un ejercicio más intenso.

Nadar estilo crol es el más recomendado para aquellas personas con problemas de columna, pero resulta el más complicado en cuanto a coordinación y si no se pone en práctica de forma correcta, es muy cansado, aunque resulta muy beneficioso desde el punto de vista cardiorrespiratorio.

Los expertos sólo descartan nadar a estilo mariposa, ya que se necesita una precisión de movimientos para practicarlo y no afectar al feto. Al ser un estilo de alto impacto, ya que ambos brazos salen del agua mientras seguidamente se realizan dos patadas propulsivas para deslizamiento y preparación de la fase aérea de los brazos, hace que el nivel de coordinación y conocimiento de este estilo debe ser muy elevado.

Desde las piscinas de Santa Gertrudis y Santa Eulalia se realizan clases para embarazadas, son sesiones de 30' dos o tres días a la semana. Ponte en contacto con la zona de secretaría para informarte de horarios, plazas disponibles y precios.

¡Te esperamos!

the development of aquatic exercises to strengthen those muscles that suffer the most changes or the most weight during pregnancy (back, chest, legs), and all those that take centre stage during childbirth (perineum, buttocks, abductors, abdominals, etc.).

Is there a more recommended type of swimming?

No style is more beneficial than another, the most important thing is to feel comfortable with the one being practiced. However, if breathing is mastered and movements are made correctly, the breaststroke is used because it exercises all the above areas and can be performed in a smooth and controlled way.

Moreover, the backstroke allows a relaxation of the lower back and prevents it from suffering. This style is ideal to practice in late pregnancy and for resting after a strenuous exercise.

The front crawl is the most recommended for those with back problems, but it is the most complicated in terms of coordination and if it is not implemented properly it is very tiring, but very beneficial for the cardiorespiratory system.

Experts only dismiss butterfly swimming since a precision of movement is required to practice without affecting the fetus. It is a high impact style as both arms come out of the water while making two propulsive kicks for sliding and preparation for when out of the water, the butterfly requires a high level of coordination and knowledge.

Classes for pregnant women are held in the Santa Gertrudis and Santa Eulàlia pools. These are 30 minute sessions that take place two or three times a week. Contact the reception to find out about schedules, availability and prices.

We are waiting for you!



NATACIÓN ESCOLAR

Y LA LABOR DE LOS MAESTROS

Durante la temporada de invierno asisten a nuestras piscinas varios centros escolares para llevar a cabo el plan escolar de actividades acuáticas.

Este programa se inicia en el mes de octubre y finaliza en junio, realizando 1 sesión semanal de 30'.

Cada vez son más los centros escolares que nos solicitan espacio para realizar actividades acuáticas, los colegios que actualmente realizan natación con nosotros son:

<i>Piscina Municipal</i> de Santa Eulalia	<i>Piscina Municipal</i> de Santa Gertrudis
- C.P Venda d'Arabi - C.P San Carles - C.P Santa Eulalia	- C.P Santa Gertrudis - C.P San Mateu - Guardería Menuts - Morna International College

Son niños de entre 3 y 5 años principalmente, pero también tenemos bebés de guardería que con tan solo 2 añitos vienen a aprender a nadar.

El programa que llevamos a cabo en nuestras instalaciones para los escolares es la supervivencia, dar las herramientas necesarias a los niños para poder salir de una piscina o del mar en caso de caerse.

SCHOOL SWIMMING

AND THE WORK OF TEACHERS

During the winter season our pools receive several schools to carry out a school program for water based activities.

This program starts in October and ends in June, with a weekly session of 30 minutes.

More and more schools are asking us for space to carry out water activities, but the schools that currently practice swimming with us are the following:

<i>Santa Eulalia</i> municipal pool	<i>Santa Gertrudis</i> municipal pool
- C.P Venda d'Arabi - C.P San Carles - C.P Santa Eulalia	- C.P Santa Gertrudis - C.P San Mateu - Guardería Menuts - Morna International College

They are mainly children of between 3 and 5 years old but there are also babies from nurseries that at only 2 years old come to learn to swim.

The program we deliver in our facilities for school children is based on survival, giving children the necessary tools to get out of a pool or out of the sea in case of falling.





Todos los niños deben conocer qué pasa cuando estamos debajo del agua, cómo puedo desplazarme y aprender a salir por el bordillo, escaleras o ponerme de pie.

No todos los niños tienen la posibilidad de realizar clases de natación con monitor por las tardes como deporte extraescolar. Por ello, la natación escolar dentro del programa educativo del Centro hace que los niños estén en contacto con el medio acuático durante el invierno, preparando a los alumnos para la época estival, donde aquí en Ibiza quien más quien menos tiene una piscina a su alrededor o bien cualquiera de las playas.

La natación escolar hace que los alumnos poco a poco pierdan el miedo al agua, a ducharse, a que caiga el agua sobre la cabeza, un pequeño contacto con el medio acuático durante el invierno para luego estar preparados para la época estival.

Es muy importante la labor de los monitores en clasificar a los niños por niveles de nado y poco a poco desarrollar actividades adaptadas a los niños para ir consiguiendo los objetivos del programa de supervivencia.

Una de las partes que quisiéramos destacar, es la labor de los educadores de los Centros Escolares para el desarrollo de esta actividad, uno de los factores de vital importancia para el buen funcionamiento de esta actividad.

Es por ello, que queremos dar protagonismo a la labor de los educadores que asisten al programa acuático escolar. Veamos cómo es un día de Piscina.



All children must know what happens when they are under water and learn how they can get out by the side or the stairs or how they can stand up.

Not all children have the possibility of taking swimming lessons with an instructor in the evenings as an extracurricular sport. Therefore, school swimming within the school's educational program gives children a chance to be in contact with water during winter, preparing students for the summer because here in Ibiza everybody has a swimming pool or a beach nearby.

Swimming as part of the school curriculum makes students gradually lose their fear of water, showering, letting water drop on their heads, making a little contact with the aquatic environment in winter so that they can be ready for the summer season.

The work of the monitors is very important in classifying children by swimming levels and gradually developing activities tailored to children to keep on achieving the goals of the survival program.

One of the parts we would like to emphasize is the work of educators from schools for the development of this activity, one of the crucial factors for the proper functioning of this activity.

That is why we want to give prominence to the work of educators attending the school aquatics program. Let's see how a day at the pool is.

Children, get in the queue, we are going to the pool!

It seems easy to mobilize 25 children from a class to go to the pool. From our facilities pool, we see how every year 600 students attend the pool and we take for granted that it is very normal, but behind this activity there is great coordination and organization by the school and the educational team.

Teachers are responsible for moving the children from the school to the pool. Some of them come by bus and others on foot, but during the ride they work on contents of road safety education such as: learning to cross the pedestrian crossing, walking along the street with their classmates while paying attention to the road, etc.



¡Niños a la fila que nos vamos a la piscina!

Parece fácil movilizar a 25 niños de una clase para ir a piscina. Nosotros desde la instalación vemos como cada año asisten a piscina 600 escolares y damos por sentado que es de lo más normal, pero detrás de esta actividad hay un gran trabajo de coordinación y de organización por parte del Centro Escolar y el equipo educativo.

Los maestros son los encargados de desplazar a los niños desde el colegio hasta la instalación. Algunos vienen en autobús y otros a pie, pero durante el trayecto trabajan contenidos de conducción vial como por ejemplo: aprender a cruzar por el paso de peatones, a caminar por la calle junto a sus compañeros prestando atención a la vía, etc...

Los más pequeños vienen caminando agarrados a una cuerda formando una gran cadena, otros, los más mayores, vienen por parejas cogidos de la mano. No es nada aleatorio, sino que cada alumno sabe a la perfección quien es su compañero de viaje, por lo que tanto para llegar como para irse se buscan y se organizan ellos solitos, sin necesidad de que la maestra tenga que perder tiempo en la organización de niños.

La entrada en la instalación de los grupos se hace de forma pausada, sin gritar y siempre diciendo ¡Bon día Piscina!

Luego en los vestuarios viene la parte más complicada, ayudar a los niños a quitarse la ropa y ponerse la equipación de piscina. Los padres juegan un papel muy importante aquí ya que también prestan una mano a los maestros a enseñar a los niños a tener conciencia del material propio, y cómo dejar las cosas colocadas para no perder nada.

Una vez cambiados, toca esperar a que los monitores les llamen para entrar al recinto acuático. Hay veces que esta espera es un poco más larga, porque se han cambiado muy rápido y los maestros mantienen sentaditos a los niños cantando una canción o contándoles un cuento. Herramientas de los educadores para retener a 25 niños sentaditos y callados durante varios minutos, ¿alguien lo quiere probar?

Después de nadar siempre se interesan por cómo ha ido y les van preguntando a los niños si les ha gustado, si se lo han pasado bien, que han hecho hoy, etc...

Toca volverse a cambiar, secarse, vestirse y poner todo en la mochila, recordad; ¡lo mojado en la bolsa de plástico!, bolsa que previamente han avisado a los papas para que la pongan en la mochila de piscina para evitar mojar todo.

Antes de salir de la instalación maestros y papas se encargan de secar el pelo y poner las chaquetas, sobre todo en las épocas de más frío.



Younger ones come on foot holding onto a rope forming a large chain; others, the oldest ones, come in pairs holding hands. It is not random, every student knows exactly who their traveling companion is, so both for coming and going they look for each other and they organize themselves, without the teacher having to spend time in the organization of the kids.

The entry of the groups into the centre is done slowly, without shouting and always saying: "Good morning, pool!".

Then the changing room is the hardest part, helping children get undressed and ready for the pool. Parents play an important role here as they also lend a hand to teachers to teach children to be aware of their own belongings and how to position so that they do not lose anything.

Once changed, they have to wait until the monitors call them to enter the aquatic enclosure. Sometimes the wait is a little longer because they have gotten changed quickly and the teachers keep the children sat down singing a song or telling them a story. Educators' tools for keeping 25 children sitting and quiet for several minutes, does anyone want to try?

After swimming, they are always interested in how it went and they ask the children if they liked it, if they had a good time, what they have done that day, etc.

It's time to get changed again, to get dry, to get dressed and to put everything in the backpack. Remember: wet clothes in the plastic bag! They have asked their parents beforehand to put that in the backpack for the pool to avoid getting everything wet.

Before leaving the facilities, teachers and parents are responsible for drying children's hair and put on their jackets, especially when it is cold outside.



¡Chicos hacemos la fila! Adiós piscina...

Finalmente, de vuelta al cole.

Desde las Piscinas queremos agradecer la gran labor de los educadores y la apuesta por esta actividad, sin duda un aprendizaje vital para los peques de la casa.

Parece sencillo verles venir desde el colegio, pero para crear esa sensación de normalidad ha sido necesario un trabajo de fondo.

Los Centros Escolares son los encargados de dar difusión de esta actividad a los padres: cuando se inicia, los precios, que días se irá, a qué hora, que hay que llevar, qué papás irán a realizar ayuda en el vestuario, etc. Se crea un trabajo previo de coordinación con el maestro responsable de las actividades acuáticas y el Coordinador de piscina, para cerrar todos los temas relacionados con el día de natación y finalmente se crea una circular para dar toda la información a los padres.

Hay Centros Escolares, como el Colegio Público de Santa Gertrudis, que organiza una reunión previa al inicio de la actividad, en el propio colegio juntando a los padres del centro que asistirán a piscina con los maestros y la Coordinadora de Piscina para informar de esta actividad. Así, si hay alguna duda en cómo se va a desarrollar el programa acuático, resolver incertidumbres de los papas/mamas primerizas, etc. es un buen momento para aclaraciones y comenzar la actividad al 100%.

¡Muchas gracias educadores!

Let's get in line! Goodbye, pool...

Finally, back to school.

From the pools we'd like to thank the great work of educators and the commitment to this activity, certainly a vital learning experience for kids.

It looks simple seeing them coming from school, but to create that sense of normality a lot of background work is needed.

Schools are responsible for making parents aware of this activity: when it starts, how much it costs, what days they go, at what time, what they need to take, what parents will go to help them in the changing room, etc. Prior coordination work is created with the teacher responsible for water activities and the pool coordinator to sort out all the issues related to the swim day and finally a notice is created to give all the information to parents.

There are Teaching Institutions, such as the Public School of Santa Gertrudis, that organize a meeting prior to the beginning of the activity in the school itself for the parents attending the pool with teachers and the pool coordinator to discuss the activity. So, if there is any doubts about how the aquatic program will be run, how to resolve uncertainties of first-time parents, etc. it is a good moment for clarifications and to start the activity in the best way possible.

Thank you very much, educators!



Es Pollastre
COMIDA PARA LLEVAR
SERVICIO A EMBARCACIONES

ABIERTO TODOS LOS DÍAS



POLLOS ASADOS, CONEJOS, REDONDOS DE CERDO Y TERNERA, COSTILLAS DE CERDO, PAELLAS, SOFRIT PAGÈS, ENSALADAS, ACEITUNAS, FRUTOS SECOS, BACALAO...

Mercado Clot Marès, bajo, 07820
Sant Antoni de Portmany
Telf. 971 34 26 12 - Móvil: 619 705 526

NAUTICA 
SANTA EULALIA

TEL. 971 33 01 68 - 971 33 94 72 - WWW.NAUTICASANTA EULALIA.COM



Quicksilver Activ 755 Sundeck
Motor: Mercury 250CV Verado
Precio desde: 40.990€



Quicksilver Activ 455 Open
Motor: Mercury 50CV
Precio desde: 12.460€

SERVICIO OFICIAL

VENTA, REPARACIÓN, CUSTODIA Y ALQUILER EMBARCACIONES (ROTONDA SANTA EULALIA)

CLAPÈS
PERFUMERÍAS

IBIZA
Av. Ignacio Wallis, 8
C/Cruz, 23
Isidoro Macabich, 22
Extremadura, 14

SAN ANTONIO
San Mateo, 8
C/Ample, 9

PORT DES TORRENT
Es Calo, 56

SANTA EULALIA
San Jaime, 71
Ricardo Curtoys, 1
San Lorenzo, 18
San Jaime, 40
Es Canar

FORMENTERA
Jaime I, 19, San Francesc

PLAYA DEN BOSSA
Murtra, 17



ALTA SELECCIÓN EN COSMÉTICA Y PERFUMERÍA · BEST SELECTION OF FRAGRANCES & COSMETICS

IBIZA · FORMENTERA



MARINA SANTA EULALIA

Se encuentra emplazada en la bella localidad turística que le da su nombre, siendo el Puerto Deportivo con mayor número de amarres de toda la isla de Ibiza y Formentera.

Cada año se recibe la visita de todo tipo de embarcaciones en busca de un lugar tranquilo y que haya sabido guardar la tradición ibicenca. Aquí encontrará un lugar donde poder relajarse y disfrutar de la belleza del Municipio de Santa Eulalia del Río.

MARINA SANTA EULALIA combina el sabor de un enclave marineró con las comodidades de un Puerto de primer nivel que está en continua mejora y actualización de sus servicios.

En línea con este propósito de mejora de las instalaciones y servicios del Puerto, en los últimos años se ha acometido un proyecto de reforma integral de la Marina dotando a los amarres de una nueva imagen equipándolos con modernas torretas, renovando todo el pavimento del Puerto, mejorando y embelleciendo las zonas ajardinadas. Además, sus instalaciones se han provisto de luminarias con tecnología LED, fieles al objetivo de mejora de la gestión medio ambiental del Puerto.

Entre las últimas acciones acometidas, recientemente se ha limitado el acceso a los pantalanés para dotarlos de una mayor seguridad. Asimismo, se ha construido un nuevo edificio de aseos al final del dique de abrigo

Is located in the nice tourist town that gives it its name. It is the Marina with the biggest number of moorings on the island of Ibiza and Formentera.

Every year, all types of boats come there looking for a calm place that preserves the tradition of Ibiza. Here a place to relax and enjoy the beauty of the town of Santa Eulalia del Río can be found.

SANTA EULALIA MARINA combines the flavour of a sea enclave with the comforts of a high-level Port that is constantly improving and updating its services.

In line with the purpose of improving the facilities and the services of the Port, recently, a comprehensive remodeling project of the Marina was undertaken. The moorings have been changed by building modern turrets, the entire floor of the Port has been renovated and the green areas have been improved and embellished. In addition, LED lights have been added to the facilities, in accordance with the objective of improving the environmental management of the Port.



y acometido una reforma completa tanto a los aseos que se encuentran junto a la torre de Capitanía como a los aseos que se encuentran en las mediaciones del Pantalán G.

Uno de los principales atractivos de MARINA SANTA EULALIA es su zona comercial, donde encontramos una amplia oferta de restaurantes, bares y cafeterías, tiendas, empresas de prestaciones náuticas y otros servicios que cubren todas las necesidades de los visitantes. Con cerca de 20 restaurantes y casi 500 plazas de aparcamiento, el Puerto favorece que tanto usuarios como visitantes se rindan a los atardeceres de la isla en cualquiera de sus establecimientos, donde podrán deleitarse con la variada oferta gastronómica y musical que proponen.

Otro de los puntos fuertes que ofrece el Puerto es que cuenta con la zona de varadero y dique seco más grande de la isla. Esto garantiza una asistencia mecánica de primer nivel, además de trabajos de pintura, limpieza y reparación de toda clase de embarcaciones.

Entre las últimas mejoras y, siempre con el firme propósito de cubrir todas las necesidades de sus huéspedes, se han construido dos pistas de pádel con los últimos materiales, cuya finalidad es que los aficionados de este deporte encuentren en sus instalaciones un lugar donde practicarlo. No es necesario tener relación alguna con el Puerto para poder reservar el espacio el día de la semana más conveniente para disfrutar de unas horas de ocio.

Also recently access to the piers has been limited in order to ensure greater security. New bathrooms have been built at the end of the seawall and a complete renovation of both the bathrooms near the Captain's Tower and those located near the Pier G has been carried out.

One of the main attractions of SANTA EULALIA MARINA is its commercial area where we can find many restaurants, bars, cafeterias, shops, nautical businesses and other services that satisfy every visitor's needs. With around 20 restaurants and almost 500 parking spaces, the users and the visitors can take advantage of the many things the island has to offer in any of one of its establishments, where they can enjoy the varied gastronomy and musical offer.

Another highlight of the Port is that it has the biggest dry dock area in the island. This ensures a prestigious mechanical assistance as well as painting, cleaning and repairing works of all kind of boats.

Among the latest improvements, in line with the aim of meeting guests' every need, two paddle tennis courts have been built with the latest materials, thus allowing the players of this sport to practice it. It is not necessary to be connected with the Port in order to reserve the space to enjoy one hour of leisure any day of the week.



CURSOS PARA OBTENER EL PATRÓN DE EMBARCACIONES DE RECREO

Si eres un amante del mar y tu sueño es navegar por las aguas ibicencas, deberías obtener el título del Patrón de Embarcaciones de Recreo en el Club Náutico Santa Eulalia.

Para los que no lo sepáis, el PER es uno de los títulos de navegación más completos, el cual permite manejar embarcaciones de hasta 15 metros de eslora como pueden ser yates, lanchas, veleros o motos de agua con los que te podrás alejar hasta 12 millas en paralelo de la costa, pudiendo navegar hasta Formentera o conocer los numerosos islotes que rodean la isla.

Si un barco de 15 metros se te queda corto, o tu intención es poder navegar hasta la Península, una vez superado el PER, podrás realizar una práctica de 24 h a bordo de un barco, que te habilitará para realizar estas travesías y podrás capitanear barcos de hasta 24 metros de eslora.

Nuestro profesor Pedro Pérez, bajo la dirección de la Escuela de Navegantes Stella Maris de Ibiza, será el que te ayude a superar el examen teórico y te acompañará en las sesiones de prácticas. Pedro es Patrón Profesional de Embarcaciones de Recreo y experto en navegación astronómica, con su paciencia y experiencia sobre los exámenes del PER, aumentarás las probabilidades de obtener esta titulación.

Una vez superado el examen teórico, para obtener la titulación es necesario realizar 12 h de prácticas de radio de corto alcance

Las clases se imparten en las oficinas del Club Náutico Santa Eulalia los lunes, miércoles y jueves de 20:30 a 22:00, los próximos exámenes serán en el mes de Diciembre y el curso para preparar este examen empezará en el mes de Septiembre.

Información sobre los cursos en el Tlf. 971 33 11 73

COURSES FOR OBTAINING THE " PATRÓN DE EMBARCACIONE DE RECREO" (PLEASURE CRAFT SKIPPER LICENSE)

If you love the sea and it is your dream to cruise the Ibizan waters, you should obtain the Patrón de Embarcaciones de Recreo (pleasure craft skipper) license at the Club Náutico Santa Eulalia.

For all of you who don't know, the PER is one of the most complete navigation licenses which allows you to steer watercrafts with a length of up to 15 meters like yachts, shore boats, sailing boats or jet skis. It allows you to travel up to 12 miles from the coast; this way you can cruise to Formentera or get to know the numerous small islands that surround the island.

If a 15 meter length boat is too short for you or you would like to cruise to the Spanish peninsula, after having obtained the PER license, you can do a 24 hour internship on board a boat which prepares you to make these trips. Then you may sail boats with a length of up to 24 meters.

Our teacher Pedro Pérez, under the direction of the Sailing School Stella Maris de Ibiza (Escuela de Navegantes), will help you to pass the theoretical examination and will accompany you to the internship sessions. Pedro holds the Patrón Profesional de Embarcaciones de Recreo license and is an expert in celestial navigation. With his patience and experience of the PER examinations, it is highly probable that you will be able to obtain this license.

Having passed the theoretical examination, you need to do 12 hours of short-range radio training in order to obtain the license.

The classes take place at the Club Náutico Santa Eulalia offices on Mondays, Wednesdays and Thursdays from 20.30 to 22.00 h. The next examinations are in December and the course for this exam will start in September.

For more information on the courses, call (0034)971 33 11 73



FERIA NÁUTICA

SANTA EULALIA – XXIV-

Como cada año los seguidores y amantes del mar, tienen una cita inerudible con las principales novedades del sector náutico. Este año durante el 22,23 y 24 de Abril en el puerto de Santa Eulalia, puedes visitar los stands de más de una decena de empresas del sector náutico, en donde encontrarás embarcaciones nuevas y de ocasión, así como una amplia gama de productos náuticos. Para que no te pierdas nada adjuntamos la programación de la

feria:

1. Horario de la feria de 11h a 20h, ininterrumpidamente.
2. La inauguración tendrá lugar el viernes 22 de abril a las 12h del mediodía.
3. Aperitivo de inauguración viernes 22 de abril a las 13h.
4. Sorteo (de entre todos los tickets cumplimentados por los visitantes durante los 3 días de la feria) y entrega del premio domingo 24 de abril a las 18.30h
5. Clausura domingo 24 de abril a las 20h.

SANTA EULALIA NAUTICAL FAIR – XXIV –

As every year, followers and lovers of the sea have an unmissable event with the main changes in the nautical sector. This year, the 22nd, 23rd and 24th of April it is possible to visit the stands of more than ten businesses in the nautical sector, where new and second-hand boats can be found as well as a wide range of nautical products.

A schedule of the fair is attached so

you can follow all the activities:

1. Fair hours continuously from 11 to 20.
2. The inauguration will take place on Friday, 22nd of April, at 12.
3. Inauguration snack on Friday, 22nd of April at 13.
4. Raffle (between all the tickets completed by visitors during the 3 days of the fair) and delivery of the prize on Sunday, 24th of April at 18:30.
5. Closing on Sunday, 24th of April at 20.00



REGATAS ORGANIZADAS POR EL CNSE

Fechas	Trofeo	Clases
13 y 14 febrero	Trofeo Festes Patronals	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Windsurf, 29er, Topaz y Europa
13 febrero	Trofeo Festes Patronals Vela Adaptada	Hansa 303 Solo, Hansa 303 Doble y Gamba
20 y 21 febrero	Trofeo Festes Patronals Crucero RI	Crucero RI
27 febrero al 01 marzo (4 días)	Campeonato de Baleares	Optimist y Laser Radial
04 al 06 marzo (3 días)	Campeonato de Baleares	Laser 4.7, 29er y Europa
30 abril y 01 mayo	Campeonato de Baleares	IOM Radio Control
14 y 15 mayo	Trofeo Endesa de Vela Ligera	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Windsurf, 29er, Topaz y Europa
14 mayo	Trofeo Endesa Vela Adaptada	Hansa 303 Solo, Hansa 303 Doble y Gamba
28 y 29 mayo	Trofeo "El Gaitero" Crucero RI	Crucero RI
29 mayo	Trofeo Primer Diumenge de Maig Crucero RI	Crucero RI
13 agosto	Trofeo Verano Vela Adaptada	Hansa 303 Solo, Hansa 303 Doble y Gamba
06 y 07 septiembre	Trofeo Gurripatos	Optimist, Windsurf y Topaz
03 septiembre	Trofeo Gurripatos Vela Adaptada	Hansa 303 Solo, Hansa 303 Doble y Gamba
01 y 02 octubre	Trofeo "El Gaitero" Vela Ligera	Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Windsurf, 29er, Topaz y Europa
01 octubre	Trofeo "El Gaitero" Vela Adaptada	Hansa 303 Solo, Hansa 303 Doble y Gamba

2016



RESUMEN VELA AÑO 2015

El 2015 ha sido un año de nuevos records para la Escuela de Vela, llegando a su máximo umbral en cuanto a alumnos se refiere, si en el 2014 pasaron por nuestras instalaciones 627 alumnos (superando en casi 100 alumnos nuestra anterior marca), este 2015 hemos superado con creces esas cifras, llegando a los 827 alumnos que han participado en cursos de iniciación y perfeccionamiento, los más peques, jóvenes y no tan jóvenes, nos hemos visto desbordados en todas las modalidades de vela que organizamos, tanto en los cursos infantiles y juveniles, como en el Jardín de Mar y la vela para adultos.

Desde la sección de vela sabemos que es materialmente imposible aumentar el número de alumnos, así que solo nos queda intentar mejorar en todo lo que se pueda.

Para este 2016 queremos seguir trabajando como hasta ahora, pero con pequeños retoques que esperamos sean del agrado de los nuevos alumnos. El Club se está esforzando mucho para intentar disponer de material, más específico, para las distintas embarcaciones que surcarán las aguas de Santa Eulalia.

COLABORACIONES

Un año más, seguimos ligados a la "Fundación Ecomar" presidida por la doble medallista olímpica "Theresa Zabell", "fundación sin ánimo de lucro que tiene entre sus valores la protección del medio marino y la promoción del deporte de la vela". El Club Náutico Santa Eulalia se siente muy orgulloso de pertenecer a este consorcio de más de 60 Clubes Náuticos, Escuelas de Vela y Estaciones Náuticas. Todos unidos, no solo intentamos defender nuestro entorno, ayudamos además a que nuestros jóvenes navegantes se preocupen y se impliquen en la protección de nuestro futuro. Tampoco debemos olvidar que gracias a nuestra "asociación" a "Fundación Ecomar" nuestros navegantes reciben de manera totalmente gratuita una mochila con grandes sorpresas, desde un libro de bitácora con muchísima información sobre el reciclaje y la vela, crema solar, camiseta, gorro, envases para reciclar y chokolatinas entre otros. Estamos seguros de que será incluso más espectacular la mochila para la próxima temporada.

Como actividades especiales y fuera del uso habitual de la escuela, hemos colaborado recientemente con el "Punt Jove" organizando un bautismo de mar, el cual tuvo muchísimo éxito y esperamos poder realizar más colaboraciones en el futuro. También hemos colaborado con el IES Algarb, en el grado



SAILING SUMMARY YEAR 2015

The year 2015 has been a year of new records for the Sailing School that reached its highest number members. In 2014, 647 people enrolled in our school (exceeding by almost 100 the number of the previous year). In 2015, we exceeded this number by far, reaching 827 people who participated in beginners and advanced courses. Everybody, kids, young people and adults, took part in all the sailing activities organized: courses for kids, for young people, Jardín de Mar and sailing for adults.

We know that it is physically impossible to increase the number of members in the sailing section so the only thing we can do is to improve it as much as we can.

In 2016, we want to continue working as we have been up to now but with small changes that we hope will please new members. The Club is making a lot of effort to obtain more specific material for the different boats that are going to sail the seas of Santa Eulalia.

COLLABORATIONS

Once again this year, we are linked to the "Fundación Ecomar" led by our double Olympic medalist Theresa Zabell. One of the values of this nonprofit foundation is the protection of the marine environment and the promotion of sailing. The Santa Eulalia Nautical Club feels very proud to be part of this consortium of over 60 Nautical Clubs, Sailing Schools and Marine Resorts. Together we not only try to protect the environment but also to help our young navigators understand and get involved in the protection of our future. In addition,



superior de TAFAD, además de diversos centros del municipio.

EQUIPO DE REGATAS

El equipo de regatas ha sufrido un gran cambio este pasado 2015, con la incorporación de un nutrido grupo de navegantes muy jóvenes, con una media de 7 años, que a las órdenes de Álvaro Soriano han conseguido evolucionar de una manera espectacular, y creemos que en breve podremos verlos recogiendo un sinfín de trofeos y defendiendo con orgullo los colores de nuestro Club, ellos son el futuro, ellos son nuestros nuevos 20 héroes, o mejor dicho, heroínas, porque igual que la temporada pasada, la gran mayoría son chicas y están dispuestas a convertir la vela en su deporte. Estamos muy orgullosos del nivel de implicación de este nuevo equipo, donde hay jóvenes promesas que seguramente empezarán a despuntar muy pronto. Tampoco queremos olvidarnos del resto de regatistas, empezando por los más veteranos de la clase Optimist, que a base de duros entrenamientos están llegando poco a poco a la cabeza de la flota Ibicenca.

Los resultados han sido más que meritorios, con participación de regatistas de nuestro Club en más de 57 eventos a lo largo del año, Campeonato de España de la clase Bic Open, Campeonatos de Baleares de las clases Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, Laser Standard y Europa, Illes Balears de las clases Optimist, Laser 4.7 y Radial, Copa Federación de la clase Optimist, en eventos organizados por el CNSE, Campeonato de Ibiza de Vela Ligera, Trofeo Balearía, Final escolar Insular y Provincial, Trofeo Festes Patronals de Vela Ligera, Trofeo Endesa, Trofeo "El Gaitero", otras regatas como el Criterium la Sirena, Trofeo Servimarine, Trofeo Verser Hoteles, Trofeo Fita, Vuelta a Formentera de Windsurf, etc, etc... Queriendo destacar los excelentes puestos logrados por Patrick Juan, Jemima Cavender, Pablo Seidel, Naomi Sanchez, Aina Marí y Celia Marí entre otros.

thanks to our "association" with "FundaciónEcomar" our sailors receive for free a backpack with many surprises: a logbook with information about recycling and sailing, sun cream, T-shirt, hat, containers to recycle and chocolate bars among others. We think that next season's backpack will be even more surprising.

As for special and uncommon activities of the school, recently we have collaborated with "Punt Jove" organizing a baptism in the sea that was successful and we hope we can work together again in the future. We have also collaborated with the IES Algarb, in Higher Level Education Cycle of TAFAD, and other centers in the town.

SAILING TEAM

In 2015, the sailing team changed a lot with the incorporation of a considerable number of very young sailors, with an average age of 7. Following the advice of Álvaro Soriano they were able to make great progress and we think that soon they will be able to collect many trophies proudly defending our Club. They are the future and they are our 20 new heroes, or better heroines, because, last season, most of them were girls ready to make sailing their sport. We are very proud of the level of involvement of this new team, where there are young talents that surely will excel soon. It is important to remind other members, starting from the veterans of the Optimist class, that through hard training we are little by little reaching the top of the Ibiza fleet.

The results have been of merit, with the participation of members of our sailing club in more than 57 events over the year: Spanish Championship for Open Biclass, Balearic Championship for Optimist class, Laser 4.7, Laser Radial, Laser Standard and Europe, Balearic Islands for Optimist class, Laser 4.7 and Radial, Federation Cup for Optimist class, events organized by CNSE, Ibiza Dinghy Sailing Championship, Balearic Trophy, School final of the island and the province, Dinghy Sailing Festes Patronals Trophy, Endesa Trophy, "El Gaitero" Trophy, other regattas such as Criterium La Sirena, Servimarine Trophy, Verser Hoteles Trophy, Fita Trophy, Windsurf Vuelta a Formentera etc... It is important to underline the excellent results obtained by Patrick Juan, Jemima Cavender, Pablo Seidel, Naomi Sanchez, Aina Marí and Celia Marí among others.





NUEVAS EMBARCACIONES

Este año han entrado en acción clases nuevas, por un lado, la clase Topaz (individual y doble), que está enfocada a regatistas de primer año, y por otro lado la clase 29er, barco doble muy complejo que nos recuerda más a una nave espacial que a un barco, tanto por sus formas como por sus velocidades endiabladas, y que requiere de una intensa preparación física y una gran coordinación entre el timonel y el proel. En esta clase hay que destacar dos tripulaciones que llevan muy poco tiempo navegando pero que empiezan a destacar de sobremanera, por un lado Christian García y Patrick Juan, que además de estar siempre en el pódium en todas las regatas que han participado, han logrado alzarse con el Campeonato de Baleares 2016. Por otro lado tenemos a una tripulación de féminas, Laura Somoza y Laura García que además de ir mejorando día a día, han conseguido alzarse con el subcampeonato territorial de este año.

La clase Crucero ha estado también muy activa con grandes regatas por parte del "Espada 0" de Tito Amengual y el barco del CNSE "Gaitero dos", habiendo participado en eventos como la Ruta de la Sal, la Copa del Canal, Las Jornadas Náuticas Pitiusas, el Trofeo Festes Patronals, el Trofeo "El Gaitero" o Trofeo Rigging Med entre otras.

REGATAS

De cara al 2016, hemos arrancado muy fuertes en cuanto a montaje de eventos se refiere, organizando en los meses de febrero y marzo los Campeonatos de Baleares de las clases Optimist, Laser 4.7, Laser Radial, 29er y Europa, además de los Trofeos Festes Patronals de Crucero RI y de Vela Ligera donde en apenas 16 días han pasado por nuestras instalaciones más de 300 regatistas, un reto complicado para un Club como el nuestro, aunque con un gran éxito, tal y como dan fe los participantes, entrenadores y entidades oficiales.

No queremos olvidarnos de nuestras regatas estrellas, el Trofeo Endesa que cumplirá 8 años entre nosotros y el recién creado Trofeo "El Gaitero" que alcanzará su segunda edición.

its shape and great speed that requires an intense physical preparation and coordination between the helmsperson and the bowman. In this class it is important to remember two crews that have been sailing for a short time but are starting to stand out. The first one: Christian García and Patrick Juan that in addition to always obtaining a podium place in all the regattas, they have won the 2016 Balearic Championship. The other relevant crew is made up of two women: Laura Somoza and Laura García who are improving day by day and have obtained the second position in this year's Territorial Championship.

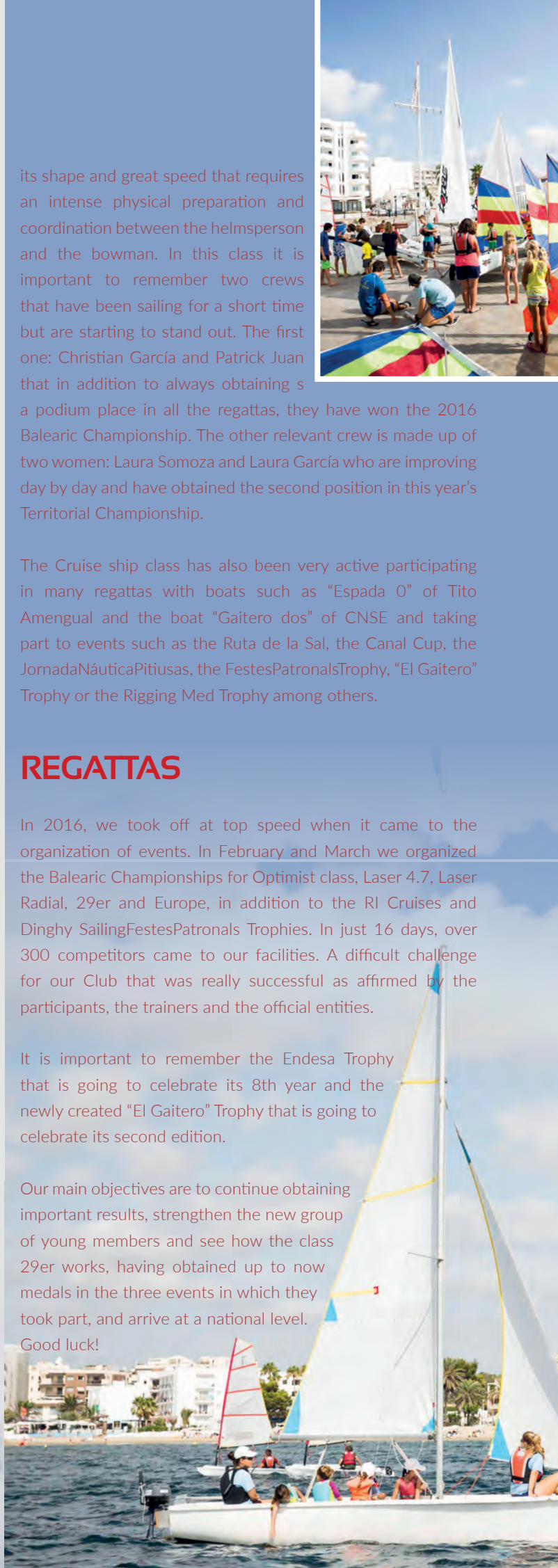
The Cruise ship class has also been very active participating in many regattas with boats such as "Espada 0" of Tito Amengual and the boat "Gaitero dos" of CNSE and taking part to events such as the Ruta de la Sal, the Canal Cup, the Jornada Náutica Pitiusas, the Festes Patronals Trophy, "El Gaitero" Trophy or the Rigging Med Trophy among others.

REGATAS

In 2016, we took off at top speed when it came to the organization of events. In February and March we organized the Balearic Championships for Optimist class, Laser 4.7, Laser Radial, 29er and Europe, in addition to the RI Cruises and Dinghy Sailing Festes Patronals Trophies. In just 16 days, over 300 competitors came to our facilities. A difficult challenge for our Club that was really successful as affirmed by the participants, the trainers and the official entities.

It is important to remember the Endesa Trophy that is going to celebrate its 8th year and the newly created "El Gaitero" Trophy that is going to celebrate its second edition.

Our main objectives are to continue obtaining important results, strengthen the new group of young members and see how the class 29er works, having obtained up to now medals in the three events in which they took part, and arrive at a national level. Good luck!



Como retos principales, queremos seguir progresando a nivel de resultados, fortalecer el nuevo grupo de jóvenes y ver cómo nos funciona la nueva clase 29er, que de momento han conseguido medalla en los tres eventos en los que participaron, y llegar a un nivel nacional. ¡Buena suerte!

**CUANDO HAYAS ADQUIRIDO SUFICIENTE NIVEL,
ÚNETE AL EQUIPO DE REGATAS DEL CLUB NÁUTICO
SANTA EULALIA. NAVEGA, COMPITE, DISFRUTA CON
NOSOTROS...**

Precio: 55 €/mes, (A partir de septiembre) nosotros lo ponemos todo, solo falta el traje y al agua

CURSOS PIRAGÜISMO

CURSOS	FECAHS
Nº 1	27 junio al 01 julio
Nº 2	04 julio al 08 julio
Nº 3	11 julio al 15 julio
Nº 4	18 julio al 22 julio
Nº 5	25 julio al 29 julio
Nº 6*	01 agosto al 04 agosto (festivo el 05)
Nº 7	08 agosto al 12 agosto
Nº 8*	16 agosto al 19 agosto (festivo el 15)
Nº 9	22 agosto al 26 agosto
Nº 10	29 agosto al 02 septiembre
Nº 11	05 septiembre al 09 septiembre

CURSOS DE VELA DE VERANO

CURSOS	FECAHS
Nº 1	27 junio al 08 julio
Nº 2	11 julio al 22 julio
Nº 3*	25 julio al 04 agosto (festivo el 05)
Nº 4*	08 agosto al 19 agosto (festivo el 15)
Nº 5	22 agosto al 02 septiembre
Nº 6**	05 septiembre al 09 septiembre

CURSOS	DURACIÓN Y HORARIOS	NIVEL	PRECIO	TIPO DE EMBARCACIONES
<i>PROGRAMA D'ENSENYAMENT</i>	Cursos de dos semanas (lunes a viernes) cursos de mañana 09:30h a 13:30h y cursos de tarde 16:00h a 20:00h	Iniciación y perfeccionamiento	150 € (para residentes) y 125 € (para socios)	Optimist, Bic Open, Topaz, Gamba, Omega y Windsurf
<i>VELA VERANO</i>	Cursos de dos semanas (lunes a viernes) cursos de mañana 09:30h a 13:30h y cursos de tarde 16:00h a 20:00h	Iniciación y perfeccionamiento	220 €	Optimist, Bic Open, Topaz, Gamba, Omega y Windsurf
<i>JARDÍN DEL MAR</i> Condiciones: Saber nadar, autorización paterna, nacidos entre 2009 y 2011 (5 a 7 años)	Cursos de dos semanas (lunes a viernes) Cursos de mañana 09:30h a 13:30h	Pensado para introducir a los más pequeños en el mundo de la vela, donde además de navegar, realizan talleres, juegos y muchas actividades	220 €, 150 € (para residentes) y 125 € (para socios)	
<i>MULTIACTIVIDAD DE PIRAGUA Y VELA</i>	Cursos de dos semanas (lunes a viernes) cursos de mañana, 09:30h a 13:30h	Iniciación y perfeccionamiento	150 € (para residentes) 125 € (para socios) 220 € (para no residentes)	Raquero y piraguas individuales
<i>VELA LIGERA ADULTOS</i>	Una semana (lunes a viernes) Cursos de tarde, 16:00h a 20:00h	Cursos de iniciación y perfeccionamiento (Mayores de edad)	110 € y 90 € para socios	Topaz, Omega, Gamba o Windsurf
<i>VELA CRUCERO</i>	Una semana (lunes a viernes), cursos de tarde, 16:00h a 20:00h	Cursos diseñados para evolucionar en embarcaciones de mayor eslora	250 €, 175 € (para residentes), 135 € (para socios)	Crucero modelo (Espada 34)
<i>PIRAGÜISMO</i>	Cursos de una semana (lunes a viernes) por la tarde, 16:00h a 20:00h	Iniciación	54 € (para residentes) 60 € (para socios) 80 € (para no residentes)	Kayak individuales

* Tienen un precio inferior debido al festivo.

** Es de una semana y su precio es la mitad.

Para más información: cnautico2@yahoo.es
Telf. 971 33 11 73 / Fax. 971 80 72 90

PLAZAS LIMITADAS



TROFEO EL GAITERO 2016.

The "El Gaitero" businesses and the Santa Eulalia Nautical Club join their forces for the second year running in order to encourage this complicated world. This collaboration does not only include the cession of the regatta boat "Gaitero dos" for participating in different events throughout the year, but it is important for the organization of two sporting events. The latter, in this second year, are situated between the most relevant events of the island, above all the dinghy sailing regatta "El Gaitero" that in the 2015 edition brought together almost 100 competitors of the Optimist, Laser 4,7, Laser Radial, 29er, Topaz and Windsurf classes, in addition to a special adaptive sailing race.

It is important to remember the event organized in May with the celebration of "El Gaitero" Trophy for the RI Cruise class, in which boats of the three Nautical Clubs of Ibiza participated, with unfortunately some boats from Formentera not participating.

In the case of "Gaitero Dos", CNSE not only uses the boat to participate in competitions such as Ruta de la Sal, Ruta del Canal or Jornadas Náuticas Pitiusas, but also for many other activities such as navigation with an adaptive sailing crew, training young sailors coming from the Club itself, and two other activities that are important for good results in the sporting events organized by CNSE; being the committee boat in all our regattas and guide boat in Ultraswim. This is a swimming competition in open waters for good swimmers that have to face a very hard 30 km race between Formentera and Santa Eulalia del Río. Of course, this race is led by our Espada 34 that has to guide the swimmers to a safe harbour...

It is important to highlight the refit of the boat that the crew is carrying out, with a complete change of electric devices, a change of running rigging and little things here and there to improve the performance of the boat. In the coming months, other details will be completed making the boat even more competitive.

On a competition level "Gaitero Dos" has obtained different success in the last season, above all in the last Ruta de la Sal, coming 6th with a part of the crew belonging to the adaptive sailing team.

TROFEO EL GAITERO 2016.

Este es el segundo año en el que las empresas "El Gaitero" y el Club Náutico Santa Eulalia unen sus fuerzas para animar este mundo tan complicado. Esta colaboración, no se limita únicamente a la cesión de la embarcación de regatas "Gaitero dos" para participar en distintos eventos a lo largo del año, si no que también colabora en la organización de dos eventos deportivos, que en su segundo año han logrado colocarse entre los eventos más relevantes del panorama insular, sobre todo la regata de vela ligera "El Gaitero", que en esta edición del 2015 logro reunir a casi 100 regatistas de las clases Optimist, Laser 4,7, Laser Radial, 29er, Topaz y Windsurf, además de una prueba especial para vela adaptada.

Tampoco queremos olvidarnos del evento que se organizó en el mes de mayo, con la celebración del Trofeo "El Gaitero" para la clase Crucero RI, a la cual asistieron embarcaciones de los tres Clubes Náuticos de Ibiza, echando en falta algún barco de la Pitiusa menor.

En el caso del "Gaitero Dos", el CNSE no solo emplea el barco para participar en competiciones como pueden ser la Ruta de las Sal, la Ruta del Canal o las Jornadas Náuticas Pitiusas, en muchos otros, también se hace servir el barco para otras muchas actividades como es la navegación con una tripulación de vela adaptada, entrenamientos para jóvenes regatistas provenientes de nuestra cantera, y dos actividades que son de vital importancia para el buen quehacer de los eventos deportivos que organiza el CNSE, hacer de barco comité en todas nuestras regatas y por otro lado, barco guía en la Ultraswim. Competición de natación de aguas abiertas, para super nadadores/as, que tienen que unir la isla de Formentera y Santa Eulalia del Río con una prueba durísima de 30 km, y como no podía ser de otra manera, dicha prueba está encabezada por nuestro Espada 34 que se encarga de dirigir a los nadadores a buen puerto...

Cabe destacar el "refit" del barco que está llevando a cabo la tripulación del barco, con un cambio completo de la electrónica, cambio de toda la jarcia de labor, y pequeñas optimizaciones para mejorar el rendimiento del barco. Quedando para los próximos meses algunos detalles que de buen seguro permitirá ser aun más competitivos.

A nivel de competiciones el "Gaitero Dos" ha logrado varios éxitos a lo largo de esta pasada temporada, destacando la participación en la última Ruta de la Sal, logrando un sexto puesto, con una parte de la tripulación perteneciente al equipo de regatas de vela adaptada.



Are you looking for
global success?

INMEDIA

international online solutions

INMEDIA Ibiza Design
Calle San Jaime 83, 1º
07840 Santa Eulalia del Río
info@inmedia-ibiza.com
Tel. +34 971 80 74 69

www.inmedia-design.com



SERVICIO DE REPARACIÓN URGENTE
667 205 432

C/. Capità Guasch, 21
07813 · Puig den Valls · Ibiza
Tel. 971 31 86 73
info@velamarsailmakers.com
www.velamarsailmakers.com

Líderes en
fabricación de
velas en Ibiza

sailcloth
technology



- Software de diseño y maquinaria de confección de última generación
- Dacron de alta tenacidad



Toldos | Canvas

Especialistas en confección de
biminis, capotas, campers,
lazy bags, lonas de fondeo,
lonas de invierno.

UNA PLAYA PARA CADA NECESIDAD: SIN HUMOS, DOG FRIENDLY O ACCESIBLE

El municipio de Santa Eulària des Riu cuenta con una quincena de playas y calas preparadas para recibir a los vecinos y visitantes, además de numerosos rincones de costa más ocultos, a veces de difícil acceso, pero que garantizan parajes sumamente atractivos y la tranquilidad que muchos viajeros quieren. Pero además, Santa Eulària intenta ofrecer a todo el mundo una experiencia que satisfaga sus necesidades, contando desde este verano con un proyecto de playa sin humos, con dos pequeñas calas habilitadas para el uso de mascotas y mejorando la accesibilidad de sus arenales más grandes y concurridos.

De estas tres líneas de trabajo, la última y más llamativa es la iniciativa 'Playa sin Humos', una propuesta que este año se empezará a aplicar en la playa urbana de Santa Eulària pero que, si todo funciona, se ampliará posteriormente a otros espacios. Las playas sin humos se están empezando a implantar en algunos lugares de Europa y siguen la máxima de que una playa es un espacio de descanso y relajación en la que la convivencia es fundamental. Así, se propone que estos sean considerados espacios sin humos en los que los fumadores sean conscientes de que su hábito resulta molesto y nocivo, no sólo para ellos mismos sino para el resto de usuarios, además de perjudicial para el Medio Ambiente.

Para ello, aunque en otros lugares directamente se ha incorporado a las ordenanzas municipales la sanción por consumir cigarrillos en las playas, en Santa Eulària se iniciará la propuesta con información y facilidades para que los fumadores tomen conciencia de la situación y la acaten voluntariamente. Además de dar datos sobre los peligros del consumo de tabaco y del daño a los fumadores pasivos, también se informará sobre el daño ecológico que suponen las colillas, restos que pueden tardar hasta 10 años en degradarse y que depositan en el suelo productos nocivos que pueden acabar afectando a la flora y la fauna locales.

A BEACH FOR EVERY NEED: WITHOUT SMOKE, DOG FRIENDLY & ACCESSIBLE

The town of Santa Eulària des Riu has around fifteen beaches and small bays that receive the inhabitants and tourists. In addition, it has numerous hidden beach corners that provide attractive settings and the calm that many visitors look for, even if sometimes these places are hard to get to. Santa Eulària wants to offer people an experience that satisfies every need, implementing, since last summer, a project of beaches without smoke, with two small dog-friendly bays and improved accessibility to its biggest and most crowded beaches.

Between these three working lines, the last and most remarkable is the "Beaches without Smoke" initiative. This project is going to be carried out this year in the urban beach of Santa Eulària but, if everything goes as planned it is going to be expanded to other spaces. The idea of the beaches without smoke initiative is taking place in some parts of Europe according to the conviction that the beach is a place of rest and relaxation in which coexistence is fundamental. Thus, the proposal is that these beaches are considered without smoke to make it clear to smokers that their habit is unpleasant and harmful for them, for other users that surround them and for the environment.

In other places the act of smoking cigarettes on the beach is subject to a fine according to the Municipal Ordinance, in Santa Eulària the proposal will be applied



Espacio para los mejores amigos

Las mascotas cada vez son consideradas por más familias como un miembro más y las facilidades para que viaje durante las vacaciones, o los servicios que se pueden contar en destino cada vez son más importantes a la hora de elegirlos. Esta situación choca en muchas ocasiones con el necesario respeto al resto de usuarios de las playas, que temen que uno de estos animales pueda resultar peligroso o molesto y que no quieren tener dudas sobre si alguno de estos animales ha hecho sus necesidades en la franja de arena en la que se descansa o en la que juegan los niños.

Por este motivo el acceso generalizado de perros y otras mascotas está prohibido. Para corregir esta situación y dar, al menos, la posibilidad de que los animales también puedan disfrutar de la playa, desde hace unos años el pueblo de Santa Eulària des Riu cuenta con dos pequeñas calas en las que está permitido el baño de perros. Ambas son zonas de poco uso de bañistas, que permiten que los animales puedan darse un chapuzó y jugar sin temor a ser molestados o causar ellos mismos molestias.

Las dos playas se encuentran en los extremos del pueblo de Santa Eulària. La de más al sur está situada junto a la desembocadura del río y su acceso se hace, precisamente, por la margen derecha (mirando hacia el mar) del cauce. La segunda, situada al Norte, está situada en la zona de Cas Capità y se puede acceder desde el Palacio de Congressos (un pasaje situado al lado del hotel Sol Ibiza) y siguiendo unos 300 metros la línea de costa, o bien directamente desde la zona urbana de Cas Capità a través del pasaje de Rigoberto Soler Pérez. Esta última opción permite conectar directamente con el nuevo parque infantil y el primer parque canino del municipio, una zona con varios juegos de agillity y una

through information so that smokers become aware of the situation and voluntarily comply with the rule. In addition to providing data about the dangers of tobacco and the harm to passive smoking, smokers will be informed about the environmental harm caused by cigarette filters. The latter take up to 10 years to degrade and release damaging substances in the ground that can damage the local flowers and wildlife.

A space for man's best friends

Many families consider pets as an integral part of their family and consequently, when it comes to choosing a destination, the facilities and the services in the destination and available to them are fundamental. Very often, this situation is the opposite of the needs of other users of the beach that are worried that these animals could be dangerous or annoying and do not want to rest or their children to play in the same beach where the animals do their business.

That is why dogs and other pets are prohibited from being brought in to the beach. In order to change this situation and give animals the chance to enjoy the beach, in recent years the town of Santa Eulària des Riu has created two small bays that allow dog access. Both of them are areas rarely frequented by swimmers, thus the animals can take a dip or play without being annoyed or annoying others.

Both of these beaches are outside Santa Eulària. The beach on the South is located next to the mouth of the river and it is possible to get there from the right edge of the riverbed (looking at the sea). The second, on the North, is located in the area of CasCapità and it is possible to get there from the Congress Palace (a passage next to the Sol Ibiza Hotel) and stretching for 300 meters along cost. Another option to get there is from the urban area of CasCapità through the passage of Rigoberto Soler Pérez. In this way it is possible to go to the new children's playground and the first dog park of the town, an area with numerous games of agility, where pets can play and relax in the shade, with a drinking trough.

In both beaches there is a sign that informs that animals are allowed to access and there is a bag dispenser and a bin to throw away the animal's excrements because, even if those beaches have a natural aspect, their preservation is fundamental for the health of the animals and so that everyone can enjoy them.



zona de juego y sombra, así como bebedero.

En ambas playas figura un cartel que avisa del uso permitido de la playa y hay un dispensador de bolsas y una papelera para depositar los excrementos de los animales ya que, aunque se trate de zonas de aspecto natural, su conservación es fundamental para que todo el mundo pueda disfrutar de ellas y para la salud de los animales.

Playas accesibles para todos

Casi 140 personas hicieron uso durante la pasada temporada del Punto Accesible que ofrece el Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu en la playa de Santa Eulària y que cubre personal de Cruz Roja a través del convenio que tienen ambas entidades. De estas 137 personas, 111 fueron usuarios de los servicios de baño asistido mediante silla o muletas anfibia, mientras que el resto fueron personas atendidas con algún tipo de discapacidad, pero que no hicieron uso de dicho servicio de baño.

Los buenos resultados de esta iniciativa, llevan al Ayuntamiento a seguir trabajando en esta línea y ya se está estudiando el mejorar las condiciones de accesibilidad universal de la Playa de Cala Llonga, no se descarta que pueda contar también con un Punto Accesible en el futuro y un servicio de baño adaptado. Actualmente, tanto en esta playa como en la de Es Canar, se cuenta con una silla anfibia y unas muletas para cualquier usuario que las necesite, pero no se dispone de socorristas específicos para el acompañamiento y por eso no se cuenta con datos concretos del número de usuarios.

La implantación constante de mejoras en la atención a personas con algún tipo de discapacidad en la playa de Santa Eulària está haciendo que este punto del litoral reciba cada vez más la visita de usuarios que precisan de algún tipo de ayuda para poder disfrutar de un día de playa, siendo muchos de ellos (tanto residentes como veraneantes habituales y viniendo de diferentes puntos de la isla, no sólo del pueblo) habituales usuarios de los servicios que se prestan en dicho arenal y que cuentan con una certificación de calidad de accesibilidad universal.

Así, las estadísticas muestran que el año 2012 sólo se prestaron 23 servicios de baño asistido, cantidad que se dobló al año siguiente (55), se convirtió en 84 en el año 2014 y que esta pasada temporada ha supuesto 111 casos en que los socorristas han acompañado a



Accessible beaches for everyone

Last season, almost 140 people used the Accessible Point offered by the local government of Santa Eulària des Riu in the beach of Santa Eulària where the personnel of the Red Cross works thanks to an agreement between the two entities. 111 people out of 137, were users of the service of assisted bathing through wheelchair or amphibious crutches. The others have been assisted due to some kind of disability but did not use the service of assisted bathing.

Thanks to the positive results obtained by this initiative, the local government is still working along this line and wishes to improve the conditions of universal accessibility in the beach of Cala Llonga. It is not excluded that in the future an Accessible Point could be built there as well as a service of assisted bathing. Currently in this beach and in that of Es Canar, an amphibious chair and crutches, for all users that need them, is present. Nevertheless, there are no specific lifeguards for the accompaniment and this is the reason why no concrete data about the number of users are recorded.

Thanks to the continuous improvement in the assistance to people with disabilities on the beaches of Santa Eulària, this point of the coast is receiving an increasing number of users that need help in order to enjoy one day at the sea. Many of them (both inhabitants and usual summer visitors coming from different parts of the island, not just from the town) are frequent users of the services provided on this beach that have a quality certification of universal accessibility.

According to statistics in 2012, the number of people that used the assisted bathing services was just 23. This number doubled the following year (55). There were 84 in 2014 and last season it reached 111. In these cases, lifeguards helped people using amphibious wheelchair or special crutches for water.

With regards to the general users of the Accessible Point (that includes a shade area, a bathroom and a changing room for people with reduced mobility as well as a button

las personas que precisaban del uso de la silla de ruedas anfibia o que se ha cedido el uso de muletas especiales para el agua.

En el caso de usuarios generales del Punto Accesible (que incluye una zona de sombra, un baño preparado para personas con movilidad reducida y un vestuario en las mismas condiciones, así como un botón de aviso al socorrista), el año 2013, cuando se puso en marcha, fueron 82 los usuarios que pasaron por él y requirieron algún tipo de asistencia, mientras que al año siguiente ya pasaron a 124 y, el pasado ejercicio, alcanzaron los 137.

Un mar abierto a todos

Personas con sillas de ruedas, familias con bebés en sus carros o personas con movilidad limitada para quienes las escaleras son un riesgo usan comúnmente y de forma continuada la rampa de acceso. Pero aún algo tan común como una rampa, en el caso de Santa Eulària se encuentra pensado al más mínimo detalle para evitar o minimizar los inconvenientes. Desde la pendiente y el ancho de la misma, que en su recodo debe permitir un giro cómodo, hasta su material (resistente al astillado), o el diseño del pasamanos (de metal para evitar las astillas, con las mínimas conexiones posibles con el resto de la barandilla y bien ubicadas para evitar trabas a las personas que deben bajar apoyadas), todo es el resultado de un análisis minucioso.

A su lado, la escalera existente se ha adaptado también con una barandilla más segura y cómoda, pero también señalizando el primer y último escalón con colores vivos, una medida destinada a quienes tienen deficiencias visuales. También para ellos está pensada la señalización y la cartelería, de forma que se reduzca al mínimo la escritura en letra pequeña.

Ya sobre la arena, la plataforma de madera al pie de la rampa y la escalera sigue los criterios de construcción de los otros elementos (ausencia de desniveles, resistencia a la rotura para evitar salientes) e incorpora también marcas visuales para marcar sus límites o topes que eviten caídas. En dicha plataforma se ubica una zona de sombra con asientos, en la que poder descansar con mayor comodidad y reservada a las personas con necesidades especiales o con niños muy pequeños.

Desde allí, varios tramos de pasarela permiten acceder directamente al agua, evitando así, los problemas que genera en algunas personas el tener que recorrer la zona de arena. Igualmente, desde allí, un timbre conectado con el vigilante. También se cuenta con un baño adaptado y una ducha igualmente pensada y equipada para que las personas en silla de ruedas o con problemas de movilidad puedan acabar su día de playa cumpliendo con los mismos rituales que los demás.

to call the lifeguard) in 2013, when it was implemented, the number of users that used it and asked for help was 82. The following year it increased to 124 whereas last season it reached 137.

An accessible sea for everyone

People in wheelchairs, families with baby prams or people with reduced mobility who cannot go up and down the stairs, usually and continuously use the access ramp. Nevertheless, in Santa Eulària, even a very common structure such as the ramp, is planned down to the finest detail in order to avoid or minimize issues. The slope, the width, the curve that has to allow for a comfortable turn, the material (without splintering), or the design of the stair rail (made of metal to avoid splinters, with the least number of connections possible with the rest of the handrail and well located in order to avoid it being an obstacle for people who need to go down using it) are the result of a meticulous analysis.

Next to it, the existing staircase has been adapted with a safer and more comfortable handrail. In addition the first and the last step have been marked with bright colors for people with visual disabilities. Also the sign posts have been planned in order to meet their needs, avoiding words written in small size.

Also on the sand, the wooden platform at the end of the ramp and the staircase follow the construction criteria of other elements (lack of slope, breaking resistance in order to avoid protrusions) and include signs to indicate limits or ends and avoid falls. In this platform there is a shadow area with seats to rest comfortably that are reserved for people with special needs or with small children.

Different sections of the footbridge enable accessing the water directly, avoiding the issues that someone has when it comes to walking in the sand. In this point there is a doorbell to call the security guard. There is also a bathroom and a shower designed and equipped for people in wheelchairs or with mobility problems in order to give them the possibility of spending a day at the beach as other people do.

Playa de Santa Eulària

Santa Eulària des Riu



Playa sin humo

El municipio de Santa Eulària des Riu se preocupa por la salud y el bienestar de sus visitantes y residentes, así lo demuestra la reciente iniciativa de creación de una playa "sin humo" en el municipio. Este proyecto pionero en Baleares se llevará a cabo en la playa de Santa Eulària des Riu, playa muy familiar y concurrida.

Smoke-free beach

Santa Eulària des Riu cares about the health and wellbeing of its visitors and residents and is showing this through its initiative for the creation of a "smoke-free" beach in the municipality. The pilot project, the first of its kind in the Balearic Islands, is set to take place on the family-friendly and popular city beach of Santa Eulària des Riu.



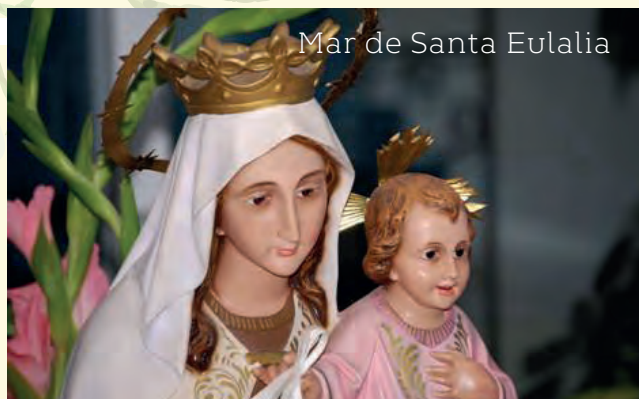
**AJUNTAMENT DE
SANTA EULÀRIA DES RIU**
WWW.SANTAEULARIAIBIZA.TRAVEL

LA VIRGEN DEL CARMEN

Desde 2002, la Virgen del Carmen lleva presidiendo la Torre del Club Náutico a la entrada del puerto deportivo, como patrona de los marineros que vela por su protección y seguridad en la mar.

Cada año, el 16 de Julio se realiza una misa sobre las 19:30 horas en la parroquia Nuestra Señora de Lourdes, seguida de una procesión con la virgen hasta el embarcadero, donde se realiza la ofrenda floral en honor a los marineros. Las embarcaciones navegan alrededor de las coronas de flores, rindiendo homenaje a su patrona.

Posteriormente, tras acompañar a la Virgen de vuelta a la Iglesia, el Club abre sus puertas a los vecinos para disfrutar de una degustación de las tradicionales "Orelletes".



THE VIRGIN OF CARMEN

Since 2002, the Virgin of Carmen dominates the Tower of the Nautical Club at the entrance of the marina. She represents the patron of sailors and watches over them for their protection and safety in the sea.

Every year, on the 16th of July at around 19:30 a mass is given in the "Nuestra Señora de Lourdes", church followed by a procession with the Virgin towards the boat where a floral tribute in honor of the sailors is paid. The boats sail around the wreaths in order to pay homage to the patron.

Later, after bringing the Virgin back to the church, the Club opens its doors to the residents in order to enjoy a tasting of the traditional "Orelletes".



Playa de Santa Eulalia

Diversión y confort



Follow Club Náutico Santa Eulalia

Precios para socios y asociados Club.

LOS NIÑOS:

LA CLAVE DEL TURISMO FAMILIAR

Desde la Estación Náutica de Santa Eulàlia y en colaboración con el Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu participamos habitualmente, entre otras muchas acciones, en diferentes foros y encuentros profesionales del sector turístico.

Recientemente hemos tenido la oportunidad de participar en el 1r Congreso Internacional de Turismo Familiar celebrado el pasado mes de noviembre en la Costa Daurada. El evento se ha centrado en definir, por un lado, el contexto actual del turismo familiar valorando factores sociológicos, económicos, así como su evolución y perspectivas de futuro. Por otra parte se ha analizado la oferta y los recursos dedicados a este segmento por parte de los propios destinos posicionados como destinos de turismo familiar partiendo de casos prácticos.

Santa Eulària es un municipio eminentemente turístico y una gran parte de nuestra oferta viene apostando tradicionalmente por el turismo familiar. Creemos que la apuesta por este tipo de turismo ve recompensado el esfuerzo a largo plazo; es un turismo que necesita de una importante voluntad por parte del empresariado en cuanto a instalaciones y servicios pero también en cuanto al nivel de exigencia y necesidades del propio turista. Sin embargo es un tipo de turismo agradecido. Según algunos estudios, la fidelidad al destino en este segmento es algo que perdura durante generaciones: los niños

THE CHILDREN:

THE KEY TO FAMILY TOURISM

The Marine Resort of Santa Eulàlia and in collaboration with the local government of Santa Eulària des Riu, we participate often, amongst other activities, in different professional meetings and conferences of the touristic sector.

Recently, we had the chance to participate in the 1st International Conference of Family Holidays that took place in the Costa Daurada last November. On the one hand, this event aimed to define the current context of family tourism considering sociological and economic factors and its evolution and future prospects. On the other hand, a practical analysis about the offer and the resources provided by this sector by the destinations considered as family tourism destinations has been carried out.

Santa Eulària is a tourist town and much of what we have to offer is directed at family tourism. We think that the efforts made for the promotion of this tourism will be rewarded in the long term. It is a tourism that needs an important business compromise due to facilities and services needed and also due to the requests and needs of tourists. Nevertheless, this is a grateful tourism. According to some studies, in this sector, loyalty to the destination passes down through generations: the kids that spend their holidays in our town now are the same adults that will probably come again in the future with their kids.



que nos visitan ahora, lo volverán a hacer probablemente de nuevo, ya siendo adultos con sus propios hijos.

Para entender la proyección futura de este segmento de mercado, debemos tener en cuenta la realidad sociocultural de las familias en estos momentos. La sociedad actual se basa en un estilo de vida hiperindividualista e hiperconsumista; además, los entornos familiares hoy en día son muy diferentes a los de hace unos años, familias monoparentales, familias patchwork, etc. Además, otros factores como la baja natalidad o el incremento de la edad de los padres influyen también en el modelo familiar actual.

Las vacaciones familiares suponen, en este marco, un elemento de unión para las familias, un momento en el que poder disfrutar juntos, estrechar vínculos y reencontrarse, lejos de las prisas y del estrés cotidiano. El nivel de exigencia de las familias frente a los establecimientos de alojamiento, restauración, actividades o incluso frente a la oferta de los destinos en general es más alto que el de otros segmentos de turistas; esto es así debido a la necesidad que tienen las familias de que “todo salga bien” durante sus vacaciones.

El hiperindividualismo nos lleva a buscar, cada vez más, un turismo individualizado y a la carta, experiencias específicas para cada uno de los miembros de la familia. En este punto, las nuevas tecnologías juegan un papel muy importante ya que ayudan al individuo a organizar sus vacaciones directamente. Cabe destacar, también, que la opinión de los más pequeños cuenta cada vez más a la hora de decidir el destino de unas vacaciones familiares, por eso es muy importante que nuestras campañas promocionales para este segmento tengan el objetivo de “seducir” a los más pequeños.

La Agencia Catalana de Turismo llevó a cabo un estudio sobre las preferencias de los niños españoles de entre 7 y 16 años a la hora de elegir un destino para pasar sus vacaciones en familia, estas son algunas de las conclusiones del estudio:

1.- Prof. Gilles Lipovetsky. Sociólogo (2015). Ponència Les Famílies al món. Aspectes socioculturals, evolució i tendències. Ir Congrés Internacional de Turisme Familiar.

Un 33% de los niños encuentran inspiración en internet a la hora de buscar un destino, la televisión supone también un canal importante con un 30%, un 18% de los niños se interesa por un destino que le ha recomendado alguien directamente.

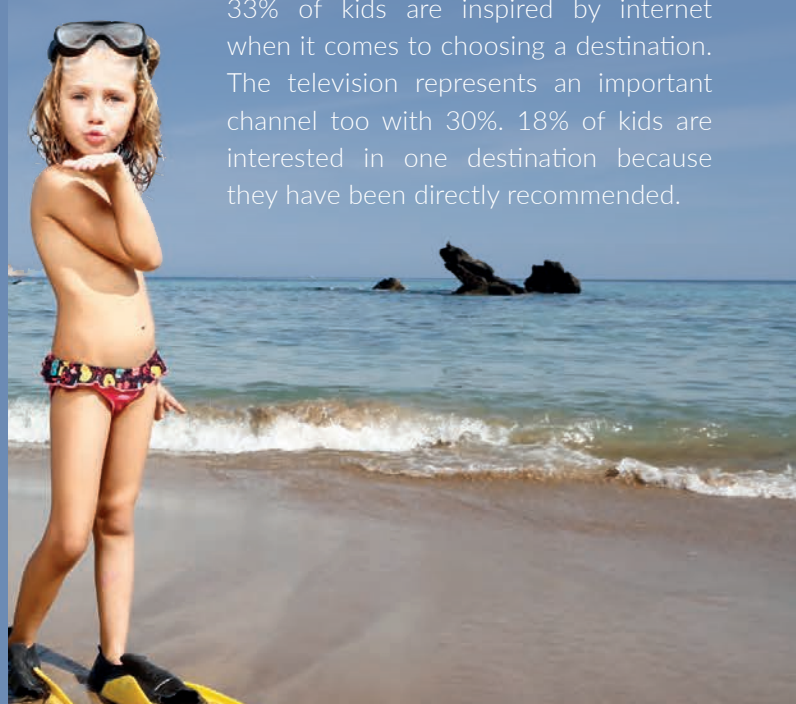
In order to understand the future of this market, we have to take into account the socio-cultural reality of the current families. The current society is based on a hyperindividualistic and hyperconsumerist lifestyle. In addition, nowadays families are very different from those of some years ago: single-parent families, patchwork families etc... Other factors, such as a low birth rate and the increase in the age of parents influence the current family model.

In this context, family holidays represent an element of union for the families, a moment to have fun together, to reinforce the relationship and to meet, far from the rush and daily stress. Families are more demanding in terms of accommodation, restaurants and activities than any other touristic sectors. The reason is that families want everything to be perfect during their holidays.

Due to hyperindividualism people are increasingly looking for an individualized tourism with the possibility of choosing specific experiences for each member of the family. New technologies develop a fundamental role because they help people to organize their holidays. In addition, it is important to underline that the opinion of kids is more and more important when it comes to deciding the destination of a family holiday. That is why it is very important that our advertising campaigns aim to “attract” kids.

The Catalan Tourism Agency carried out a study about the preferences of Spanish kids, between 7 and 16 years of age, when it comes to choosing the destination of their family holidays. Here are some of the results of the study:

33% of kids are inspired by internet when it comes to choosing a destination. The television represents an important channel too with 30%. 18% of kids are interested in one destination because they have been directly recommended.





En el 56% de las familias, la decisión sobre el destino de las vacaciones se toma entre todos los miembros de la familia, sólo en 35% de los casos, no se tiene en cuenta la opinión de los más pequeños.

El 67% de las familias españolas prefiere alojarse en hoteles frente a un 20% de unidades familiares que prefieren los apartamentos.

El 36% de los niños elige un destino de playa y un 31% prefiere visitar parques temáticos.

Durante las vacaciones, las actividades preferidas de un 50% de los niños son las actividades en el agua, ya sea playa o piscina.

El 41% de los niños comparte su experiencia con sus amigos al llegar a casa, pero un 51% lo hace ya durante las vacaciones utilizando las redes sociales.

Un 72% de los niños quiere regresar al destino de sus últimas vacaciones.

En cuanto al contexto económico, podemos comentar que las vacaciones en familia representan un tercio del total de viajes a nivel mundial. El mercado familiar en Baleares representa el 25% del total de turistas que recibimos anualmente y genera unos ingresos de aproximadamente 16.600 millones de euros al año a nivel nacional. Sirvan estos datos para otorgarle a este, a veces menospreciado, segmento la importancia que le corresponde.

En nuestra búsqueda de un posicionamiento con vistas al futuro como destino turístico, creemos que desde el municipio tenemos que analizar, mediante criterios objetivos, nuestra oferta y nuestras posibilidades y crear, entre todos, unas directrices que nos ayuden a ser consecuentes y a alcanzar el posicionamiento deseado.

In 56% of families the decision about holiday destinations is taken between all members of the family. Just in 35% of families the opinion of kids is not taken into account.

67% of Spanish families prefer to stay in hotels whereas 20% of families prefer apartments.

36% of kids choose a maritime destination and 31% prefer theme parks.

During holidays, 50% of kids prefer activities in the water, both in the beach and in the pool.

41% of kids share the experience with friends at home, but 51% do it during holidays through social networks.

72% of kids want to go back to the destination of the previous holidays.

With regards to the economic context, family holidays represent one third of the total holidays worldwide. On the Balearic Islands, the family market represents 25% of the total number of tourists that we receive annually. It produces an annual income of about 16.600 million Euros on a national level. This data is useful in order to show this, sometimes underestimated, sector, how important it is.

In order to achieve our objective of improving as a touristic destination in the future, we think that in the town we should analyze, through objective criteria, what we can offer and our possibilities and create some guidelines that could help us to be consistent and achieve our aim.





GAFAS PARA VELA

ADIDAS.COM/EYEWEAR

1ST POLARIZED
ADIDAS SPORT EYEWEAR



Optica La Mar

DESIGNGESTELLE, SONNENBRILLEN & KONTAKTLINSEN

Paseo Marítimo / Sta. Eulalia des Riu / Direkt an der Strandpromenade
Tel. 971 33 93 12 / www.opticalamar.com

Dior

Chopard

SMITH

GUCCI

Ray-Ban

VERSACE

OLIVER PEOPLES

CHANEL

DOUCE, GABBANA

MONT
BLANC

PRADA

roberto cavalli

EMILIO PUCCI

EMPORIO ARMANI

LAS DALIAS

Creatividad y diversidad

Vestidos exclusivos, complementos hechos a mano, decoración con mucho arte, bisutería, artesanía original y objetos únicos de los cinco continentes se reparten en más de 200 puestos del mercadillo de Las Dalias, un espectáculo de color donde también hay espacio para la gastronomía, el arte, la música y el relax.

El mercadillo de Las Dalias nació en 1985 con cinco puestos. En la actualidad, un sábado del verano pueden llegar a visitarlo miles de turistas de todo el mundo, que se identifican con la Ibiza alternativa, pacífica y multicultural, ajena al tumulto electrónico del sur de la isla.

El ambiente bullicioso que encontrará los sábados se torna relajante durante los Night Market, que se celebran los lunes y martes desde junio a octubre. Además, Las Dalias programa numerosas iniciativas culturales, especialmente conciertos: Manu Chao, Macaco, Chambao, Kiko Veneno o Wyoming han pasado por este escenario.

Sobresale por su autenticidad la fiesta Namasté, cuando el incienso, la espiritualidad de inspiración india y una música étnica exclusiva se apoderan del jardín por la noche. 'Las Dalias On The Road' es la versión viajera del mercadillo, que ha llevado la caravana de color y la imagen de Santa Eulària e Ibiza hasta Ámsterdam y Madrid, entre otras capitales europeas.

Creativity and diversity

Exclusive gowns, handcrafted furniture, artistic decoration, costume jewelry, original craftworks, unique objects from five continents are distributed at over 200 market stalls in Las Dalias, a colour show where you can also find gastronomy, art, music and relaxation.

The Las Dalias market was set up in 1985 with five stalls. At present it welcomes thousands of tourists who identify themselves with an alternative, peaceful and multicultural Ibiza visiting it on Sundays in summer time to get away from the electronic music coming from the south of the island.

The noisy environment of Saturday nights becomes relaxed during the Night Market which takes place on Mondays and Tuesdays from June to October. Moreover, Las Dalias plans several cultural activities, in particular, concerts: Manu Chao, Macaco, Chambao, Kiko Veneno or Wyoming have performed on this stage.

The Namasté party stands out due to its authenticity when the incense, spirituality inspired by Indian culture and exclusive ethnic music reign over the garden at night. . 'Las Dalias On The Road' is a travelling version of the market that travelled to Amsterdam and Madrid as well as other European capitals in a caravan painted with colors bearing the image of Santa Eulària.



MERCADILLO HIPRY

EVERY SÁBADO FROM LAS 10.00H

NIGHT MARKET

EVERY LUNES AND MARTES
FROM JUNE TO SEPT. FROM LAS 19.00H

SUNDAY NIGHT MARKET

EVERY SUNDAY OF AUGUST FROM LAS 19.00H



WE
ARE



Las Dalias

CTRA: SAN CARLOS - KM 12 T.+34 971 326 825 RESTAURANTE +34 661 234 672

LASDALIAS.ES



LA PEÑA:

UN CLUB PARA TODOS

Un año más, el Club sigue luchando por convertirse en un referente a nivel de formación integral de los jóvenes deportistas del Municipio. Prueba de ello es el amplio abanico de actividades que pone a disposición de los vecinos de Santa Eulalia, que año tras año ven como vamos creando secciones y aumentando los miembros de esta gran familia. Actualmente contamos con diez secciones; nueve de estas deportivas, y una Aula de Formación.

FÚTBOL

Es esta la sección con más licencias, alcanzando la cifra record de 383 futbolistas, y más de cincuenta miembros del Cuerpo Técnico. Cuenta con chicos y chicas de todas las edades, desde la escolita de 4 y 5 años, pasando por 19 equipos de todas las categorías fútbol base hasta el Primer equipo, que aspira a volver a la Segunda División B, y el Juvenil de Categoría Nacional.

TENIS

La segunda sección con más inscritos, cuenta actualmente con más de ciento treinta tenistas de todas las edades, desde los peques de minitenis hasta el grupo de adultos. Entrenan además con nosotros varios campeones de Ibiza y Formentera de diferentes categorías.

FUTBOL SALA

Otra de las secciones que sigue creciendo año tras año. Actualmente cuenta con 5 equipos de base y una escuadra en Segunda División B, sumando un total de más de setenta futbolistas.

PEÑA:

A CLUB FOR EVERYBODY

Once again, this year the Club is striving to become a reference for the training of young sportspeople from the town. This is evidenced by the wide variety of activities that it offers to the people of Santa Eulalia who, year after year, see how this great family is getting bigger and bigger. At present there are ten sections; nine are sports related and one is a Training Classroom.

FOOTBALL

This is the biggest section, reaching the record number of 383 footballers and over fifty members of the Technical Division. Boys and girls of all ages take part from 4 or 5 years of age in 19 teams from all football levels up to the first team, which is hoping to go back up to The Third Division and the Junior National Team.

TENNIS

This is the second biggest group with over one hundred and thirty tennis players of all ages taking part, from the kids doing mini tennis to adults. In addition, various champions of Ibiza and Formentera practice with us.

FUTSAL

This is another one of the sections that continues to grow year after year. Currently there 5 teams and a team playing in the Second Division B, bringing the total to over seventy footballers.





Ibiza Yachting s.l.

- ventas nuevos y usados -
- reparación -
- mantenimiento -
- recambios nuevos y usados -
- charter -

Somos los distribuidores
exclusivos de las marcas



Ibiza Yachting s.l.

Local 310
Marina Botafoch
07800 Ibiza
ibiza@sunseekerspains.es
www.sunseekerspains.es
Tel: 0034 971 191 622
www.ibizayachting.com





GIMNASIA RÍTMICA

La sección con más aumento de licencias desde su creación hace 4 temporadas es la de Gimnasia Rítmica; hemos pasado de 18 licencias en 2012-2013 a más de 60 gimnastas en la actualidad, que practican los diferentes aparatos de esta modalidad. Contamos con varios grupos: escolares, perfeccionamiento, peques del club y tecnificación.

ATLETISMO

Gracias al convenio con la Escuela Municipal de Atletismo, los atletas de Santa Eulalia compiten defendiendo nuestro escudo. Actualmente, siendo la segunda temporada de esta sección, contamos con más de 15 atletas, de entre los que destacan los marchistas Marc Tur y Eva Tur, con un gran palmarés a nivel nacional e incluso internacional.

PEÑA ESCÉNICA

Es el sexto año ya para la sección de artes escénicas del Club, en la que cada año confían más de 40 alumnos de todas las edades para practicar las diferentes disciplinas, como danza o interpretación. Entre las obras más conocidas destacan "Mamma mia" o "Dinner for one".

AJEDREZ

La Peña sigue contando con su sección de ajedrez, que cuenta esta Temporada con una decena de jugadores, que compiten por equipos e individual en los diferentes campeonatos organizados durante todo el año. Organizamos también el Open Internacional de Ajedrez de Santa Eulalia, siendo la que viene su cuarta edición.

REFUERZO ESCOLAR

Un año más ofrecemos a nuestros deportistas la posibilidad de combinar la actividad deportiva con Refuerzo escolar y clases de inglés. De esta forma pueden disfrutar de un espacio para realizar tareas escolares en turnos flexibles adaptados a sus horarios de entrenamiento.

SENDERISMO

La sección más aventurera del Club sigue organizando salidas y excursiones por las zonas más emblemáticas del Municipio, con recorridos aptos para todo el mundo.

CICLISMO

Es el segundo año ya de esta sección, mediante la cual queremos promocionar este deporte desde los más pequeños hasta llegar a los más veteranos. Actualmente se organizan entrenamientos y actividades para niños de 8 a 15 años, y contamos con un grupo de ciclistas que corre carreras defendiendo nuestro escudo.

RHYTHMIC GYMNASTICS

This is the section that recorded the highest increase in membership since its creation, four seasons ago. In 2012-2013 there were 18 members and today the total number of gymnasts is 60 who do all of the different disciplines in this category. We have different groups: school, perfection, kids and technique

TRACK AND FIELD

Thanks to the agreement with the Municipal Athletic School, the athletes of Santa Eulalia compete for our team. This year is the second season for this section and 15 athletes are registered, with the walkers Marc Tur and Eva Tur standing out, with a great track record at national and international level.

PERFORMING ARTS

This year is the sixth for this section of performing arts of the Club. Every year, over 40 students of all ages enroll in order to practice the different disciplines, such as dance and acting. Among the most important shows are "Mamma mia!" and "Dinner for one".

CHESS

The Club has a chess section, which this season has about ten players. These players compete in teams and individually in the different championships organized throughout the year. We also organize the Santa Eulalia International Chess Open Tournament with the next one being the fourth edition.

SCHOOL REINFORCEMENT CLASSES

Once again this year, we offer our sportspeople the chance to combine sports activity with school reinforcement and English classes. Therefore, they can use a space for doing homework depending on their training schedule.

HIKING

This is the most adventurous section of the Club that organizes trips and excursions to the most emblematic areas of the town, with tours suitable for everyone.

CYCLING

This is the second year for this section that is fundamental to the promotion of this sport to kids and also to veterans. At present trainings and activities for kids between 8 and 15 years of age are organized and we have a group of cyclists that compete for our team.

MAR DE SANTA EULALIA

2016 - REVISTA ANUAL DEL CNSE

EDITOR:

CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA
Marina de Santa Eulalia
07840- Santa Eulalia del Río
EMAIL: cnautico2@yahoo.es
www.clubnauticosantaaulalia.com
Tlf.: 971 33 11 73

SECCIÓN DE VELA

DOMINGO ETIENNE TUR SKILTON
DIRECTOR TÉCNICO DE LA ESCUELA DE VELA
EMAIL: domicnse@gmail.com

SECCIÓN DE NATACIÓN

JAVIER BONET SALVA
DIRECTOR TÉCNICO DE NATACIÓN
EMAIL: cnse.direcciontecnica@gmail.com

COORDINACIÓN PISCINAS MUNICIPALES

JAVIER BONET SALVA
EMAIL: cnse.direcciontecnica@gmail.com
BEATRIZ SANTOS FERRER
EMAIL:
clubnauticosantaaulalia.piscinas@outlook.com

SECCIÓN KAYAK

MANUEL VARELA
EMAIL: calendariowebcnse@gmail.com

FOTOGRAFO PRINCIPAL:

MASSIMO ASPIDE
EMAIL: aspidemassimo@hotmail.com

TRADUCCIÓN INGLES:

TELE WORLD LINGUISTIC SERVICE

PUBLICIDAD

MAITE CUENCA CUADRO
EMAIL: clubnauticosantaaulalia@gmail.com

DIRECCIÓN

MANUEL VARELA
EMAIL: calendariowebcnse@gmail.com

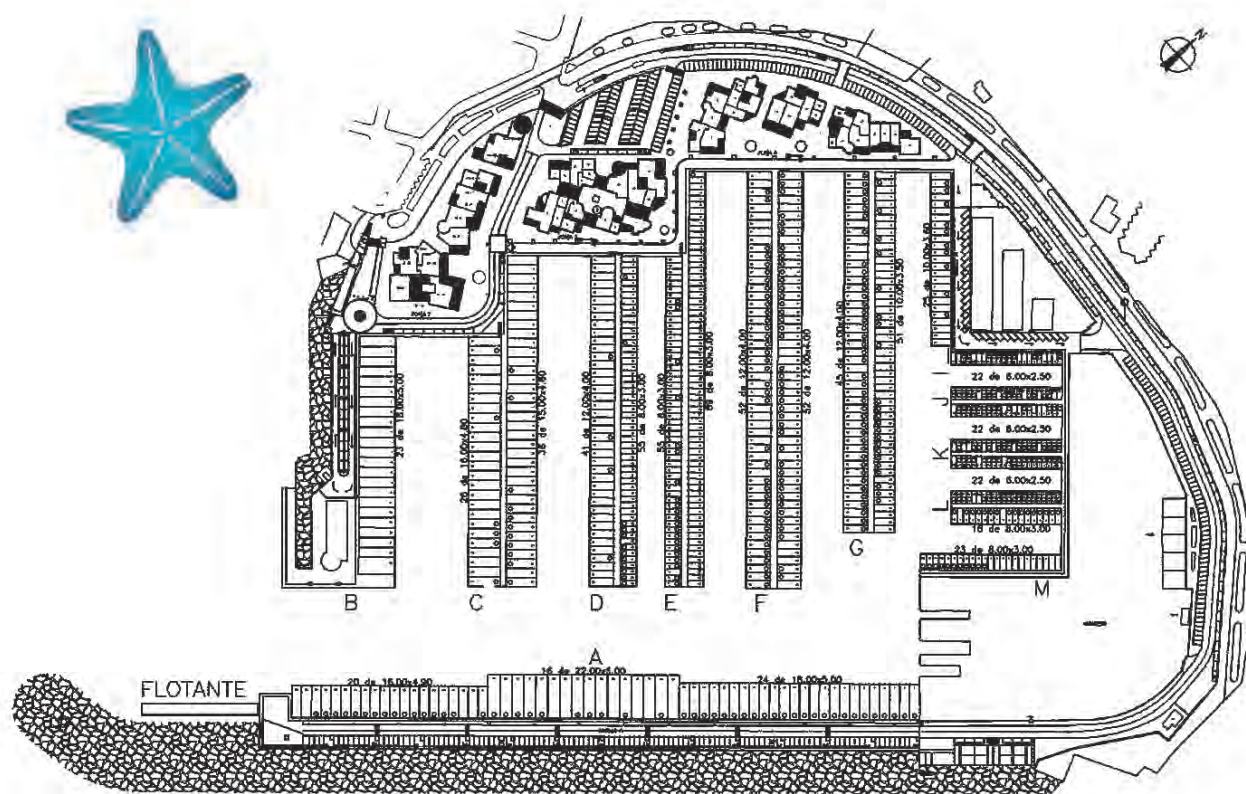
DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

INMEDIA-DESIGN
WWW.INMEDIA-DESIGN.COM



Gracias a todos los colaboradores por ayudarnos a cumplir 25 años.





GUÍA DE SERVICIO

Indian Restaurant
bollywood
Take away



...don't worry eat curry!

Visit Us on Facebook

Marina de Santa Eulalia
Telf. 971 331 253
Mob. 691 682 581

BOLLYWOOD INDIAN RESTAURANT & TAKE-AWAY Samosas, Curries, Tandoori, Biryani, Lassi...

Located on the marina facing the jetty "G" with its boats. Come and enjoy our Indian food, elaborated with a distinctive home-made touch using fresh and quality ingredients (free-range chicken, fresh lamb from northern Spain, farm fresh vegetables etc.). A fusion of East African Gujarati, Bangladeshi, Punjabi & New Delhi influences. Carefully selected wine list. Relax, soak in the ambience and taste the difference. Welcome, feel at home and DON'T WORRY, EAT CURRY!!

Estamos situados enfrente del pantalán "G". Ven a disfrutar de nuestra comida India elaborada con ingredientes frescos, de calidad y con un toque distinto (pollo payes, cordero fresco de Teruel, verduras frescas de la huerta etc.). Una fusión de influencias Gujarati, Nueva Delhi, Bangladeshi y Punjabi. Carta de vinos seleccionados cuidadosamente. Ven a relajarte y saborear la diferencia. Haremos todo lo posible para hacerte pasar una experiencia inolvidable. ¡DON'T WORRY, EAT CURRY!




Puerto Deportivo
07840 Santa Eulalia del Rio
Tel. 971 33 95 91
restauranteskuma@gmail.com

El Restaurante Skuma situado en uno de los mejores emplazamientos del Puerto Deportivo de Santa Eulalia, con una exquisita decoración y una gran terraza al mar, hacen de él un lugar perfecto en el cual degustar de su excelente carta: ensaladas, carnes, pastas y gran variedad de entrantes. Especialidades de la casa: pescados de Ibiza, paellas y arroces.

Skuma restaurant is located in one of the best places in the Marina of Santa Eulalia. Its exquisite decor and the large terrace overlooking the sea makes it a perfect place to taste its excellent menu: salads, meats, pastas and great variety of entrees, or the Specialties of the House: fish from Ibiza, paellas and rice dishes.




Bar, Bistro & Cocktail Lounge
Marina de Santa Eulalia
Tel. 971 319024
www.sunseabar.de

Punto internacional de encuentro en el puerto desde hace 14 años.

La cafetería-cervezería está abierta cada día, todo el año en primera línea con vistas a los barcos. Nuestra carta ofrece una gran variedad para todos los gustos. Disfrute del ambiente relax en nuestros confortables sillones tomando una copa. Nuestro amable personal le está esperando.

International meetingpoint in the harbour since 14 years.

The coffeeshop and beerbar is open every day the whole year, situated in frontline with fantastic views of the boats. Our menu offers a wide variety of homemade dishes that suit everyone. Relax and enjoy your time in our lounge chairs and let our friendly girls pamper you with a drink.

Internationaler Meetingpoint im Hafen seit 14 Jahren.

Bistro-Bar ganzjährig, täglich geöffnet in erster Linie mit Blick auf die Boote. Unsere Karte bietet eine Vielzahl von hausgemachten Gerichten für jeden Geschmack. Lassen Sie sich auf einen Cocktail in unseren Loungesesseln nieder und genießen Sie den freundlichen Service. Sportevents wie Fußball und Formel 1 werden auf Leinwand und Flatscreens gezeigt.




Marina de Santa Eulalia
Telf. 971 336 335

RINCON DEL MARINO Platos combinados, tapas y bocadillos

Desde que se traspasa el umbral de su puerta todo es amabilidad y simpatía la de María Luisa y sus hijas y buena cocina porque las tapas y platos del Rincón del Marino son conocidas en todo el mundo, tan lejos como llegan los barcos que amarran en los pantalanes del Puerto. Compruébelo pidiendo sus platos de bacalao o unos "caminantes" o su famosa "greixonera". Lo entenderá todo.

From the moment you step over the threshold you feel the warm-hearted cosiness of Maria Luisa and her daughters and their good cuisine. The dishes and tapas of the Rincón del Marino are known everywhere. People even come by boat mooring at the jetty of the marina. Come and try their cod dishes or some "caminantes" or their famous "greixonera". Then you'll understand why.



GUÍA DE SERVICIO



C/. San Vicente, 53
Santa Eulalia del Río – Ibiza
Tel. 971 331 321
rte.rincondepepe@hotmail.com

Situado en la conocida calle de los restaurantes de Santa Eulalia, C/. San Vicente, 53, en este acogedor restaurante se sentirá como en su propia casa. Con una cocina de autor tradicional en la que podrá degustar de una gran variedad de tapas y platos exquisitos.

La elección perfecta para disfrutar de la buena mesa.

Located in the popular 'street of restaurants' in Sta. Eulalia, C/. San Vicente, 53, this hospitable restaurant will make you feel like being home. The kitchen is of traditional origin where you can enjoy a great variety of starters and exquisite main courses.

The perfect choice to enjoy good food.



C/ Isidoro Macabich, nº 6
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 331605
Email: arboldelasrisas@movistar.es
Facebook: El árbol de las risas

Horario: Lunes a Viernes:
8:30h-20:30h / Sábado:
8:30h-16h
Abierto todo el año / No cerramos a medio día.

"Ocio y diversión para tus hij@s, tiempo libre para ti"
Centro de ocio infantil: ludoteca supervisada por monitoras, talleres creativos, fiestas de cumpleaños.

"Aprender jugando es posible"
Juguetería: juguetes didácticos, juguetes de madera, manualidades creativas.

Hours: Monday to Friday:
8:30am - 8:30pm Sat: 8:30am to 4pm
Open all year / We do not close at midday.

"Leisure and fun for your hij@s, free time for you"
Children's entertainment center: child care supervised by instructors, creative workshops, birthday parties.

" Learning by playing is possible"
Toy shop: educational toys, wooden toys, creative crafts.



merchy
garrido
peluquería

Marina de Santa Eulalia
Local 15
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 94 65

Merchy Garrido os ofrece todos los servicios en peluquería unisex: cortes, mechas, alisado japonés, contrastes, tratamientos capilares, extensiones, etc., todo ello para que no os falte de nada...

¡Y sin salir del Puerto Deportivo!

Horario Comercial / Opening Hours

Martes a Jueves de 10:00 a 19:30 y de 16:00 a 20:00 horas
Viernes y Sábados de 10:00 a 20:00 horas
De Lunes a Jueves de 10:00 a 19:30 y de 16:00 a 20:00 horas
Viernes y Sábados de 10:00 a 20:00 horas



Merchy Garrido offers you all services in unisex hairdresser: cuts, highlights, Japanese straightening, contrasts, hair treatments, extensions, etc., all so that you do not miss anything ...

All of these without leaving the port!

Find us on <https://www.facebook.com/peluqueriamerchygarrido>



DISTEL

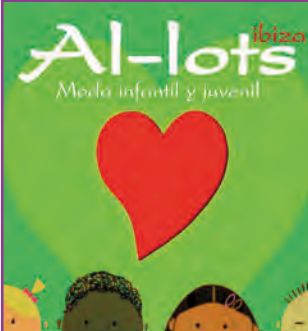
Calle San Jaime, 46
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 33 28 56

Boutique DISTEL, ofrece a sus clientes los últimos diseños de las conocidas marcas: LACOSTE, SLAM, MIRTO y RALPH LAUREN. La boutique, que se encuentra en la calle principal de Santa Eulalia, dispone de una amplia colección en moda que se distingue por su línea deportiva, elegante y de buen gusto.

DISTEL Boutique offers its customers the latest designs from popular brands: LACOSTE, SLAM, MIRTO and RALPH LAUREN. The boutique, located on the main street of Santa Eulalia, has a large fashion collection which is distinguished by its sportive-elegance and good taste.



GUÍA DE SERVICIO



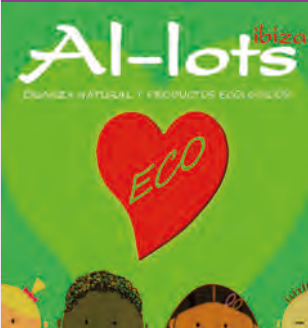
C/ Isidoro Macabich, 18
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 11 43

Disponemos de todo lo necesario para que disfrutéis de vuestras vacaciones "con bebés/niños", como en casa- (Con todo lo que hayáis olvidado), desde un simple esterilizador de biberones, bañador, etcétera... También disponemos de un servicio de renting, sillas de auto, paseo, tronas, cunas, etcétera...

Servicio a domicilio
Ibiza y Formentera!

We have everything you need to enjoy your holiday "with babies / kids" at home (meaning all the things you've forgotten!), from a simple baby bottle sterilizer to a bathing costume, and everything else ... We also offer a rental service for child safety seats, prams, high chairs, cribs etc. ...

Home delivery services for
Ibiza and Formentera!

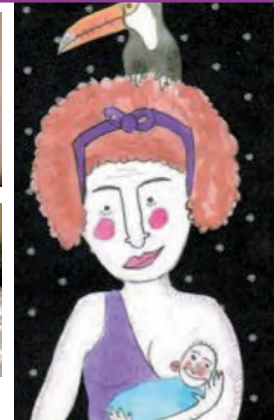



C/ del Mar, 9
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 64 60

No es una tienda cualquiera es una ilusión, basada en respetar nuestro planeta, el futuro de tu hijo. Cuenta con multitud de artículos de Crianza Natural y productos ecológicos. Podrás encontrar; portabebes ergonómicos y fulares. Pañales de tela. Pañales biodegradables y 100% ecológicos. Cosmética biológica. Protección solar ecológica. Juguets de madera. Moda infantil de algodón orgánica. Ropa para embarazo, lactan-

cia y parto. Etcétera... También tiene diversidad en talleres; Yoga para embarazadas, mamis con bebés, niños y hatha. Danza Oriental para mujeres, embarazadas y mamis con bebés. Reflexología podal infantil. Masajes para bebés. Asesoramiento para embarazo, parto, lactancia y crianza en el taller "Criando Junt@s". Taller de nudos de fulares. Taller de pañales de tela. Etcétera... Servicio a domicilio Ibiza y Formentera!

<https://www.facebook.com/pages/Al-lots-ECO/447070908669695>




C/ del Mar nº25
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 330 236
rent@autosmarí.com
www.autosmarí.com

Autos Marí es una compañía de rent a car ibicenca fundada en 1971. Actualmente disponemos de una moderna flota de coches y motos de alquiler que suministramos desde nuestra red de oficinas (Cala Llonga, Siesta, Santa Eulalia, Sa Caleta, urbanización S'argamassa, Es Canar, Puerto de Portinatx) y desde aeropuerto de Ibiza. En Autos Marí puede alquilar desde pequeños scooters a grandes todo terreno o modernos cabrios, pasando por una amplia gama de modelos.

Autos Marí is an Ibiza car hire company launched in 1971. We currently boast a modern fleet of cars and motorbikes for hire from our network of offices (Cala Llonga, Siesta, Santa Eulalia, Sa Caleta, urbanización S'argamassa, Es Canar, Puerto de Portinatx) and from Ibiza Airport. At Autos Marí you can choose from a wide range of models, from small scooters to SUVs or the latest convertibles.




Marina de Santa Eulalia
Tel. 971 33 21 62
Mov. 608 260 158

Holly Servicios esta situado en el Puerto Deportivo de Santa Eulalia, donde ofrece una amplia gama en Rent-A-Car y motos, además del alquiler de barcos, apartamentos, y casas. Su multi-lingue equipo les atenderá gustosamente, ofreciéndole un servicio serio y profesional.

Abiertos durante todo el año.

At Holly Services, located in the Marina de Santa Eulalia, they offer a wide range of Rent-A-Car and bikes, plus boat charter and apartment and house rental. Their multi-lingual team will gladly attend to your needs, while offering a serious and professional service.

Open all year round.



GUÍA DE SERVICIO



C/San Juan nº 38
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 83 51
Mov: 646 299 174
autoescuelaxarc@gmail.com

Autoescuela Xarc dispone de los últimos avances tecnológicos, tanto dentro como fuera de sus instalaciones, para que sus alumnos tengan a su alcance todas las facilidades para obtener los permisos AM, A1, A2, B y CAP. Las clases teóricas y prácticas son impartidas por profesores titulados que facilitan las tareas a los alumnos y trabajan con ellos a fondo para que consigan el permiso rápido pero con los conocimientos necesarios para conducir con seguridad y confianza. Se ofrecen amplios horarios y buenos vehículos.

The Xarc driving school has the latest technology, both on and off-site, to ensure that students have at their disposal all of the facilities that they need to obtain AM, A1, A2, B & CAP driving licences. All of our theoretical and practical classes are taught by qualified teachers who are fully aware of the knowledge and standards required of students. They also have the patience required to work with the students in a thorough fashion in order to obtain their licence in a timely manner. They pride themselves on their ability to ensure that all students leave the school with the necessary skills to drive safely and confidently thereafter. We can provide a wide range of flexible, convenient course hours and only use vehicles of the highest quality.

CURSOS
FORMACION CONTINUA DEL CAP

CONSULTA NUESTRAS OFERTAS!!

NAUTICA
SANTA EULALIA

Rotonda Santa Eulalia
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 33 01 68
Tel. 971 33 94 72
www.nauticasantaeulalia.com

Venta, reparación, custodia y alquiler embarcaciones
Sales, repairs, secure storage and boat charter



Quicksilver 675 Activ Sundeck
Motor: Mercury F150XL EFI
Precio pack: 40.800€
(Iva, transporte y montaje inc.)



Quicksilver 455 Activ Open
Motor: Mercury F50 ELPT EFI
Precio pack: 17100€.
(colchonetas proa y solarium, lona de fondeo, montaje, portes e IVA inc)

QUICKSILVER

VALIANT

MERCURY

VOLVO PENTA

YANMAR

PRINCESS
PRINCESS YACHTS IBIZA

Marina de Santa Eulalia
Tel. 971 33 83 94
Fax 971 33 83 95
info@princessyachtsibiza.com
www.princessyachtsibiza.com



Representante exclusivo Princess Yachts en ventas y yates de lujo para charter. Ofreciendo un amplio servicio en compra-venta, gestión de yates, mantenimiento y amarres en Ibiza.



Exclusive Princess Yachts representative for sales and luxury yachts charter offering yacht brokerage, yacht management, yacht maintenance and moorings in Ibiza.

Exklusiver Princess Yachts Händler für Verkauf und Yacht-Charter inklusive Yacht-Gebrauchmarkt, Yacht-Management, Yacht-Wartung und Liegeplätze auf Ibiza.

V. Mari

Marina de Santa Eulalia
Local 8-10
Tel. 971 331 023
C/. San Juan,12
Tel. 971 33 04 06
07840 Santa Eulalia del Río

Náutica V. Mari está situada dentro del Puerto Deportivo Santa Eulalia, una tienda de efectos navales donde podrás encontrar todo tipo de accesorios para barcos, pinturas náuticas y gran variedad de artículos relacionados con el ocio en el mar, motos, wakeboard,...

En nuestra tienda también puedes adquirir menaje, droguería, ferretería y hogar.

Náutica V. Mari is located in the Marina de Santa Eulalia. At our shop you will find all kinds of accessories for boats, nautical paint and a large variety of items related to leisure at sea, jet skis, wakeboarding, ...

In our store you can also buy tableware, household items, ironmongery and home products.



SIDRA EL GAITERO

UNA NUEVA FORMA DE BEBER SIDRA

★ ★ ★ ★ ★



Síguenos:    grupoelgaitero

La Espuncia s/n Villaviciosa ASTURIAS • 985 89 01 00 • www.sidraelgaitero.com



Energía para el progreso. Energía para el futuro.

El mundo está en constante cambio. En Endesa, creemos que la innovación es la mejor manera de afrontar los retos que están por venir. Por eso, usamos toda nuestra energía para ofrecerte soluciones inteligentes. Soluciones que hacen tu vida más fácil. Creemos en la energía de este país.



endesa.com

endesa